

Oase
LIVING WATER

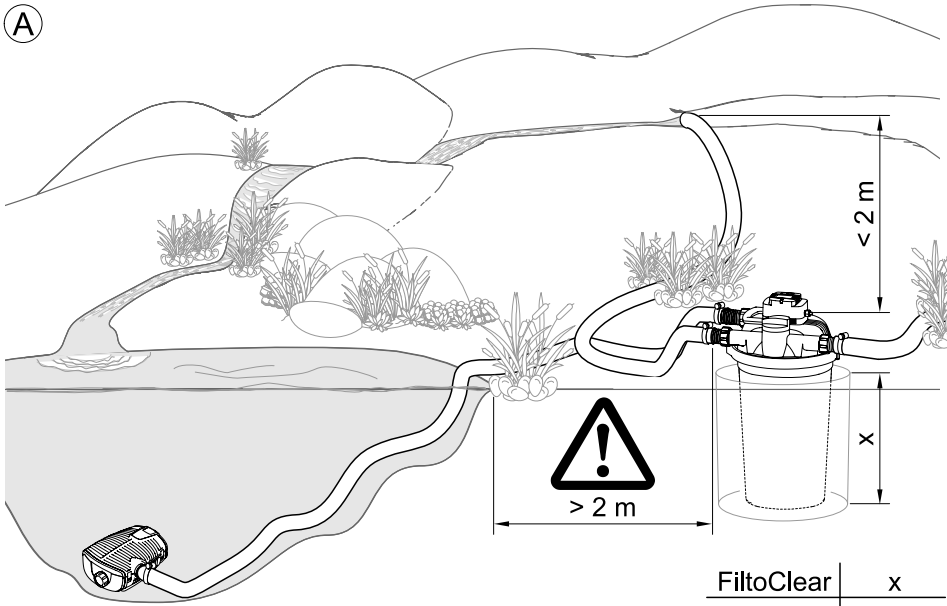


FiltoClear 12000/16000/20000/30000

DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

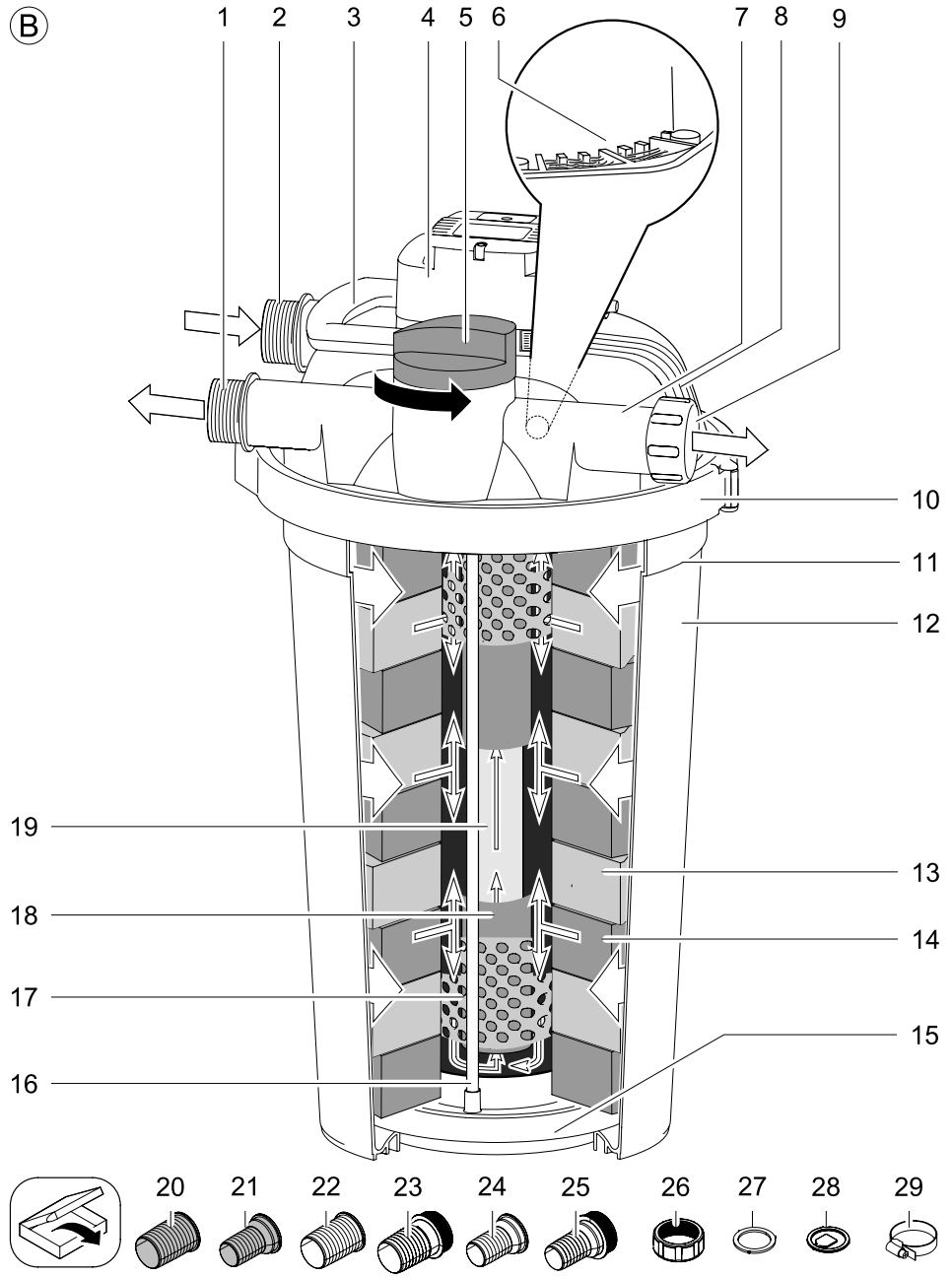


A

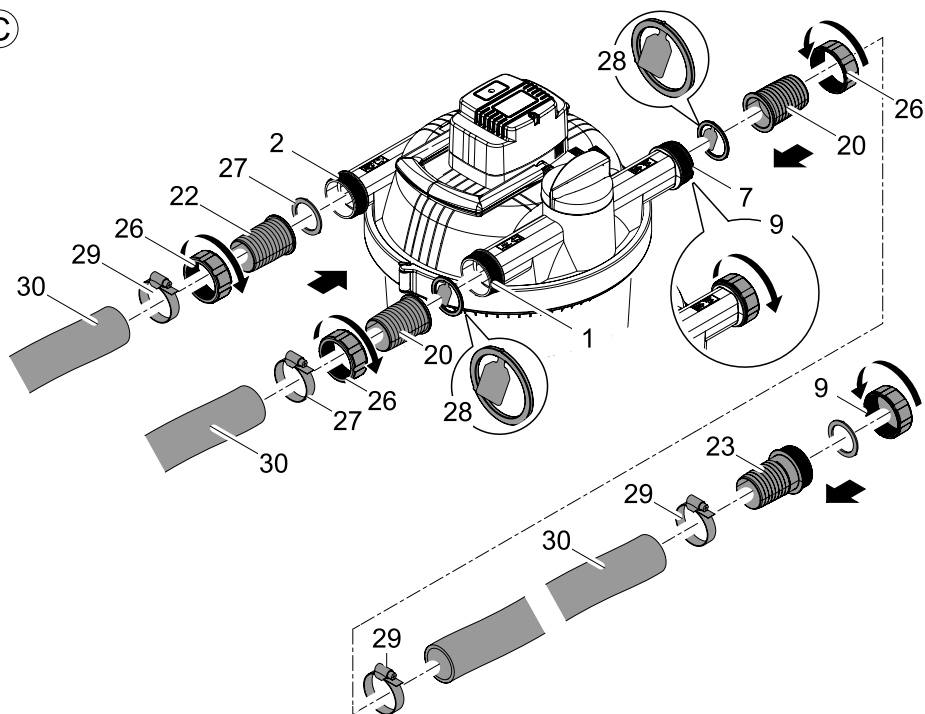


FiltoClear	x
12000	0.24m
16000	0.36m
20000	0.48m
30000	0.48m

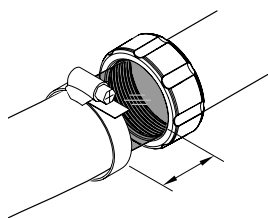
(B)



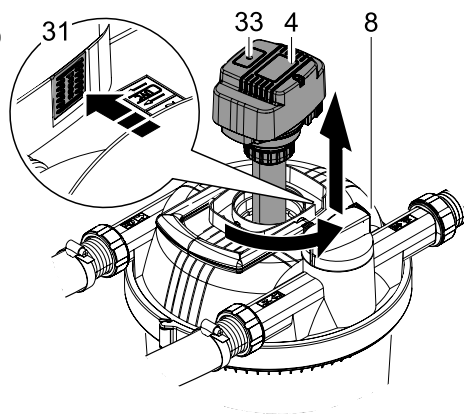
C

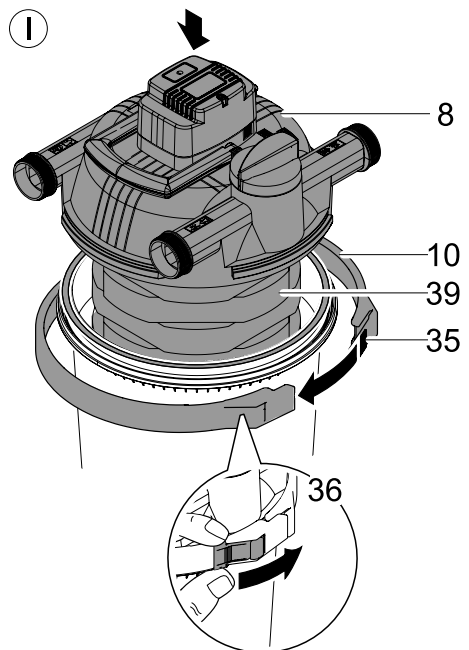
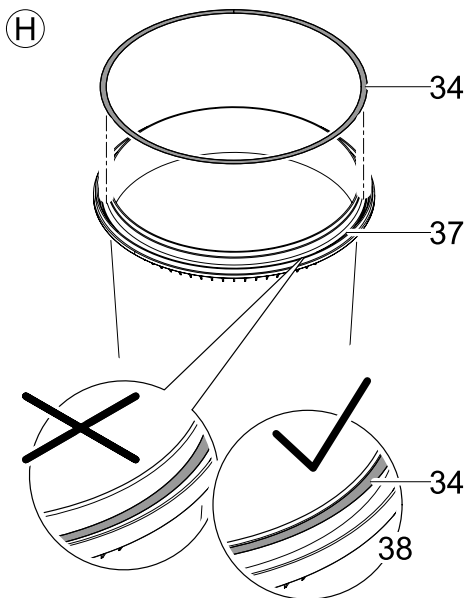
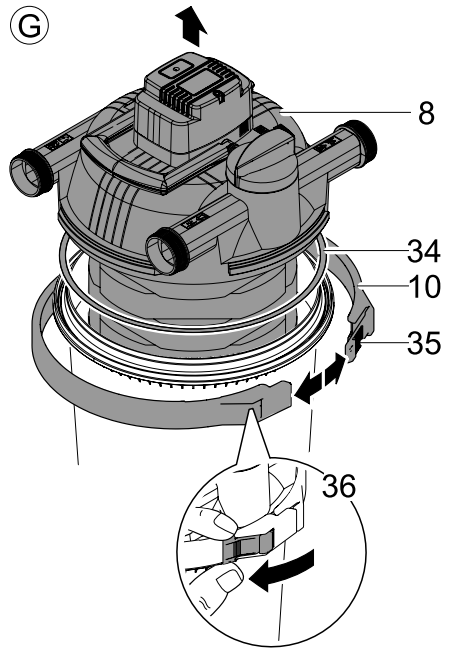
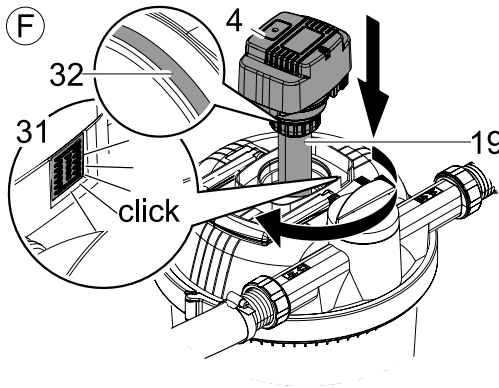


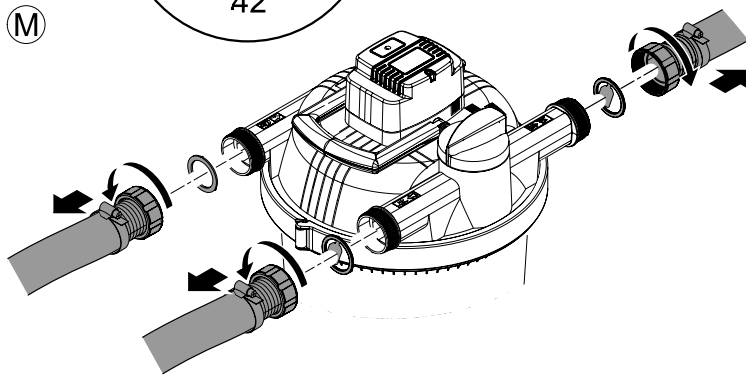
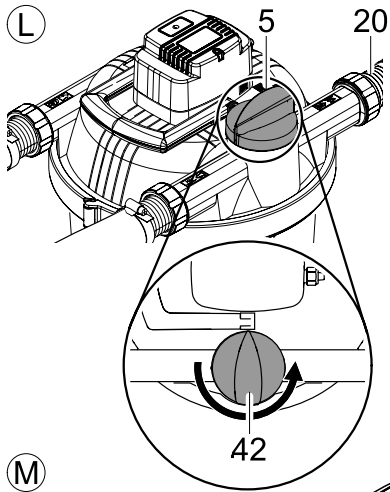
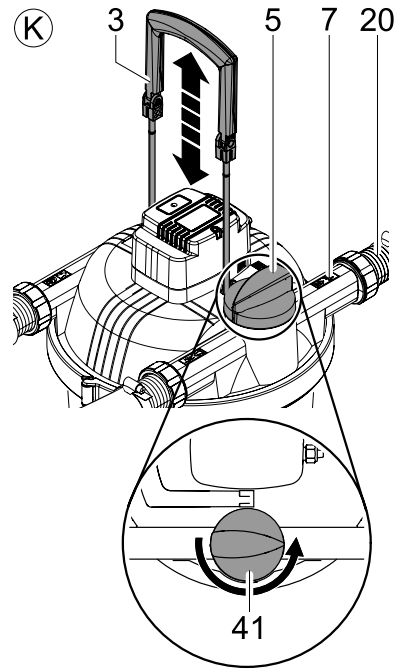
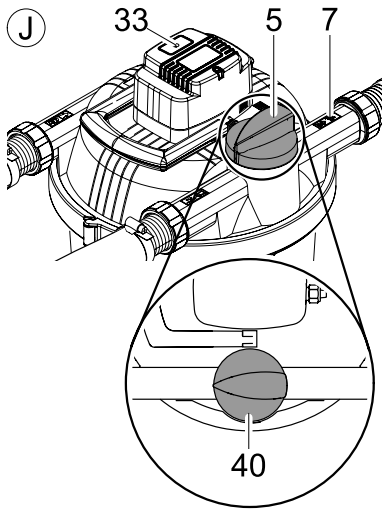
D

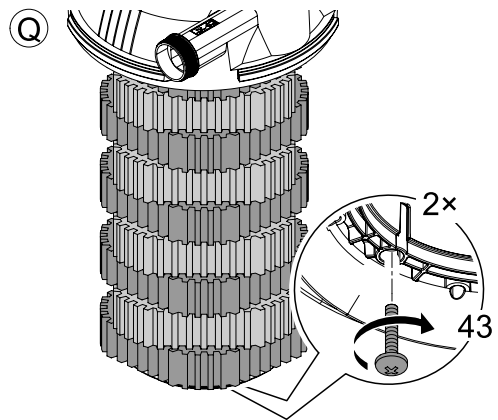
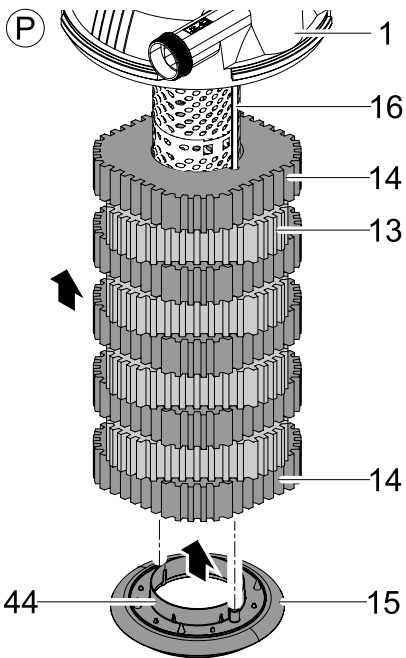
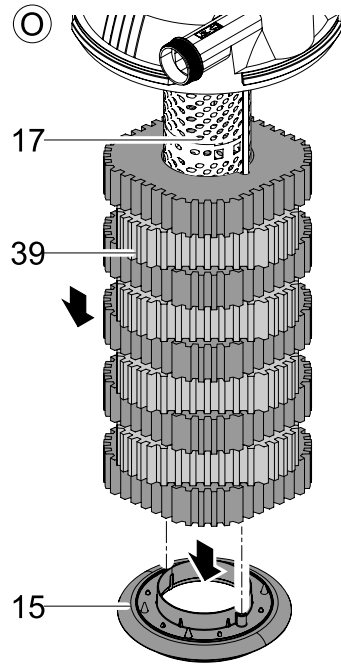
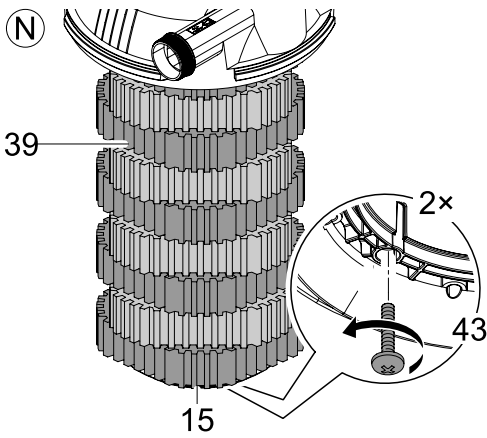


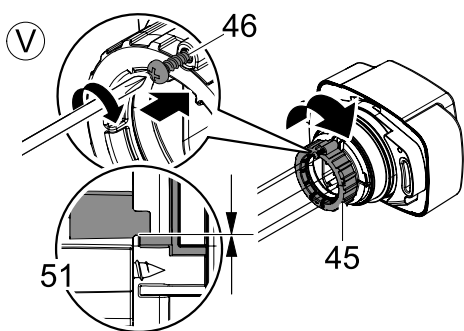
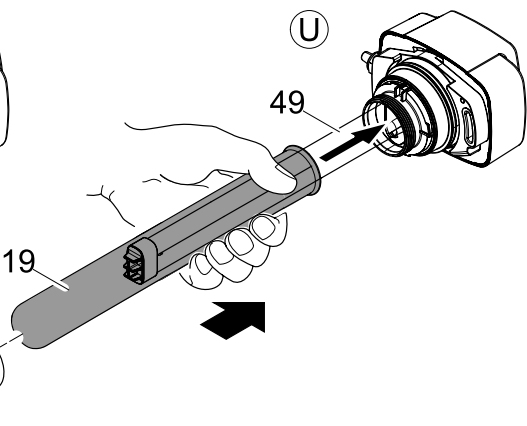
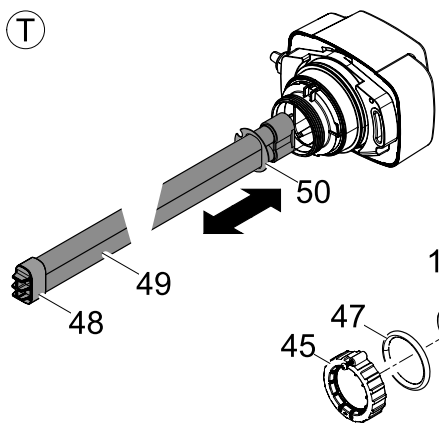
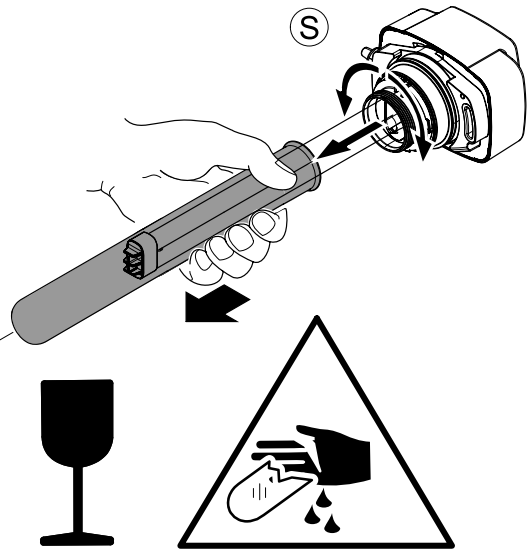
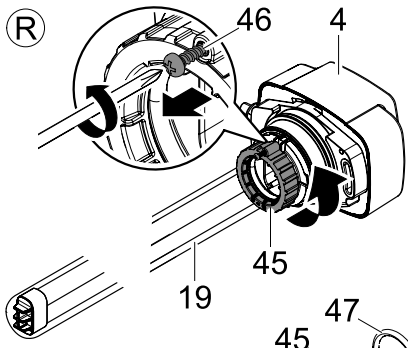
E











Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkks **FiltoClear 12000/16000/20000/30000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

Lieferumfang

Bild (B)	Anzahl	Beschreibung
	1	FiltoClear Druckfilter mit UVC-Gerät
	1	Anschlussmaterial
20	2	Schlauchtülle, klar, 2"
21	2	Schlauchtülle, klar, 1 1/2"
22	1	Schlauchtülle, schwarz, 2"
23	1	Schlauchtülle, schwarz, 2", mit Gewinde
24	1	Schlauchtülle, schwarz 1 1/2"
25	1	Schlauchtülle, schwarz, 1 1/2", mit Gewinde
26	3	Überwurfmutter
27	1	Flachdichtung, schwarz
28	2	Durchflussfahne, grün
29	4	Schlauchschele

Bestimmungsgemäße Verwendung

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:







- Zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser filtern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Geräteaufbau- und Funktionsbeschreibung

Geräteaufbau

Bild (B)	Objekt
1 	Wasserrücklaufstutzen, für Rücklauf gereinigtes Teichwasser
2 	Wassereinlaufstutzen, für Einlauf verschmutztes Teichwasser
3	Reinigungsgriff, durch Hochziehen werden die Filterschwämme zusammengepresst
4	UVC-Gerätekopf mit Temperaturwächter, Halterung und Kontrollfenster für UV-C-Lampe. Automatisches Ausschalten der UV-C-Lampe bei Überhitzung, Wiedereinschalten nach Abkühlung.
5	Funktionsschalter zum Umstellen des Wasserdurchflusses. Gegen den Uhrzeigersinn drehen. Es gibt 3 Positionen.
	I: Wasser filtern und bestrahlen
	II: Schwämme reinigen („Easy-Clean-Technologie“)
	III: UVC-Gerät und UVC-Wassergehäuse spülen
6	Bypass, optimiert die Wirkung der UVC-Bestrahlung bei hohem Durchfluss
7 	Schmutzwasserablaufstutzen, für Ablauf Schmutzwasser
8	Filterdeckel
9	Verschlusskappe mit eingelegter schwarzer Flachdichtung
10	Spannring, hält Filterdeckel und Behälter zusammen
11	Stufe, zur Markierung der max. Einbautiefe
12	Behälter, steht bei Betrieb unter Druck (max. 0,2 bar)
13	Feiner Filterschwamm für Nitrifikation und Denitrifikation
14	Grober Filterschwamm für Nitrifikation
15	Fixierscheibe, hält Filterschwämme auf Reinigungsstangen
16	Reinigungsstange, verbindet Reinigungsgriff und Fixierscheibe
17	Gitterrohr, hält Filterschwämme auf Abstand zum UVC-Wassergehäuse
18	UVC-Wassergehäuse, führt Wasser zum UVC-Gerät
19	Quarzglasrohr mit UV-C-Lampe

Funktionsbeschreibung

Bild (A)

Eine Filterpumpe (nur im Set im Lieferumfang enthalten) drückt das Wasser in einen druckdichten Behälter, in dem es verschiedene Reinigungsstufen durchläuft und anschließend in den Teich zurückgeführt wird. Das bei der Reinigung des Geräts entstehende Schmutzwasser kann zur Düngung des Gartens verwendet werden.

Bild (B)

Reinigungsstufe „Filtern“: Das Wasser strömt durch die Filterschwämme. Mechanische Verschmutzungen werden von den Filterschwämmen zurückgehalten. Schwebstoffe und Bioschlamm setzen sich am Behälterboden ab. Auf den Filterschwämmen siedeln sich hilfreiche Bakterien an, die das Wasser biologisch reinigen. Sie beginnen ihre Tätigkeit ab einer Wassertemperatur von + 10 °C.

Grobe Filterschwämme (blau)	Feine Filterschwämme (rot)
hohe Strömungsgeschwindigkeit	niedrigere Strömungsgeschwindigkeit
Bakterien für Nitrifikation	Bakterien für Nitrifikation und Denitrifikation
Umsetzung Ammonium ->Nitrit ->Nitrat	Umsetzung Nitrat -> Stickstoff

Reinigungsstufe „Bestrahlen“: Das Wasser wird mit dem ultravioletten Licht einer UV-C-Lampe bestrahlt. Schwebelagen sterben ab, Krankheitserreger werden abgetötet.

Bypass: Ein Bypass sorgt dafür, dass nur ein Teil des rücklaufenden Wassers (ca. 25 %) bestrahlt wird, so wird auch bei hoher Umwälzrate eine ausreichende Bestrahlungsdauer erreicht.

Filterstarter: Das Gerät erzielt seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen. Die Besiedelung der Filterschwämme mit Filterbakterien kann durch die Zugabe von Filterstarterbakterien erheblich beschleunigt werden.

OASE empfiehlt:

- als Filterstarter: OASE BioKick.
- als Richtwert für den Fischbestand im Teich: max. ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser.
- als Teichpumpe für FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- als Teichpumpe für FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- als Teichpumpe für FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- als Teichpumpe für FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen den Anforderungen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.

- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Das Gerät, Anschlüsse und Stecker sind nicht wasserdicht und dürfen nicht im Wasser verlegt bzw. montiert werden.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Symbole auf dem Gerät

Die Warnsymbole auf dem Gerät haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden bei unsachgemäßem Gebrauch

Unsachgemäßer Gebrauch des Gerätes kann zu Körper- oder Vermögensschäden führen. Stets erst Gebrauchsanleitung lesen.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Gefährliche UV-C-Strahlung. Gefahr für Augen und Haut durch Verblitzen. UV-C-Lampe nur im Gehäuse betreiben.

Die Gebrauchssymbole auf dem Gerät haben folgende Bedeutung:

IP 24 Geschützt gegen das Berühren gefährlicher Teile. Geschützt gegen Spritzwasser.



Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Bei Frost deinstallieren.

Aufstellung

Bild (A)

Beachten Sie bei Ihrer Planung:

- Abstand des Gerätes zum Wasser: min. 2 m (Sicherheitsabstand!).
- Gerät nicht der direkten Sonnenstrahlung aussetzen.
- Wasserrücklaufstelle. OASE empfiehlt: Verlegen Sie den Rücklauf-Schlauch so, dass das gereinigte Wasser indirekt, z.B. über einen Bachlauf, wieder in den Teich zurückgeführt wird. So wird es zusätzlich mit Sauerstoff angereichert.
- Höhenunterschied zwischen Filterdeckel und Wasserrücklaufstelle: max. 2 m.

Aufstellungsmöglichkeit 1: in Teichnähe eingraben.

Graben Sie in Teichnähe ein Loch, in das Sie den Behälter bis zur Markierung (B 11) platzieren.

Aufstellungsmöglichkeit 2: in Teichnähe aufstellen.

Stellen Sie das Gerät überflutungssicher in Teichnähe auf (z.B. verdeckt hinter Sträuchern). Der Untergrund muss fest und eben sein.

Anschluss einer Filterpumpe

Zum Betrieb des Druckfilters ist eine Filterpumpe erforderlich (nur im Set im Lieferumfang enthalten). Die Verbindung mit der Pumpe darf nur über Druckschläuche erfolgen, die für mindestens 0.2 bar bzw. den maximalen Druck der Pumpe zugelassen sind.

An das Gerät können Schläuche mit einem Innendurchmesser von 1 1/2" oder 2" angeschlossen werden.

Montage

Bild (C)

An das Gerät können Sie 1 ½"-Schläuche oder 2"-Schläuche anschließen. Die entsprechenden Schlauchtüllen sind im Lieferumfang enthalten. Empfehlung: Verwenden Sie 2"-Schläuche, um das Wasser mit minimalem Druckverlust durch die Leitungen zu fördern.

Falls Sie einen Filterstarter verwenden, bringen Sie ihn vor den folgenden Montageschritten in den Behälter ein (→Inbetriebnahme).

Wassereinlauf montieren

So gehen Sie vor:

- Überwurfmutter (26) über die schwarze Schlauchtülle (22) schieben.
- Flachdichtung (27) in die Überwurfmutter (26) einlegen.
- Schlauchtülle mit Überwurfmutter am Wassereinlaufstutzen (2) festschrauben.
- Schlauchschelle (29) über Schlauch (30) schieben.
- Schlauch über Schlauchtülle schieben (bis zum Anschlag) und mit Schlauchschelle sichern.

Wasserrücklauf montieren

So gehen Sie vor:

- Überwurfmutter (26) über die klare Schlauchtülle (20) schieben.
- Durchflussfahne (28) in die Überwurfmutter einlegen.
- Schlauchtülle mit Überwurfmutter am Wasserrücklaufstutzen (1) festschrauben.
- Schlauchschelle (29) über Schlauch (30) schieben.
- Schlauch über Schlauchtülle schieben und mit Schlauchschelle sichern. Letztes Segment als Kontrollfenster für Durchfluss und Verschmutzung frei lassen (D).

Schmutzwasserablauf montieren

Das bei der Reinigung des Geräts entstehende Schmutzwasser können Sie zum Düngen verwenden. Empfehlung: Schließen Sie einen Ablaufschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an und verlegen Sie ihn bis zu einer geeigneten Stelle (z. B. Beet).

So gehen Sie vor:

- Verschlusskappe (9) vom Schmutzwasserablaufstutzen (7) abschrauben.
- Überwurfmutter (26) über die klare Schlauchtülle (20) schieben.
- Durchflussfahne (28) in die Überwurfmutter einlegen.
- Schlauchtülle mit Überwurfmutter am Stutzen festschrauben.
- Schlauchschelle (29) über Schlauch (30) schieben.
- Schlauch über Schlauchtülle schieben und mit Schlauchschelle sichern. Letztes Segment als Kontrollfenster für Durchfluss und Verschmutzung frei lassen (D).

Schmutzwasserablauf verschließen



Hinweis!

Im Filterbetrieb muss der Schmutzwasserstutzen (7) oder ein daran angeschlossener Ablaufschlauch (30) immer mit einer Verschlusskappe (9) mit eingelegter Flachdichtung verschlossen sein. Damit wird eine unbeabsichtigte Teichentleerung verhindert.

So gehen Sie vor:

- Schlauchschelle (29) über Schlauch (30) schieben.
- Schlauchtülle (23) in Schlauch schieben und mit Schlauchschelle sichern.
- Schlauchtülle mit Verschlusskappe und eingelegter Flachdichtung (9) verschließen.

Inbetriebnahme



Achtung! Empfindliche elektrische Bauteile.

Mögliche Folge: Das Gerät wird zerstört.

Schutzmaßnahme: Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.

OASE empfiehlt die Verwendung von **BioKick** (OASE-Filterstarterbakterien):

- Bei Erstinbetriebnahme
- Nach dem manuellen Auswaschen der Filterschäume
- Nach dem Montieren neuer Filterschäume
- Bei Wiederinbetriebnahme nach dem Lagern/Überwintern

Wenn Sie Filterstarterbakterien verwenden („Filterstarter“), muss das Gerät zunächst ca. 24 Stunden lang ohne Einschalten des UVC-Klärgeräts betrieben werden. Wenn Sie keine Filterstarterbakterien verwenden, beginnen Sie für die Inbetriebnahme sofort bei Schritt „Anschlüsse montieren“.

So gehen Sie vor:

- Behälter öffnen (→Reinigung und Wartung\Behälter öffnen).
 - Filterstarterbakterien einbringen (zugehörige Gebrauchsanleitung beachten!).
 - Behälter schließen (→Reinigung und Wartung\Behälter schließen).
 - Anschlüsse montieren (→ Montage).
 - Schläuche, Verschlusskappe für Schmutzwasserauslauf, Spannung mit Sicherheitsriegel auf festen Sitz kontrollieren.
 - Funktionsschalter (J 5) ggf. auf Wasser filtern (40) stellen.
 - Teichpumpe einschalten.
 - UVC-Gerät erst einschalten, wenn das Gerät von Wasser durchflossen ist. Ggf. 24 Stunden warten.
- Netzstecker in Steckdose stecken. Das UVC-Gerät schaltet sich sofort ein, die blaue LED (J 33) leuchtet.

Betrieb

Bei Wassertemperaturen unter 10 °C ist das Gerät nicht mehr biologisch aktiv. Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen.

Normaler Betriebszustand: Das UVC-Gerät ist eingeschaltet. Nach ca. 8000 Betriebsstunden muss die UVC-Lampe ersetzt werden.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Kein Wasserfluss durch Rücklauf-Stutzen	- Filterpumpe nicht eingeschaltet.	- Filterpumpe einschalten
	- Zuleitungen verstopft	- Zuleitungen kontrollieren
	- Funktionsschalter steht nicht auf „Wasser filtern“	- Funktionsschalter auf „Wasser filtern“ stellen
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	- Anschluss defekt oder nicht erfolgt	- Anschluss überprüfen (Netzstecker, Netzsicherung)
	- Temperaturwächter hat UVC-Lampe abgeschaltet	- UVC-Lampe abkühlen lassen
	- UVC-Lampe defekt	- UVC-Lampe ersetzen
	- Quarzglasrohr nicht eingebaut	- Quarzglasrohr einbauen
Filterleistung unbefriedigend	- Funktionsschalter steht nicht auf „Wasser filtern“	- Funktionsschalter auf „Wasser filtern“ stellen
	- Gerät ist zu kurze Zeit in Betrieb	- Noch einige Tage/Wochen warten
	- Wasser ist extrem verschmutzt	
	- Fisch- und Tierbestand zu hoch	- Richtwert einhalten
	- Filterschwämme verschmutzt	- Filterschwämme reinigen
	- Quarzglasrohr verschmutzt	- Quarzglasrohr reinigen
	- UVC-Lampe mehr als 8000 Stunden im Einsatz	- UVC-Lampe ersetzen

Verschleißteile

Die UVC-Lampe, das Quarzglas und die Filterschäume sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Reinigung und Wartung

UVC-Gerätekopf entnehmen/einsetzen



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung!

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

UVC-Gerätekopf entnehmen

Bild (E)

So gehen Sie vor:

- Am UVC-Gerätekopf (4) blaue Taste „Press“ drücken (31).
- UVC-Gerätekopf leicht gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- UVC-Gerätekopf vorsichtig aus Filterdeckel (8) ziehen.

UVC-Gerätekopf einsetzen

Bild (F)



Hinweis!

Der O-Ring (32) am Verschluss des UVC-Wassergehäuses (4) ist fest aufgespannt. Nehmen Sie den O-Ring nur ab, wenn er ausgewechselt werden muss (O-Ring ist z. B. porös).

So gehen Sie vor:

- UVC-Gerätekopf (4) vorsichtig in Filterdeckel einsetzen.
- UVC-Gerätekopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
Blaue Taste „Press“ rastet ein (31).

Behälter öffnen/schließen



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung!

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

Behälter öffnen

Bild (G)

So gehen Sie vor:

- Sicherungsriegel zurückschieben (36).
- Verschlusslaken (35) nach innen drücken.
- Spannung (10) öffnen und abnehmen.

Behälter schließen

Bild (H, I)

So gehen Sie vor:

- Rinne (H 37) um den Behälterrund säubern.
- Deckeldichtung (34) einfetten und bündig um den oberen Rand des Behälters legen (38).
- Filterdeckel (I 8) mit Filterschwammpaket (39) auf den Behälter drücken, ggf. eigenes Körpergewicht zu Hilfe nehmen.
- Spannung (10) um den oberen Rand des Behälters legen (Netzkabel nicht einklemmen!) und zusammenfügen.
- Verschlusslaken (35) einrasten.
- Sicherungsriegel einschieben (36).

Filterschwämme reinigen

Mit der Easy-Clean-Funktion (Reinigungsgriff betätigen und Spülen mit Wasser) reinigen Sie einfach Filterschwämme, UVC-Gerät und UVC-Wassergehäuse.

Bild (J, K, L)

So gehen Sie vor:

- Verschlusskappe vom Ablaufschlauch bzw. Schmutzwasserablaufstutzen (K 7). entfernen. Achtung: Nicht die in Kappe eingelegte Dichtung verlieren!
- Funktionsschalter (5) entgegen Uhrzeigersinn auf „Filterschwämme reinigen“ stellen (41).

- Wiederholt kräftig den Reinigungsgriff (3) nach oben ziehen und wieder bis zum Anschlag nach unten drücken („pumpen“).
Die Filterschwämme werden gespült.
- Sobald in der klaren Schlauchtülle (20) nur noch sauberes Wasser zu sehen ist, den Funktionsschalter (5) entgegen Uhrzeigersinn auf „UVC reinigen“ stellen (L 42).
UVC-Gerät und UVC-Wassergehäuse werden gespült.
- Sobald in der klaren Schlauchtülle (20) nur noch sauberes Wasser zu sehen ist, den Funktionsschalter (5) entgegen Uhrzeigersinn auf „Wasser filtern“ stellen (J 40).
Das Gerät filtert das Teichwasser.
- Ablaufschlauch bzw. Schmutzwasserablaufstutzen (7) wieder mit Verschlusskappe (Dichtring einlegen!) schließen (C 9).

Quarzglasrohr manuell reinigen

Bild (E, F)



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung!

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

So gehen Sie vor:

- Filterpumpe ausschalten.
- UVC-Gerätekopf entnehmen (→Reinigung und Wartung\UVC-Gerätekopf entnehmen/einsetzen).
- Quarzglasrohr (F 19) und O-Ring (32) auf Beschädigung kontrollieren und ggf. ersetzen.
- Quarzglasrohr äußerlich mit einem feuchten Tuch reinigen.
- UVC-Gerätekopf einsetzen (→Reinigung und Wartung\UVC-Gerätekopf entnehmen/einsetzen).
- Filterpumpe einschalten.
- UVC-Gerät einschalten.

Gerät reinigen und Filterschwämme waschen oder ersetzen

Durch mechanische Beanspruchung und gewöhnliche Alterung verschleißt die Filterschwämme. OASE empfiehlt: Ersetzen Sie zum Saisonbeginn die alten Filterschwämme durch neue.

Bild (M, N, O)



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung!

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

So gehen Sie vor:

- Filterpumpe ausschalten.
- Alle Schläuche, Schlauchverbindungen abziehen (M).
- UVC-Gerätekopf (4) entnehmen (→Reinigung und Wartung\UVC-Gerätekopf entnehmen/einsetzen).
- Behälter öffnen (→Reinigung und Wartung\Behälter öffnen).
- Deckel mit Filterschwammpaket (N 39) abheben und so auf eine weiche saubere Unterlage legen, dass das Filterschwammpaket mit der Fixierscheibe (15) oben ist.

Filterschwämme demontieren

- Filterschwämme prüfen und entweder waschen oder ersetzen.
- Filterscheibe (N 15) nach Lösen und Entfernen der beiden Schrauben (43) abnehmen.
- Filterschwämme abziehen.

Teile reinigen

Bild B

- Behälter, Spannung, Deckel (UVC-Gerätekopf entnehmen!) mit UVC-Wassergehäuse (18) und Gitterrohr (17) aus allen Richtungen mit kräftigem Wasserstrahl abspritzen.
- Filterschwämme ggf. einzeln durch kräftiges Zusammendrücken in fließendem Wasser waschen.

Filterschwämme montieren:

Bild (P, Q)

- Abwechselnd erst blauen (14) dann roten (13) Filterschwamm so auf die Reinigungsstangen (16) schieben, dass die Reinigungsstangen in den beiden Ausbrüchen liegen.
- Auf den letzten Filterschwamm die Fixierscheibe (15) mit dem Kragen (44) zu den Schwämmen hin als Abschluss setzen.
- Fixierscheibe wieder mit den zwei Schrauben (Q 43) an den Reinigungsstangen befestigen.
- Alle Anschlüsse wieder herstellen (→ Montage).

UVC-Lampe ersetzen



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung!

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.



Achtung! Zerbrechliches Glas.

Mögliche Folgen: Schnittverletzung an den Händen.

Schutzmaßnahmen: Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.



Hinweis!

- Im Quarzglasrohr kommt es zu Kondenswasserbildung. Dieses Kondenswasser ist unvermeidbar und hat keinen Einfluss auf Funktion und Sicherheit.
- Das Quarzglasrohr kann im Laufe der Zeit verkratzen oder blind werden. In diesem Fall ist eine ausreichende Reinigungsleistung der UVC-Lampe nicht mehr gegeben. Das Quarzglasrohr muss ausgewechselt werden.
- Die UVC-Lampe muss nach ca. 8000 Betriebsstunden ersetzt werden. Es dürfen nur UVC-Lampen verwendet werden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Bild (R, S, T, U, V)

So gehen Sie vor:


- UVC-Gerätekopf entnehmen (→ UVC-Gerätekopf entnehmen/einsetzen).
- Quarzglasrohr (R 19) äußerlich mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Am Haltering (45) Feststellschraube (46) lösen und Haltering abschrauben.
- Quarzglasrohr mit O-Ring (S 47) abnehmen.
- UVC-Lampe(T 49) aus Lampensockel heraus ziehen
- Transportsicherungen (48 und 50) von UVC-Lampe abziehen und über neue UVC-Lampe schieben.
- Neue UVC-Lampe einsetzen.
- Quarzglasrohr (U 19) wieder über UVC-Lampe (49) stülpen.
- O-Ring (47) und Haltering (45) wieder über Quarzglasrohr schieben.
- Haltering bis zum Anschlag (51) festdrehen.
- Feststellschraube (46) für Haltering anziehen (V).
- UVC-Gerätekopf wieder einsetzen (→UVC-Gerätekopf entnehmen/einsetzen).
- Teichpumpe einschalten.
- Netzstecker UVC-Gerät einstecken.

Ausserbetriebnahme/Lagern/Überwintern

- Behälter, Schläuche und Anschlüsse soweit wie möglich entleeren.
- Eine gründliche Reinigung durchführen und Gerät auf Schäden überprüfen.
- Filterdeckel mit UVC-Klärgerät und allen Filtermedien entfernen, reinigen, trocken und frostfrei lagern.
- Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.
- Aufstellort des eingegrabenen Behälters so sichern, dass er kein Unfallrisiko für Mensch oder Tier bildet.

Entsorgung

Unterstützen Sie unser Bemühen um eine intakte Umwelt und beachten Sie die folgenden Entsorgungshinweise!

 Über Rücknahmesystem entsorgen. Elektrische Geräte in jedem Fall durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen!	Über Hausmüll entsorgen:
UVC-Klärgerät (Elektronik!)	Verpackung
UVC-Lampe (Quecksilber!)	Abgenutzte Filterschäume, Dichtungen
	Filterbehälter

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **FiltoClear 12000/16000/20000/30000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

Scope of delivery

Figure (B)	Quantity	Description
	1	FiltoClear Pressure filter with UVC unit
	1	Connection material
20	2	Hose connector, transparent, 2"
21	2	Hose connector, transparent, 1 1/2"
22	1	Hose connector, black, 2"
23	1	Hose connector, black, 2", with thread
24	1	Hose connector, black, 1 1/2"
25	1	Hose connector, black, 1 1/2", with thread
26	3	Union nut
27	1	Flat sealing ring, black
28	2	Flow indicator flap, green
29	4	Hose clip

Intended use

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:







- For mechanical and biological cleaning of garden ponds
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit to filter fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Unit configuration and function description

Unit configuration

Figure (B)	Object	
1		Water return socket, for the return of filtered pond water
2		Water inlet socket, for the inlet of soiled pond water
3	Cleaning handle, the foam filters are compressed by pulling the handle up	
4	UVC unit head with temperature monitor, holder and control window for UV-C lamp. The UV-C lamp switches off automatically when overheated and on again once cooled down.	
5	Function switch to reverse the water flow. Turn counter-clockwise. 3 positions are available.	
		I: Water filtering and radiation
		II: Foam cleaning („Easy-Clean Technology“)
		III: Flushing the UVC unit and the UVC water housing
6	Bypass, optimises the UVC radiation effect at a high flow rate	
7		Soiled water drain socket, to drain the soiled water
8	Filter lid	
9	Cover cap, with black flat sealing ring inserted	
10	Clamping ring to hold filter lid and container together	
11	Step, marking the maximum installation depth	
12	Container, pressurised when the unit is in operation (max. 0.2 bar)	
13	Fine foam filter for nitrification and denitrification	
14	Coarse foam filter for nitrification	
15	Fixing disk, holding foam filters on cleaning rods	
16	Cleaning rod, connecting cleaning handle and filter disk	
17	Meshed tube, maintaining the foam filter spacing to the UVC water housing	
18	UVC water housing, conveying water to the UVC unit	
19	Quartz glass tube with UV-C lamp	

Function description

Figure (A)

A filter pump (only contained as a set in the scope of delivery) presses the water into a pressure-tight container, where it passes several cleaning stages before returned into the pond. The soiled water resulting from cleaning the unit can be used to fertilise the garden.

Figure B

Cleaning stage "filtering": The water flows through the foam filters. Mechanical soiling is retained by the foam filters. Suspended matter and bio sludge settle on the container bottom. Usefull bacteria settle on the foam filters, cleaning the water biologically. Their effect starts at a water temperature of + 10 °C.

Coarse foam filters (blue)	Fine foam filters (red)
high flow rate	low flow rate
Bacteria for nitrification	Bacteria for nitrification and denitrification
Ammonia -> nitrite -> nitrate reaction	Nitrate -> nitrogen reaction

Cleaning stage "radiation": The water is radiated with the ultra-violet light from a UV-C lamp. Green algae die, pathogenic agents are killed.

Bypass: A bypass ensures that only part of the returning water (approx. 25 %) is radiated. In this manner a sufficient radiation duration is obtained even at a high circulation rate.

Filter starter: The unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks. The formation of a bacterial community on the foam filters can be notably accelerated by adding filter starter bacteria.

OASE recommend:

- as a filter starter: OASE BioKick.
- as a reference value for the fish population in the pond: approx. 60 cm fish length in 1 m³ pond water.
- as a pond pump for FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- as a pond pump for FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- as a pond pump for FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- as a pond pump for FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.

- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- The unit, the connections and plugs are not water-proof and must not be routed or installed in water.
- Keep the socket and power plug dry.

Symbols on the unit

The warning symbols on the unit have the following meaning:



Risk of personal injury if used incorrectly

Incorrect use of the unit can cause injury or damage to assets. Always read the instructions for use first.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

Dangerous UVC radiation. Health hazard for eyes and skin caused by light flash. Only operate the UV-C lamp inside the housing.

The symbols on the unit relating to its use have the following meaning:

IP 24

Protected against touching dangerous components. Splash water protected.



Protect from direct sun radiation.



Dismantle at temperatures of 0 °C and below.

Installation

Figure (A)

To be taken into consideration for planning:

- Spacing between unit and water: min. 2 m (safety spacing!).
- Do not expose the unit to direct sun radiation.
- Water return point. OASE recommend: Route the return hose such that the clean water is indirectly returned to the pond, e.g. through a water course. In this manner it will be additionally enriched with oxygen.
- Height difference between filter lid and water return point: max. 2 m.

Installation possibility 1: Bury close to the pond.

Dig a hole close to the pond and place the container into the hole up to the mark (B 11).

Installation possibility 2: Placement close to the pond.

Place the unit close to the pond where it is flood protected (e.g. hidden behind shrubs). The ground must be firm and level.

Connecting a filter pump

A filter pump is required to operate the pressure filter (only contained as a set in the scope of delivery). Only connect to the pump by means of pressure hoses approved for at least 0.2 bar or the maximum pump pressure.

Hoses with an internal diameter of 1 1/2" or 2" can be connected to the unit.

Installation

Figure (C)

1 ½" hoses or 2" hoses can be connected to the unit. The respective hose connectors are part of our scope of delivery. Recommendation: Use 2" hoses to convey the water through the lines at a minimum pressure loss.

If you use a filter starter, fill the product into the container prior to carrying out the following installation steps (→Commissioning/Start-up).

Fitting the water inlet

How to proceed:

- Push the union nut (26) over the black hose connector (22).
- Insert the flat sealing ring (27) in the union nut (26).
- Screw tighten the hose connector to the water inlet socket (2) using the union nut.
- Push the hose clip (29) over the hose (30).
- Push the hose over the hose connector (up to the stop) and secure using the hose clip.

Fitting the water return

How to proceed:

- Push the union nut (26) over the transparent hose connector (20).
- Place the flow indicator flap (28) into the union nut.
- Screw tighten the hose connector to the water return socket (1) using the union nut.
- Push the hose clip (29) over the hose (30).
- Push the hose over the hose connector and secure with the hose clip. Leave the last segment free for use as a window to control flow and soiling (D).

Fitting the soiled water drain

The soiled water resulting from cleaning the unit can be used for fertilisation purposes. Recommendation: Connect and route a drain hose (not included in our scope of delivery) up to a suitable point (e.g. plant bed).

How to proceed:

- Unscrew the cover cap (9) from the soiled water drain socket (7).
- Push the union nut (26) over the transparent hose connector (20).
- Place the flow indicator flap (28) into the union nut.
- Screw tighten the hose connector to the socket using the union nut.
- Push the hose clip (29) over the hose (30).
- Push the hose over the hose connector and secure with the hose clip. Leave the last segment free for use as a window to control flow and soiling (D).

Closing the soiled water drain



Note!

During filter operation, ensure that the soiled water socket (7) or a drain hose (30) connected to it is always closed with a cover cap (9) with the flat sealing ring inserted. This prevents unintended emptying of the pond.

How to proceed:

- Push the hose clip (29) over the hose (30).
- Push the hose connector (23) into the hose and secure with the hose clip.
- Close the hose connector using the cover cap with the flat sealing ring (9) inserted.

Commissioning/start-up



Attention! Sensitive electrical components.

Possible consequence: The unit will be destroyed.

Protective measure: Do not connect the unit to a dimmable power supply.

OASE recommends the use of **BioKick** (OASE filter starter bacteria):

- For the initial start-up
- After manual cleaning of the foam filters
- After fitting new foam filters
- When recommissioning following a storage period/over-wintering

Prior to using filter starter bacteria ("Filter starter"), operate the unit for approx. 24 hours without switching on the UVC unit. If you do not use filter starter bacteria, commissioning can start directly with the "Fitting connections" step.

How to proceed:

- Open the container (→Cleaning and maintenance\Opening the container).
- Fill the filter starter bacteria (adhere to the attendant instructions for use!)
- Close the container (→Cleaning and maintenance\Closing the container).
- Fit the connections (→ Assembly).
- Check the firm seating of hoses, cover cap for soiled water drain, clamping ring with safety latch.
- Turn the function switch (J 5) to water filtering (40), if it is not already in this position.
- Switch on the pond pump.
- Only switch on the UVC unit when water is flowing through it. You may have to wait for 24 hours. Connect power plug to the socket. The UVC unit switches on immediately, the blue LED (J 33) is lit.

Operation

The unit is no longer biologically active at water temperatures below 10 °C. Take the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected.

Normal operating condition: The UVC unit is switched on. The UV-C lamp must be replaced after approx. 8000 operating hours.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
No water flow through the return socket.	- Filter pump not switched on.	- Switch on the filter pump
	- Supply lines blocked.	- Check supply lines
	- Function switch not turned to "Filter water"	- Turn function switch to „Filter water“
UVC lamp display is not lit	- Connection defective or has not been made.	- Check connection (power plug, power fuse)
	- Temperature monitor has switched off the UVC lamp	- Allow the UVC lamp to cool down
	- UVC lamp defective	- Replace UVC lamp
Filtering performance not satisfactory	- Quartz glass tube not fitted	- Fit quartz glass tube
	- Function switch not turned to "Filter water"	- Turn function switch to „Filter water“
	- Unit has not been in operation long enough	- Wait a few days/weeks
	- Water extremely soiled	
	- Excessive fish and animal population	- Adhere to the reference value
	- Foam filters clogged	- Clean foam filters
- Quartz glass tube soiled	- Cleaning the quartz glass tube	
- UVC lamp is in operation for more than 8000 hours	- Replace UVC lamp	

Wear parts

The UVC lamp, the quartz glass and the foam filters are wear parts and are excluded from the warranty.

Maintenance and cleaning

Removing/inserting the UVC unit head



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Switch off the mains voltage prior to carrying out work on the unit.

Removing the UVC unit head

Figure (E)

How to proceed:

- Press the blue "Press" button (31) at the UVC unit head (4).
- Slightly turn the UVC unit head counter-clockwise.
- Carefully pull the UVC unit head out of the filter lid (8).

Inserting the UVC unit head

Figure (F)



Note!

The O ring (32) on the closure of the UVC water housing (4) is firmly clamped on. Only remove the O ring when it must be replaced (e.g. when the O ring is porous).

How to proceed:

- Carefully insert the UVC unit head (4) into the filter lid.
- Turn the UVC unit head clockwise up to the stop.
The blue "Press" button engages (31).

Opening/ closing the container



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Switch off the mains voltage prior to carrying out work on the unit.

Opening the container

Figure (G)

How to proceed:

- Push back safety latch (36).
- Press the closing hook (35) inwards.
- Open and remove the clamping ring (10).

Closing the container

Figure (H, I)

How to proceed:

- Clean the channel (H 37) around the container rim.
- Grease the lid sealing ring (34) and place flush around the container (38) top edge.
- Press the filter lid (I 8) including the stack of foam filters on the container, if necessary, assist with your own body weight.
- Place the clamping ring (10) around the container top edge (do not pinch the power cable) and assemble.
- Engage the closing hook (35).
- Push in the safety latch (36).

Cleaning the foam filters

The Easy-Clean function (actuate the cleaning handle and flush with water) allows easy cleaning of foam filters, UVC unit and UVC water housing.

Figure (J, K, L)

How to proceed:

- Remove the closing cap from the drain hose or the dirty water drain socket (K 7). Attention: Do not lose the sealing ring in the cap!
- Turn the function switch (5) counter-clockwise to "Cleaning foam filters" (41).

- Vigorously pull up the cleaning handle (3) several times, then push the handle down against the stop ("pumping" action).
The foam filters will be rinsed by this action.
- As soon as only clean water appears in the transparent hose connector (20), turn the function switch (5) counter-clockwise to "Cleaning UVC" (L 42).
The UVC unit and the UVC water housing are flushed.
- As soon as only clean water appears in the transparent hose connector (20), turn the function switch (5) counter-clockwise to "Filter water" (J 40).
The unit filters the pond water.
- Close the drain hose or the soiled water drain socket (7) using the closing cap (insert sealing ring!) (C 9).

Cleaning the quartz glass tube manually

Figure (E, F)



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Switch off the mains voltage prior to carrying out work on the unit.

How to proceed:

- Switch off the filter pump.
- Remove the UVC unit head (→Cleaning and maintenance\Removing/inserting the UVC unit head).
- Check the quartz glass tube (F 19) and O ring (32) for damage. Replace, if necessary.
- Clean the quartz glass tube externally using a moist cloth.
- Insert the UVC unit head (→Cleaning and maintenance\Removing/inserting the UVC unit head).
- Switch on the filter pump.
- Switch on the UVC unit.

Cleaning the unit and washing or replacing the foam filters

Wear of the foam filters is caused by mechanical stress and normal ageing. OASE recommend: Replace old foam filters with new ones at the beginning of the new season.

Figure (M, N, O)



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Switch off the mains voltage prior to carrying out work on the unit.

How to proceed:

- Switch off the filter pump.
- Remove all hoses, hose connections (M).
- Remove the UVC unit head (4) (→Cleaning and maintenance\Removing/inserting the UVC unit head).
- Open the container (→Cleaning and maintenance\Opening the container).
- Remove the lid including the stack of foam filters (N 39) and place on a soft clean surface such that the fixing disk (15) of the stack of foam filters faces upward.

Disassembling the foam filters

- Check the foam filters, and either wash or replace.
- Remove the filter disk (N 15) after loosening and removing the two screws (43).
- Pull off the foam filters.

Cleaning the parts

Figure B

- Clean the container, clamping ring, lid (remove UVC unit head!) including UVC water housing (18) and the meshed tube (17) from all angles with a strong water jet.
- If necessary, wash the foam filters individually by vigorously compressing and releasing the filters under running water.

Assembling the foam filters:

Figure (P, Q)

- Alternately push the blue (14) and then the red (13) foam filter onto the cleaning rods (16), so that the cleaning rods rest in the two cut-outs.
- Place the fixing disk (15) on the last foam filter such that the end collar (44) points to the foam filters.
- Fasten the fixing disk on the cleaning rods using the two screws (Q 43).
- Reinstall all connections (→ Assembly).

Replacing the UVC lamp



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Isolate the unit prior to reaching into the water and carrying out any work on the unit. Secure the unit from being switched on inadvertently.



Attention! Breakable glass.

Possible consequences: Injury of your hands caused by cuts.

Protective measures: Handle both quartz glass and UVC lamp with care.



Note!

- Condensate forms in the quartz glass tube. This condensate cannot be avoided, however, it does not impair function and safety.
- The quartz glass tube can become scratched or blind over time. In this case, sufficient cleaning performance of the UVC lamp is no longer guaranteed. The quartz glass tube must be replaced.
- The UVC lamp must be replaced after approx. 8000 operating hours. Only use UVC lamps the designation and rating of which match the information on the type plate.

Figure (R, S, T, U, V)

How to proceed:


- Remove the UVC unit head (→Removing/inserting the UVC unit head).
- Clean the quartz glass tube (R 19) externally using a moist cloth.
- Undo the fastening screw (46) from the retaining ring (45), and unscrew the retaining ring.
- Remove the quartz glass tube including the O ring (S 47).
- Pull the UVC lamp (T 49) out of the lamp base.
- Pull the transport securing elements (48 and 50) from the UVC lamp and push over the new UVC lamp.
- Insert the new UVC lamp.
- Place the quartz glass tube (U 19) over the UVC lamp (49) again.
- Push the O ring (47) and the retaining ring (45) over the quartz glass tube.
- Tighten the retaining ring by turning it up against the stop (51).
- Tighten the fastening screw (46) for the retaining ring (V).
- Reinsert the UVC unit head (→Removing/inserting the UVC unit head).
- Switch on the pond pump.
- Connect the power plug of the UVC unit.

Decommissioning/Storage/Over-wintering

- Empty/drain the container, hoses and connections as much as possible.
- Clean thoroughly and check the unit for damage.
- Remove, clean, and store the filter lid with the UVC unit and all filter elements in a dry and frost-free place.
- Ensure that the storage place is inaccessible to children.
- Secure the installation place of the buried container such that it does not pose any risk of accident for persons or animals.

Disposal

Support us in our endeavour to keep our environment intact, and adhere to the following disposal information!

 Use our return system for disposal. Always make electrical units unusable by cutting the cables!	Disposal with the household waste:
UVC unit (electronics!)	Packaging
UVC lamp (mercury!)	Worn foam filters, sealing rings
	Filter container

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **FiltoClear 12000/16000/20000/30000** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

Pièces faisant partie de la livraison

Figure (B)	Quantité	Description
	1	Filtre sous pression FiltoClear avec appareil UVC
	1	Matériel de raccordement
20	2	Embout de tuyau, clair, 2"
21	2	Embout de tuyau, clair, 1 1/2"
22	1	Embout de tuyau, noir, 2"
23	1	Embout de tuyau, noir, 2", avec filetage
24	1	Embout de tuyau, noir, 1 1/2"
25	1	Embout de tuyau, noir, 1 1/2", avec filetage
26	3	Écrou d'accouplement
27	1	Joint plat, noir
28	2	Indicateur de débit, vert
29	4	Collier de serrage

Utilisation conforme à la finalité

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :







- Pour le nettoyage mécanique et biologique d'étangs/bassins de jardin
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais filtrer d'autres liquides que l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Description de la structure de l'appareil et de ses fonctions

Structure de l'appareil

Figure (B)	Objet	
1		Manchon de reflux d'eau, pour le reflux de l'eau de bassin épurée
2		Manchon d'entrée d'eau, pour l'entrée d'eau de bassin encrassée
3	Poignée de nettoyage, le déplacement vers le haut permet d'exercer une pression sur les éponges filtrantes pour les dégorger	
4	Tête d'appareil UVC avec contrôle de température, support et fenêtre de contrôle pour la lampe UV-C. Mise hors circuit automatique de la lampe UV-C en cas de surchauffe, remise en circuit après le refroidissement.	
5	Sélecteur de fonction permettant de commuter le débit d'eau. Effectuer une rotation dans le sens anti-horaire. Il y a 3 positions.	
		I: Filtrer l'eau et l'irradier
		II: Nettoyer les éponges („Technologie Easy-Clean“)
		III: Rincer l'appareil UVC et le carter d'eau UVC
6	By-pass, permettant d'optimiser les effets de l'exposition aux rayons UVC en cas de débit élevé	
7		Manchon d'écoulement d'eau sale, pour l'écoulement de l'eau sale
8	Couvercle du filtre	
9	Bouchon de fermeture avec joint plat noir intégré	
10	Anneau de serrage, permettant de maintenir ensemble le couvercle du filtre et le récipient	
11	Niveau, pour marquer la profondeur maximale de montage	
12	Récipient, sous pression (max. 0,2 bars) en exploitation	
13	Éponge filtrante fine pour la nitrification et la dénitrification	
14	Éponge filtrante grossière pour la nitrification	
15	Disque de fixation, maintient les éponges filtrantes sur les tiges de nettoyage	
16	Tige de nettoyage, relie la poignée de nettoyage au disque de filtration	
17	Tube grillagé, maintient un écart entre les éponges filtrantes et le carter d'eau UVC	
18	Carter d'eau UVC, conduit l'eau vers l'appareil UVC	
19	Tube en verre à quartz avec lampe UV-C	

Description des fonctions

Figure (A)

Une pompe de filtration (faisant partie de la livraison uniquement en kit) refoule l'eau dans un récipient résistant à la pression dans lequel elle passe par différents niveaux d'épuration pour être ensuite reconduite dans le bassin/l'étang. L'eau sale qui résulte du nettoyage de l'appareil peut servir d'engrais pour le jardin.

Figure (B)

Niveau de nettoyage "Filtrage" : l'eau passe par les éponges filtrantes. Les encrassements mécaniques sont retenus par les éponges filtrantes. Les substances en suspension et la vase biologique se déposent au fond du récipient. Des bactéries utiles s'installent sur les éponges filtrantes et assurent une épuration biologique de l'eau. Elles commencent à agir à partir d'une température de l'eau de + 10 C.

Éponges filtrantes grossières (bleu)	Éponges filtrantes fines (rouge)
Vitesse de flux élevée	Vitesse de flux basse
Bactéries pour la nitrification	Bactéries pour la nitrification et la dénitrification
Transformation ammonium ->nitrite ->nitrate	Transformation nitrate -> azote

Niveau d'épuration "Irradiation" : l'eau est irradiée par la lumière ultraviolette d'une lampe UV-C. Les algues en suspension périssent, les agents pathogènes sont détruits.

By-pass : un by-pass sert à limiter la quantité d'eau de reflux (à env. 25 %), ce qui permet d'atteindre une durée d'irradiation suffisante même en présence d'un taux de refoulement élevé.

Starter de filtre : L'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines. Il est possible d'accélérer considérablement l'implantation de bactéries filtrantes sur les éponges filtrantes en ajoutant des bactéries starter filtrantes.

Les conseils de OASE :

- Starter de filtre : OASE BioKick.
- Valeur de référence pour le nombre de poissons dans l'étang/le bassin : env. 60 cm de longueur de poisson pour 1 m³ d'eau de bassin/d'étang.
- Pompe de bassin/étang pour FiltoClear 12000 : Aquamax Eco 8000.
- Pompe de bassin/étang pour FiltoClear 16000 : Aquamax Eco 10000.
- Pompe de bassin/étang pour FiltoClear 20000 : Aquamax Eco 12000.
- Pompe de bassin/étang pour FiltoClear 30000 : Aquamax Eco 16000.

Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

Exploitation sécurisée

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.

- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- L'appareil, les raccords et les fiches mâles ne sont pas étanches. Il est interdit de les poser voire de les monter dans l'eau.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

Symboles sur l'appareil

Les symboles d'avertissement se trouvant sur l'appareil ont les significations suivantes :



Danger de dommages de personnes dus à une utilisation incorrecte

Une utilisation incorrecte de l'appareil pour entraîner des dommages corporels et pécuniaires. Toujours lire les instructions de service en premier lieu.



Risque de dommages aux personnes dus à une source de danger générale

Rayonnement UV-C dangereux. Danger pour les yeux et pour la peau par éblouissement N'exploiter la lampe UV-C que dans le carter.

Les symboles d'utilisation se trouvant sur l'appareil ont les significations suivantes :

IP 24

Protection contre le contact avec des pièces dangereuses. Protection contre la projection d'eau



Protéger contre les rayons directs du soleil.



Désinstaller en cas de gel.

Mise en place

Figure (A)

Tenir compte des points suivants pour votre planification :

- Distance entre l'appareil et l'eau : 2 m min. (écart de sécurité !).
- Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil.
- Point de reflux de l'eau. Les conseils de OASE : Poser le tuyau de reflux de manière à ce que l'eau épurée soit reconduite indirectement, p.ex. par le biais d'un cours d'eau, dans le bassin/l'étang. Elle pourra ainsi être enrichie en oxygène.
- Différence de hauteur entre le couvercle du filtre et le point de reflux de l'eau : 2 m max.

Possibilité de mise en place 1 : enterrer dans les environs du bassin/de l'étang.

Creuser un trou près du bassin/de l'étang dans lequel vous placez le récipient jusqu'à la marque (B 11).

Possibilité de mise en place 2 : mettre en place près du bassin/de l'étang.

Placer l'appareil près de l'étang/du bassin à l'abri des inondations (p.ex. caché derrière des buissons). La surface de base doit être stable et plate.

Raccordement d'une pompe de filtration

Une pompe de filtration est nécessaire pour l'exploitation du filtre de pression (faisant partie de la livraison uniquement en kit). Le raccordement à la pompe ne peut être effectué qu'avec des tuyaux résistant à la pression, qui sont autorisés pour une pression d'au moins 0,2 bars ou bien pour la pression maximale de la pompe.

Des tuyaux ayant un diamètre intérieur de 1 1/2" ou 2" peuvent être raccordés à l'appareil.

Montage

Figure (C)

Vous pouvez raccorder des tuyaux de 1 ½" ou de 2" à l'appareil. Les embouts de tuyau correspondants font partie de la livraison. Recommandation : utiliser des tuyaux de 2" pour transporter l'eau dans des conduites avec une perte de pression minimale.

Au cas où vous utilisez un starter de filtre, l'installer dans le récipient avant les étapes de montage suivantes (→ Mise en service).

Montage de l'entrée d'eau

Voici comment procéder :

- glisser le contre-écrou (26) sur l'embout de tuyau noir (22).
- Insérer le joint plat (27) dans le contre-écrou (26).
- Visser fixement l'embout de tuyau avec le contre-écrou sur le manchon d'entrée d'eau (2).
- Faire glisser le collier de serrage (29) sur le tuyau (30).
- Faire glisser le tuyau sur l'embout de tuyau (jusqu'à la butée) et fixer avec le collier de serrage.

Montage du reflux d'eau

Voici comment procéder :

- glisser le contre-écrou (26) sur l'embout de tuyau clair (20).
- Insérer l'indicateur de débit (28) dans le contre-écrou.
- Visser fixement l'embout de tuyau avec le contre-écrou sur le manchon de reflux d'eau (1).
- Faire glisser le collier de serrage (29) sur le tuyau (30).
- Faire glisser le tuyau sur l'embout de tuyau et fixer avec le collier de serrage. Ne pas recouvrir le dernier segment pour qu'il puisse servir de fenêtre de contrôle pour le flux et l'encrassement (D).

Montage de l'écoulement d'eau sale

Vous pouvez utiliser l'eau sale qui résulte du nettoyage de l'appareil comme engrais. Recommandation : Raccorder un tuyau d'écoulement (ne faisant pas partie de la livraison), le poser jusqu'à un endroit approprié (p.ex. un parterre).

Voici comment procéder :

- Dévisser le bouchon de fermeture (9) du manchon d'écoulement d'eau sale (7).
- Glisser le contre-écrou (26) sur l'embout de tuyau clair (20).
- Insérer l'indicateur de débit (28) dans le contre-écrou.
- Visser fixement l'embout de tuyau avec le contre-écrou sur le manchon.
- Faire glisser le collier de serrage (29) sur le tuyau (30).
- Faire glisser le tuyau sur l'embout de tuyau et fixer avec le collier de serrage. Ne pas recouvrir le dernier segment pour qu'il puisse servir de fenêtre de contrôle pour le flux et l'encrassement (D).

Obturation de l'écoulement d'eau sale



Remarque !

Lorsque l'appareil est utilisé en mode de filtration, le manchon d'eau sale (7) ou le tuyau d'écoulement (30) qui y est raccordé doivent toujours être fermés par un bouchon (9) équipé d'un joint plat intégré. Ceci permet d'éviter une vidange par inadvertance du bassin/de l'étang.

Voici comment procéder :

- Faire glisser le collier de serrage (29) sur le tuyau (30).
- Faire glisser l'embout de tuyau (23) dans le tuyau et le fixer avec un collier de serrage.
- Obturer l'embout de tuyau avec un bouchon équipé d'un joint plat intégré (9),

Mise en service



Attention ! Composants électriques fragiles.

Conséquence éventuelle : l'appareil est détruit.

Mesure de protection : raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

OASE conseille d'utiliser **BioKick** (bactéries starter de filtre OASE) :

- Lors de la première mise en service
- Après le lavage manuel des mousses filtrantes
- Après le montage des nouvelles mousses filtrantes
- Lors de la remise en service après le stockage/l'entreposage pour l'hiver

Si vous utilisez des bactéries starter de filtre ("starter de filtre"), l'appareil doit tout d'abord être exploité pendant env. 24 heures sans la mise en service de l'appareil de clarification UVC. Si vous n'utilisez aucune bactérie starter de filtre, passer directement, pour la mise en service à l'étape "Montage des raccordements".

Voici comment procéder :

- Ouvrir le récipient (→ Nettoyage et entretien\ouverture du récipient).
- Insérer les bactéries starter de filtre (tenir compte des instructions de service correspondantes !).
- Fermer le récipient (→ Nettoyage et entretien\fermeture du récipient).
- Monter les raccordements (→ Montage).
- Contrôler la bonne fixation des tuyaux, du bouchon de fermeture pour l'écoulement de l'eau sale, de l'anneau de serrage avec verrou de blocage.
- Placer le commutateur de fonction (J 5) le cas échéant sur filtrage de l'eau (40).
- Mettre la pompe de bassin en circuit.
- Ne mettre l'appareil UVC en circuit que si l'appareil est complètement rempli d'eau. Le cas échéant, attendre 24 heures.

Brancher la prise de secteur dans la prise de courant. L'appareil UVC se met en service immédiatement, la diode LED bleue (J 33) s'allume.

Exploitation

L'appareil n'est plus actif biologiquement en présence de températures inférieures à 10 °C. Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau est inférieure à 8 °C, ou en cas de risque de gel.

État d'exploitation normal : l'appareil UVC est en circuit. La lampe UVC doit être remplacée après env. 8000 heures de service.

Élimination des dérangements

Dérangement	Cause	Remède
Aucun débit d'eau au travers du manchon de reflux	- La pompe n'est pas en circuit.	- Mettre la pompe de filtration en circuit
	- Conduites d'amenée bouchées	- Contrôler les conduites d'amenée
	- Le sélecteur de fonction est sur "Filtration d'eau"	- Positionner le sélecteur de fonction sur "Filtration d'eau"
Le témoin de la lampe UVC ne s'allume pas.	- Le raccordement est défectueux ou n'a pas été effectué	- Contrôler le raccordement (prise de secteur, fusible de secteur)
	- Le contrôleur de température a mis la lampe UVC hors circuit	- Laisser la lampe UVC refroidir
	- La lampe UVC est défectueuse	- Remplacer la lampe UVC
	- Le tube en verre à quartz n'est pas installé	- Monter le tube en verre à quartz
Puissance de filtration insatisfaisante	- Le sélecteur de fonction est sur "Filtration d'eau"	- Positionner le sélecteur de fonction sur "Filtration d'eau"
	- L'appareil est en circuit pendant une période trop courte	- Attendre encore quelques jours/semaines
	- L'eau est extrêmement sale	
	- La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée	- Respecter les valeurs de référence
	- Les éponges filtrantes sont encrassées	- Nettoyer les éponges filtrantes
	- Tube en verre à quartz encrassé	- Nettoyer le tube en verre à quartz
- Lampe UVC en exploitation pendant plus de 8000 heures	- Remplacer la lampe UVC	

Pièces d'usure

La lampe UVC, le verre à quartz et les mousses de filtration sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Nettoyage et entretien

Mise en place/retrait de la tête de l'appareil UVC



Attention ! Tension électrique dangereuse !

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension du secteur.

Retrait de la tête de l'appareil UVC

Figure (E)

Voici comment procéder :

- Appuyer, sur la tête de l'appareil UVC (4), sur la touche bleue "Press" (31).
- Tourner légèrement la tête de l'appareil UVC dans le sens anti-horaire.
- Sortir avec précaution la tête de l'appareil UVC du couvercle du filtre (8).

Mise en place de la tête de l'appareil UVC

Figure (F)



Remarque !

Le joint torique (32) au niveau de la fermeture du carter d'eau UVC (4) est serré fixement. Ne retirer le joint torique que s'il doit être remplacé (le joint torique est p.ex. poreux).

Voici comment procéder :

- Insérer avec précaution la tête de l'appareil UVC (4) dans le couvercle du filtre.
- Tourner la tête de l'appareil UVC dans le sens horaire jusqu'à la butée.
La touche bleue "Press" s'emboîte (31).

Ouverture/fermeture du récipient



Attention ! Tension électrique dangereuse !

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension du secteur.

Ouverture du récipient

Figure (G)

Voici comment procéder :

- Remettre en place le verrou de blocage en le faisant coulisser (36).
- Exercer une pression vers l'intérieur sur le crochet de fermeture (35).
- Ouvrir et retirer la bague de serrage (10).

Fermeture du récipient

Figure (H, I)

Voici comment procéder :

- Nettoyer la rigole (H 37) autour du bord du récipient.
- Graisser le joint du couvercle (34) et le poser à fleur autour du bord supérieur du récipient (38).
- Placer le couvercle du filtre (I 8) équipé des mousses filtrantes (39) en exerçant une pression, le cas échéant utiliser le poids de votre corps.
- Placer l'anneau de serrage (10) autour du bord supérieur du récipient (ne pas coincer le câble de secteur !) et assembler.
- Emboîter les crochets de fermeture (35).
- Faire glisser le verrou de blocage (36).

Nettoyage des éponges filtrantes

La fonction Easy-Clean (actionner la poignée de nettoyage et rinçage avec de l'eau) vous permet de nettoyer facilement les éponges filtrantes, l'appareil UVC et le carter d'eau UVC.

Figure (J, K, L)

Voici comment procéder :

- Retirer le bouchon du tuyau d'écoulement ou du manchon d'écoulement d'eau sale (K 7). Attention : ne pas perdre le joint inséré dans le bouchon !
- Placer le commutateur de fonction (5) dans le sens anti-horaire sur "Nettoyage des éponges filtrantes" (41).
- Pousser plusieurs fois avec force la poignée de nettoyage (3) vers le haut puis appuyer vers le bas jusqu'à la butée ("pomper").
Les éponges filtrantes sont rincées.
- Dès que vous ne voyez plus que de l'eau propre passer par l'embout de tuyau clair (20), placer le commutateur de fonction (5) dans le sens anti-horaire sur "Nettoyage UVC" (L 42).
L'appareil UVC et le carter d'eau UVC sont rincés.

- Dès que vous ne voyez plus que de l'eau propre passer par l'embout de tuyau clair (20), placer le commutateur de fonction (5) dans le sens anti-horaire sur "Filtration d'eau" (J 40).
L'appareil filtre l'eau du bassin/de l'étang.
- Refermer le tuyau d'écoulement ou le manchon d'écoulement d'eau sale (7) avec le bouchon (insérer le joint d'étanchéité !) (C 9).

Nettoyage manuel du tube en verre à quartz

Figure (E, F)



Attention ! Tension électrique dangereuse !

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension du secteur.

Voici comment procéder :

- Mettre la pompe de filtration hors circuit.
- Retirer la tête de l'appareil UVC (→Nettoyage et entretien\Retirer/insérer la tête de l'appareil UVC).
- Contrôler la présence éventuelle de dommages sur le tube en verre à quartz (F 19) et sur le joint torique (32), le cas échéant les remplacer.
- Nettoyer l'extérieur du tube en verre à quartz avec un chiffon humide.
- Insérer la tête de l'appareil UVC (→Nettoyage et entretien\Retirer/insérer la tête de l'appareil UVC).
- Mettre la pompe de filtration en circuit.
- Mettre l'appareil UVC en circuit.

Nettoyage de l'appareil et lavage ou remplacement des éponges filtrantes

Les éponges filtrantes s'usent en raison des contraintes mécaniques et du vieillissement normal. Les conseils de OASE : remplacer les vieilles éponges filtrantes par des nouvelles au début de la saison.

Figure (M, N, O)



Attention ! Tension électrique dangereuse !

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension du secteur.

Voici comment procéder :

- Mettre la pompe de filtration hors circuit.
- Retirer tous les tuyaux, les raccords de tuyau (M).
- Retirer la tête de l'appareil UVC (4) (→Nettoyage et entretien\Retirer/insérer la tête de l'appareil UVC).
- Ouvrir le récipient (→Nettoyage et entretien\ouverture du récipient).
- Soulever le couvercle avec les éponges filtrantes (N 39) et le déposer sur une surface souple et propre en tournant les éponges filtrantes avec le disque de fixation (15) vers le haut.

Démontage des éponges filtrantes

- Contrôler les éponges filtrantes et les laver ou les remplacer.
- Retirer le disque du filtre (N 15) après avoir desserré et retiré les deux vis (43).
- Enlever les éponges filtrantes.

Nettoyage des pièces

Figure B

- Nettoyer, à l'aide d'un jet d'eau puissant et dans toutes les directions, le récipient, l'anneau de serrage, le couvercle (retirer la tête de l'appareil UVC !) ainsi que le carter d'eau UVC (18) et le tube grillagé (17).
- Le cas échéant, laver les éponges une à une en les serrant sous l'eau courante.

Montage des éponges filtrantes :

Figure (P, Q)

- Faire glisser en alternance tout d'abord l'éponge filtrante bleue (14), puis l'éponge filtrante rouge (13) sur les tiges de nettoyage (16) de manière à ce que les tiges de nettoyage se trouvent dans les deux ouvertures.
- Sur la dernière éponge filtrante, placer le disque de fixation (15) avec le rebord (44) tourné vers les éponges.
- Fixer le disque de fixation avec les deux vis (Q 43) sur les tiges de nettoyage.
- Rétablir tous les raccordements (→ Montage).

Remplacement de la lampe UVC



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : Mettre hors circuit avant tout contact avec l'eau et avant toute exécution de travaux sur l'appareil et protéger contre toute remise en circuit involontaire.



Attention ! Verre fragile.

Conséquences éventuelles : coupures au niveau des mains.

Mesures de protection : traiter le verre à quartz et la lampe UVC avec précaution.



Remarque !

- De l'eau de condensation peut apparaître dans le tube de verre à quartz. Cette eau de condensation est inévitable et n'a aucune influence sur le fonctionnement, ni sur la sécurité.
- Le tube de verre à quartz peut être égratigné ou devenir opaque avec le temps. Dans ce cas, la lampe UVC n'est plus en mesure de garantir un nettoyage suffisant. Le tube de verre à quartz doit être remplacé.
- La lampe UVC doit être remplacée après env. 8000 heures de service. N'employer que des lampes UVC dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Figure (R, S, T, U, V)

Voici comment procéder :

- Retirer la tête de l'appareil UVC (→Retirer/insérer la tête de l'appareil UVC).
- Nettoyer l'extérieur du tube en verre à quartz (R 19) avec un chiffon humide.
- Desserrer la vis de fixation (46) au niveau de l'anneau de maintien (45) et dévisser l'anneau de maintien.
- Retirer le tube en verre à quartz avec joint torique (S 47).
- Sortir la lampe UVC (T 49) du culot de la lampe
- Retirer les sécurités de transport (48 et 50) de la lampe UVC et les faire glisser sur la nouvelle lampe UVC.
- Insérer la nouvelle lampe UVC.
- Remettre le tube en verre à quartz (U 19) sur la lampe UVC (49).
- Refaire glisser le joint torique (47) et l'anneau de maintien (45) sur le tube en verre à quartz.
- Tourner l'anneau de maintien jusqu'à la butée (51).
- Serrer la vis de fixation (46) pour l'anneau de maintien (V).
- Ré-insérer la tête de l'appareil UVC (→Retirer/insérer la tête de l'appareil UVC).
- Mettre la pompe de bassin en circuit.
- Brancher la prise de secteur de l'appareil UVC.

Mise hors service/stockage/entreposage pour l'hiver

- Vider le récipient, les tuyaux et les raccordements autant que possible.
- Effectuer un nettoyage approfondi et vérifier la présence éventuelle de dommages sur l'appareil.
- Retirer le couvercle du filtre avec l'appareil de clarification UVC et tous les éléments filtrants, les nettoyer, les sécher et les stocker à l'abri du gel.
- Le lieu de stockage doit être hors de portée des enfants.
- Sécuriser l'emplacement du récipient enterré de manière à ce qu'il n'y ait aucun risque d'accident pour les être humains ou les animaux.

Mise au rebut

Merci d'apporter votre support dans nos efforts pour conserver l'environnement en respectant les consignes de mise au rebut suivantes !

	Éliminer par le biais du système de reprise. Rendre les appareils électriques inutilisables en coupant le câble !	Éliminer par le biais des déchets ménagers :
	Appareil de clarification UVC (électronique !)	Emballage
	Lampe UVC (mercure !)	Éponges filtrantes, joints usés
		Récipient pour filtre

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **FiltoClear 12000/16000/20000/30000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

Leveringsomvang

Afbeelding (B)	Aantal	Beschrijving
	1	Drukfilter FiltoClear met UVC-apparaat
	1	Aansluitmateriaal
20	2	Slangmondstuk, transparant, 2"
21	2	Slangmondstuk, transparant, 1 1/2"
22	1	Slangmondstuk, zwart, 2"
23	1	Slangmondstuk, zwart, 2", met schroefdraad
24	1	Slangmondstuk, zwart, 1 1/2"
25	1	Slangmondstuk, zwart, 1 1/2" met schroefdraad
26	3	Dopmoer
27	1	Pakking, zwart
28	2	Doorstromingsindicator, groen
29	4	Slangenklem

Beoogd gebruik

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:







- Voor het mechanisch en biologisch schoonmaken van tuinvijvers
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Filter nooit andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Opbouw en functiebeschrijving van het apparaat

Opbouw van apparaat

Afbeelding (B)	Object
1 	Waterretourstuk, om gereinigd vijverwater te retourneren
2 	Waterinloopstuk, om verontreinigd vijverwater binnen te laten
3	Reinigingsgreep, door het omhoog trekken ervan worden de filtersponzen tegen elkaar gedrukt
4	UVC-apparaatkop met temperatuursensor, houder en controlevenster voor UV-C-lamp. Automatisch uitschakelen van de UVC-lamp bij oververhitting, opnieuw inschakelen na afkoeling.
5	Functieschakelaar om de waterdoorstroming om te schakelen. Tegen de richting van de klok indraaien. Es zijn 3 standen.
	I: Water filteren en bestralen
	II: Sponzen schoonmaken („Easy-Clean-technologie“)
	III: UVC-apparaat en UVC-waterreservoir spoelen
6	Bypass, optimaliseert de werking van de UVC-bestraling tijdens hoog debiet
7 	Afvoerstuk voor verontreinigd water, voor de afvoer van verontreinigd water
8	Filterdeksel
9	Afsluitdop met daarin opgenomen zwarte pakking
10	Spanring, houdt filterdeksel en reservoir bij elkaar
11	Niveau, voor de markering van de max. inbouwdiepte
12	Reservoir, staat tijdens de werking onder druk (max. 0,2 bar)
13	Fijne filterspons voor nitrificatie en denitrificatie
14	Grove filterspons voor nitrificatie
15	Fixeerplaatje, houdt filtersponzen op reinigungsstangen
16	Reinigingsstang, verbindt reinigungsgreep en filtersschijf
17	Geperforeerde buis, houdt filtersponzen op afstand van het UVC-waterreservoir
18	UVC-waterreservoir, leidt water naar het UVC-apparaat
19	Kwartsglasbuis met UV-C-lamp

Functiebeschrijving

Afbeelding (A)

Een filterpomp (uitsluitend inbegrepen bij de meegeleverde set) perst het water in een drukkicht reservoir, waarin het verschillende reinigingsniveaus doorloopt en vervolgens naar de vijver wordt teruggevoerd. Het vuile water dat bij het schoonmaken van het apparaat ontstaat kan gebruikt worden om de tuin te mesten.

Afbeelding (B)

Reinigingsniveau „Filteren“: Het water stroomt door de filtersponzen. Mechanisch vuil wordt door de filtersponzen tegengehouden. Zwevende deeltjes en bioslib zetten zich op de bodem van het reservoir af. Op de filtersponzen ontstaan nuttige bacteriën, die het water biologisch reinigen. Bacteriële activiteit vindt plaats vanaf een watertemperatuur van +10 °C.

Grove filtersponzen (blauw)	Fijne filtersponzen (rood)
hoge stromingssnelheid	lage stromingssnelheid
Bacteriën voor nitrificatie	Bacteriën voor nitrificatie en denitrificatie
Omzetting ammonium -> nitriet -> nitraat	Omzetting nitraat -> stikstof

Reinigingsniveau „Bestralen“: Het water wordt met het ultraviolette licht van een UV-C-lamp bestraald. Zwevende algen sterven af, ziekteverwekkers worden gedood.

Bypass: Een bypass zorgt ervoor, dat slechts een deel van het teruglopende water (ca. 25%) wordt bestraald, zodat ook bij hogere omwentelsnelheden de bestralingduur lang genoeg is.

Filterstarter: Het apparaat bereikt zijn volledige biologisch reinigende werking pas na enkele weken. De populatie van de filtersponzen met filterbacteriën kan door het toevoegen van filterstartbacteriën aanzienlijk worden versneld.

OASE adviseert:

- als filterstarter: OASE BioKick.
- als richtwaarde voor het visbestand in de vijver: max. ca. 60 cm vislengte op 1 m³ vijverwater.
- als vijverpomp voor FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- als vijverpomp voor FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- als vijverpomp voor FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- als vijverpomp voor FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.

- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Het apparaat, aansluitingen en stekkers zijn niet waterdicht en mogen niet onder water aangelegd of gemonteerd worden.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.

Symbolen op het apparaat

De op het apparaat gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door onvakkundig gebruik

Onvakkundig gebruik van het apparaat kan leiden tot lichamelijke of financiële schade. Lees altijd eerst de gebruiksaanwijzing.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Gevaarlijke UVC-straling. Gevaar voor oog- en huidletsel door flitsen. UVC-lamp uitsluitend in de behuizing gebruiken.

De gebruikssymbolen op het apparaat hebben de volgende betekenis:

IP 24

Beschermd tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Beschermd tegen spatwater.



Tegen rechtstreeks zonlicht beschermen.



Bij vorst het apparaat deïnstalleren.

Opstelling

Afbeelding (A)

Houd bij de planning rekening met het volgende:

- afstand van het apparaat ten opzichte van het water: min. 2 m (veiligheidsafstand!).
- Apparaat niet aan direct zonlicht blootstellen.
- Waterretourpunt. OASE adviseert: Leg de retourslang zo, dat het gereinigde water indirect, bijv. via een beekje, weer naar de vijver wordt teruggeleid. Zo wordt het tevens van zuurstof voorzien.
- Hoogteverschil tussen het filterdeksel en het waterretourpunt: max. 2 m.

Opstelbaarheid 1: in de buurt van de vijver ingraven.

Graaf in de buurt van de vijver een gat, waarin u het reservoir tot aan de markering (B 11) plaatst.

Opstelbaarheid 2: in de buurt van de vijver opstellen.

Plaats het apparaat in de buurt van de vijver (bijv. achter struiken verstopt) en zorg dat het niet onder water komt te staan. De ondergrond moet stevig en egaal zijn.

Aansluiting van een filterpomp

Voor het functioneren van de drukfilter is een filterpomp vereist (niet bij de levering inbegrepen). De verbinding met de pomp mag uitsluitend via drukslangen plaatsvinden, die voor ten minste 0,2 bar resp. de maximale druk van de pomp zijn toegelaten.

Op het apparaat kunnen slangen worden aangesloten met een binnendiameter van 1 1/2" of 2".

Montage

Afbeelding (C)

Op het apparaat kunt u 1 ½"-slangen of 2"-slangen aansluiten. Alle benodigde slangmondstukken zijn bij de levering inbegrepen. Advies: gebruik 2"-slangen, om het water met minimaal drukverlies door de leidingen te transporteren.

Mocht u een filterstarter gebruiken, breng deze dan in de volgende montageschappen in het reservoir in (→Ingebruikname).

Waterinloop monteren

Zo gaat u te werk:

- Wartelmoer (26) over het slangmondstuk (22) schuiven.
- Pakking (27) in de wartelmoer (26) plaatsen.
- Slangmondstuk met wartelmoer op waterinloopstuk (2) vastschroeven.
- Slangklem (29) over de slang (30) schuiven.
- Slang over slangmondstuk schuiven (tot aan de aanslag) en met slangklem borgen.

Waterterugloop monteren

Zo gaat u te werk:

- Wartelmoer (26) over het transparante slangmondstuk (20) schuiven.
- Doorstromingsindicator (28) in de wartelmoer plaatsen.
- Slangmondstuk met wartelmoer op waterretourstuk (1) vastschroeven.
- Slangklem (29) over de slang (30) schuiven.
- Slang over slangmondstuk schuiven en met slangklem borgen. Laatste segment als controlevenster voor doorstroming en verontreiniging vrij laten (D).

Vuilwaterafvoer monteren

Het vuile water dat bij het schoonmaken van het apparaat ontstaat kan gebruikt worden om te mesten. Advies: Sluit een afvoerslang (niet bij de levering inbegrepen) aan en leid deze naar een geschikte plek (bijv. perkje).

Zo gaat u te werk:

- Afsluitdop (9) van het afvoerstuk van vuil water (7) schroeven.
- Wartelmoer (26) over het transparante slangmondstuk (20) schuiven.
- Doorstromingsindicator (28) in de wartelmoer plaatsen.
- Slangmondstuk met wartelmoer op stuk vastschroeven.
- Slangklem (29) over de slang (30) schuiven.
- Slang over slangmondstuk schuiven en met slangklem borgen. Laatste segment als controlevenster voor doorstroming en verontreiniging vrij laten (D).

Vuilwaterafvoer afsluiten



Aanwijzing!

In filterwerking moet het vuilwaterstuk (7) of een daarop aangesloten afvoerslang (30) altijd met een afsluitdop (9) met daarin opgenomen pakking zijn afgesloten. Zo wordt het ongewild leeglopen van de vijver voorkomen.

Zo gaat u te werk:

- Slangklem (29) over de slang (30) schuiven.
- Slangmondstuk (23) in slang schuiven en met slangklem borgen.
- Slangmondstuk met afsluitdop en daarin opgenomen pakking (9) afsluiten.

Ingebruikname



Let op! Gevoelige elektrische componenten.

Mogelijke gevolgen: Het apparaat raakt vernield.

Veiligheidsmaatregel: Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

OASE adviseert het gebruik van **BioKick** (OASE-filterstartbacteriën):

- Bij eerste ingebruikname
- Na het handmatig uitwassen van de filtersponzen
- Na het monteren van nieuwe filtersponzen
- Bij nieuwe ingebruikname na het opslaan/overwinteren

Als u filterstartbacteriën gebruikt ("filterstarter"), moet het apparaat vervolgens ca. 24 uur lang zonder inschakelen van het UVC-zuiveringsapparaat worden gebruikt. Mocht u geen filterstartbacteriën gebruiken, begin dan voor de ingebruikname direct bij stap "Aansluitingen monteren".

Zo gaat u te werk:

- Reservoir openen (→ Reiniging en onderhoud\Reservoir openen).
- Filterstartbacteriën inbrengen (bijbehorende gebruiksaanwijzing in acht nemen!).
- Reservoir sluiten (→ Reiniging en onderhoud\Reservoir sluiten).
- Aansluitingen monteren (→ Montage).
- Controleer of slangen, afsluitdop voor vuilwaterafvoer, spanning met veiligheidsvergrendeling stevig vastzitten.
- Functieschakelaar (J 5) evt. op Water filteren (40) zetten.
- Vijverpomp inschakelen.
- UVC-apparaat eerst dan inschakelen, als het apparaat van water doordrenkt is. Evt. 24 uur wachten. Netstekker in de contactdoos steken. Het UVC-apparaat schakelt direct in, de blauwe LED (J 33) brandt.

Werking

Bij watertemperaturen onder 10 °C is het apparaat niet meer biologisch actief. Bij watertemperaturen beneden 8 °C of op zijn laatst bij kans op vorst, moet u het apparaat uit bedrijf nemen.

Normale bedrijfstoestand: Het UVC-apparaat is ingeschakeld. Na ca. 8000 bedrijfsuren moet de UV-C-lamp worden vervangen.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Geen waterstroom door retourstuk	- Filterpomp niet ingeschakeld.	- Filterpomp inschakelen
	- Toevoerleidingen verstopt	- Toevoerleidingen controleren
	- Functieschakelaar staat niet op „Water filteren“	- Functieschakelaar op „Water filteren“ zetten
De indicator van de UVC-lamp brandt niet	- Aansluiting defect of niet plaatsgevonden	- Aansluiting controleren (netstekker, netzekering)
	- Temperatuurvolgenschakelaar heeft UVC-lamp uitgeschakeld	- UVC-lamp laten afkoelen
	- UVC-lamp defect	- UVC-lamp vervangen
	- Kwartsglasbuis niet ingebouwd	- Kwartsglasbuis inbouwen
Filtercapaciteit onbevredigend	- Functieschakelaar staat niet op „Water filteren“	- Functieschakelaar op „Water filteren“ zetten
	- Apparaat is te kort in gebruik	- Nog enkele dagen/weken wachten
	- Het water is extreem vervuild.	
	- Te veel vissen en dieren	- Richtwaarde aanhouden
	- Filtersponzen verontreinigd	- Filtersponzen schoonmaken
	- Kwartsglasbuis verontreinigd	- Reinig de buis van kwartsglas
- UVC-lamp meer dan 8000 uur in gebruik	- UVC-lamp vervangen	

Slijtagdelen

De UVC-lamp, het kwartsglas en de filterschuimen zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Reiniging en onderhoud

UVC-apparaatkop wegnemen/plaatsen



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: De dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen: De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

UVC-apparaatkop wegnemen

Afbeelding (E)

Zo gaat u te werk:

- Op UVC-apparaatkop (4) blauwe toets "Press" indrukken (31).
- UVC-apparaatkop lichtjes tegen de klok indraaien.
- UVC-apparaatkop voorzichtig uit filterdeksel (8) trekken.

UVC-apparaatkop plaatsen

Afbeelding (F)



Aanwijzing!

De O-ring (32) op de sluiting van het UVC-waterreservoir (4) is stevig vastgeklemd. Neem de O-ring er alleen af, wanneer deze vervangen dient te worden (O-ring is bijv. poreus).

Zo gaat u te werk:

- UVC-apparaatkop (4) voorzichtig in filterdeksel (8) plaatsen.
- UVC-apparaatkop met de klok mee tot aan de aanslag draaien.
Blauwe toets "Press" vergrendelt (31).

Reservoir openen/sluiten



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: De dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen: De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

Reservoir openen

Afbeelding (G)

Zo gaat u te werk:

- Veiligheidsgrendel terugschuiven (36).
- Sluithaak (35) naar binnen drukken.
- Spanring (10) openen en afnemen.

Reservoir sluiten

Afbeelding (H, I)

Zo gaat u te werk:

- Geul (H 37) om de reservoirrand schoonmaken.
- Deksel (34) invetten en goed aansluitend om de bovenste rand van het reservoir plaatsen (38).
- Filterdeksel (I 8) met filtersponspakket (39) op het reservoir drukken, evt. eigen lichaamsgewicht erbij gebruiken.
- Spanring (10) om de bovenste rand van het reservoir plaatsen (netsnoer niet beknellen!) en samenvoegen.
- Sluithaak (35) in vergrendeling laten vallen.
- Veiligheidsgrendel inschuiven (36).

Filtersponzen schoonmaken

Met de Easy-Clean-functie (reinigingsgreep bedienen en spoelen met water) maakt u eenvoudig filtersponzen, UVC-apparaat en UVC-waterreservoir schoon.

Afbeelding (J, K, L)

Zo gaat u te werk:

- Afsluitdop van de afvoerslang resp. afvoerstuk voor vuil water (K 7) verwijderen. Let op: Verlies de pakking niet die zich in de dop bevindt!
- Functieschakelaar (5) tegen de klok in op "Filtersponzen schoonmaken" zetten (41).

- Herhaaldelijk stevig de reinigingsgreep (3) naar boven trekken en weer tot aan de aanslag naar beneden drukken ("pompen").
De filtersponzen worden gespoeld.
- Zodra u door het transparante slangmondstuk (20) uitsluitend nog schoon water ziet, moet u de functieschakelaar (5) tegen de klok in op "UVC schoonmaken" zetten (L 42).
UVC-apparaat en UVC-waterreservoir worden gespoeld.
- Zodra u door het transparante slangmondstuk (20) uitsluitend nog schoon water ziet, moet u de functieschakelaar (5) tegen de klok in op "Water filteren" zetten (L 40).
Het apparaat filtert het vijverwater.
- Afvoerslang resp. afvoerstuk van vuil water (7) weer met afsluitdop (pakking plaatsen!) afsluiten (C 9).

Kwartsglasbuis handmatig schoonmaken

Afbeelding (E, F)



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: De dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen: De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

Zo gaat u te werk:

- Schakel de filterpomp uit.
- UVC-apparaatkop wegnemen (→Reiniging en onderhoud\UVC-apparaatkop wegnemen/plaatsen).
- Kwartsglasbuis (F 19) en O-ring (32) op beschadiging controleren en evt. vervangen.
- Kwartsglasbuis van buiten met een vochtige doek schoonmaken.
- UVC-apparaatkop plaatsen (→Reiniging en onderhoud\UVC-apparaatkop wegnemen/plaatsen).
- Filterpomp inschakelen.
- UVC-Apparaat inschakelen.

Apparaat schoonmaken en filtersponzen wassen of vervangen

Als gevolg van mechanische belasting en normale veroudering kunnen de filtersponzen verslijten. OASE adviseert: vervang aan het begin van het seizoen de oude filtersponzen door nieuwe.

Afbeelding (M, N, O)



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: De dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen: De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

Zo gaat u te werk:

- Filterpomp uitschakelen.
- Alle slangen, slangverbindingen eraf trekken (M).
- UVC-apparaatkop (4) wegnemen (→Reiniging en onderhoud\UVC-apparaatkop wegnemen/plaatsen).
- Reservoir openen (→Reiniging en onderhoud\Reservoir openen).
- Til het deksel met het filtersponspakket (N 39) af en leg het op een zachte, schone ondergrond, zodat het filtersponspakket met de fixeerschijf (15) naar boven ligt.

Filtersponzen demonteren

- Filtersponzen controleren en wassen of vervangen.
- Filterschijf (N 15) na losdraaien en verwijderen van de beide schroeven (43) afnemen.
- Filtersponzen aftrekken.

Onderdelen schoonmaken

Afbeelding B

- Reservoir, spanning, deksel (UVC-apparaatkop wegnemen!) met UVC-waterreservoir (18) en geperforeerde buis (17) uit alle richtingen met krachtige waterstraal afspuiten.
- Filtersponzen evt. per stuk door stevig samen te drukken in stromend water wassen.

Filtersponzen monteren:

Afbeelding (P, Q)

- Afwisselend eerst blauwe (14) dan rode (13) filterspons zo op de reinigingsstangen (16) schuiven, dat de reinigingsstangen in de beide uitsparingen liggen
- Op de laatste filterspons de fixeerschijf (15) met kraag (44) naar de sponzen toe als afsluiting plaatsen.
- Fixeerschijf weer met de twee schroeven (Q 43) op de reinigingsstangen bevestigen.
- Alle aansluitingen weer tot stand brengen (→ Montage).

UVC-lamp vervangen



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: De dood of zware verwondingen.

Veiligheidsmaatregelen: Voordat u in het water gaat en voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, de netspanning uitschakelen en tegen onbedoeld inschakelen beveiligen.



Let op! Breekbaar glas.

Mogelijke gevolgen: Srijwonden aan de handen.

Veiligheidsmaatregelen: Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.



Aanwijzing!

- In de kwartsglasbuis komt het tot condenswatervorming. Dit condenswater is onvermijdbaar en heeft geen invloed op werking en veiligheid.
- De kwartsglasbuis kan in de loop van de tijd krassporen gaan vertonen of blind worden. In dit geval is het reinigingsvermogen van de UVC-lamp niet meer voldoende. De kwartsglasbuis dient te worden vervangen.
- Na ca. 8000 bedrijfsuren moet de UVC-lamp worden vervangen. Er mogen alleen UVC-lampen worden gebruikt waarvan de aanduiding en het vermelde wattage overeenstemmen met die op het typeplaatje!

Afbeelding (R, S, T, U, V)

Zo gaat u te werk:

- UVC-apparaatkop wegnemen (→ UVC-apparaatkop wegnemen/plaatsen).
- Kwartsglasbuis (R 19) van buiten met een vochtige doek schoonmaken.
- Op de houder (45) borgschroef (46) losdraaien en houder afschroeven.
- Kwartsglasbuis met O-ring (S 47) afnemen.
- UVC-lamp (T 49) uit lampfitting trekken
- Transportbeveiligingen (48 en 50) van UVC-lamp trekken en over nieuwe UVC-lampen schuiven.
- Nieuwe UVC-lamp plaatsen.
- Kwartsglasbuis (U 19) weer over UVC-lamp (49) plaatsen.
- O-ring (47) en houder (45) weer over kwartsglasbuis schuiven.
- Houder tot aan de aanslag (51) vastdraaien.
- Borgschroef (46) voor houder vastdraaien (V).
- UVC-apparaatkop weer plaatsen (→UVC-apparaatkop wegnemen/plaatsen).
- Vijverpomp inschakelen.
- Netstekker UVC-apparaat in contactdoos steken.

Buitenbedrijfstelling/opslaan/overwinteren

- Reservoir, slangen en aansluitingen zoveel mogelijk leegmaken.
- Geef het apparaat een grondige reinigingsbeurt en controleer het op beschadigingen.
- Filterdeksel met UVC-zuiveringsapparaat en alle filtermedia verwijderen, schoonmaken, drogen en op een vorstvrije plaats opslaan.
- De plaats van opslag mag niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- Opstelplek van het ingegraven reservoir zodanig veiligstellen, dat geen ongevalrisico voor mens of dier bestaat.

Afvoer

Ondersteun ons bij het streven naar een intact milieu en neem de volgende afvoeradviezen in acht!

 Via het inleversysteem afvoeren. Maak elektrische apparaten in elk geval door het afsnijden van de kabels onbruikbaar!	Via huishoudelijk afval afvoeren:
UVC-zuiveringsapparaat (elektronica)	Verpakking
UVC-lamp (kwikzilver!)	Versleten filtersponzen, pakkingen
	Filterhuis

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **FiltoClear 12000/16000/20000/30000** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

Volumen de suministro

Ilustración (B)	Cantidad	Descripción
	1	Filtro de presión FiltoClear con equipo UVC
	1	Material de conexión
20	2	Boquilla de manguera, transparente, 2"
21	2	Boquilla de manguera, transparente, 1 ½"
22	1	Boquilla de manguera, negra, 2"
23	1	Boquilla de manguera, negra, 2", con rosca
24	1	Boquilla de manguera, negra, 1 ½"
25	1	Boquilla de manguera, negra, 1 ½", con rosca
26	3	Tuerca racor
27	1	Junta plana, negra
28	2	Medidor de paso, verde
29	4	Abrazadera de manguera

Uso conforme a lo prescrito

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:







- Para la limpieza mecánica y biológica de estanques de jardín
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Está prohibido filtrar otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.

Descripción de la estructura del equipo y de su funcionamiento

Estructura del equipo

Ilustración (B)	Objeto
	Racor de retorno del agua, para el retorno del agua de estanque purificada
	Racor de entrada de agua, para la entrada del agua de estanque sucia
	Empuñadura de limpieza, tirando hacia arriba se comprimen las esponjas de filtrado
	Cabeza del equipo UVC con controlador de temperatura, soporte y mirilla para la lámpara UV-C. Desconexión automática de la lámpara UV-C si está muy caliente, reconexión después del enfriamiento.
	Conmutador de función para conmutar la circulación de agua. Girar en sentido antihorario Hay 3 posiciones.
	I: Filtrar agua y radiar
	II: Limpiar las esponjas ("Tecnología Easy-Clean")
	III: Enjuagar el equipo UVC y la carcasa de agua UVC
	Bypass, optimiza el efecto de la radiación UVC con una circulación alta
	Racor de salida de agua sucia, para la salida del agua sucia
	Tapa de filtro
	Tapa de cierre con junta plana negra insertada
	Anillo de sujeción, une la tapa de filtro y el recipiente
	Escalón, para marcar la profundidad de montaje máxima
	Recipiente, está bajo presión (máx. 0,2 bar)
	Esponja de filtrado fina para nitrificación y desnitrificación
	Esponja de filtrado gruesa para la nitrificación
	Disco de fijación, mantiene las esponjas de filtrado en las barras de limpieza
	Barra de limpieza, une la empuñadura de limpieza y el disco de filtrado
	Tubo de rejilla, separa las esponjas de filtrado de la carcasa de agua UVC
	Carcasa de agua UVC, guía el agua al equipo UVC
	Tubo de cuarzo fundido con lámpara UV-C

Descripción del funcionamiento

Ilustración (A)

Una bomba de filtro (sólo incluida en el juego de suministro) presiona el agua en un recipiente hermético en el cual pasa por diferentes fases de limpieza y retorna después al estanque. El agua sucia que surge durante la limpieza del equipo se puede utilizar para fertilizar el jardín.

Ilustración (B)

Fase de limpieza "Filtrar": El agua fluye por las esponjas de filtrado. Las esponjas de filtrado retienen la suciedad mecánica. Las partículas en suspensión y el cieno activado bajan al fondo del recipiente. Bacterias útiles habitan en las esponjas de filtrado y limpian el agua de forma biológica. Su actividad empieza a partir de una temperatura del agua de + 10 °C.

Esponjas de filtrado gruesas (azul)	Esponjas de filtrado finas (rojo)
alta velocidad de circulación	más baja velocidad de circulación
Bacterias para la nitrificación	Bacterias para la nitrificación y la desnitrificación
Conversión de amonio ->nitrato ->nitrato	Conversión de nitrato ->nitrógeno

Fase de limpieza "Radiar": El agua se somete a la luz ultravioleta de una lámpara UV-C. Las algas en suspensión se destruyen y los agentes patógenos se eliminan.

Bypass: Un bypass garantiza que la radiación influya sólo en una parte del agua que retorna (aprox. 25 %) para lograr una duración de la radiación suficiente también con una alta circulación.

Activador de filtrado: El equipo alcanza su pleno efecto limpiador biológico sólo después de algunas semanas. La adición de bacterias activadoras de filtrado acelera considerablemente la colonización de las esponjas de filtrado por bacterias de filtrado.

OASE recomienda:

- como activador de filtrado: OASE BioKick.
- como valor orientativo para los peces en el estanque: longitud de todos los peces en 1 m³ de agua de estanque máx. aprox. 60 cm.
- como bomba de estanque para FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- como bomba de estanque para FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- como bomba de estanque para FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- como bomba de estanque para FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Indicaciones de seguridad

El equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La distancia de seguridad del equipo al estanque tiene que ser como mínimo de 2 m.
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.

- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- El equipo, las conexiones y las clavijas no son impermeables al agua y no se pueden tender ni montar en el agua.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

Símbolos en el equipo

Los símbolos de aviso en el equipo tienen el siguiente significado:



Peligro de daños de personas si el equipo no se usa conforme a lo prescrito

El uso incorrecto del equipo puede provocar daños de personas o daños materiales. Es imprescindible leer las instrucciones de uso antes de utilizar el equipo.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

Radiación UV-C peligrosa. Peligro para los ojos y la piel por deslumbrado. Operar la lámpara UV-C sólo en la carcasa.

Los símbolos de uso en el equipo tienen el siguiente significado:

IP 24

Protegido contra el contacto con las partes peligrosas. Protegido contra chorros de agua.



Proteger contra la radiación solar directa.



Desinstalar en caso de heladas.

Emplazamiento

Ilustración (A)

Tenga en cuenta para su planificación:

- Distancia del equipo al agua: mín. 2 m (distancia de seguridad).
- No exponga el equipo a la radiación solar directa.
- Punto de retorno del agua. OASE recomienda: Tienda la manguera de retorno de forma que el agua purificada retorne indirectamente al estanque, por ejemplo a través de un riachuelo, para que aumente el contenido de oxígeno.
- Diferencia de altura entre la tapa de filtro y el punto de retorno del agua: máx. 2 m

Possibilidad de emplazamiento 1: Enterrar cerca del estanque.

Excave un hueco cerca del estanque y hunda el equipo hasta la marca (B 11).

Possibilidad de emplazamiento 2: Emplazar cerca del estanque

Coloque el equipo cerca del estanque de forma protegida contra inundaciones (p. ej. escondido detrás de arbustos). La base debe ser estable y plana.

Conexión de una bomba de filtro

Para la operación del filtro de presión se requiere una bomba de filtro (sólo contenida en el juego de suministro). La conexión a la bomba sólo es posible a través de mangueras de presión que están autorizadas como mínimo para 0,2 bar o la presión máxima de la bomba.

Al equipo se pueden conectar mangueras con un diámetro interior de 1 1/2" o 2".

Montaje

Ilustración (C)

Al equipo se pueden conectar mangueras de 1 ½" o de 2". El suministro incluye las correspondientes boquillas de mangueras. Recomendación: Utilice mangueras de 2" para transportar el agua por la tuberías con una pérdida de presión mínima.

En caso que emplee un activador de filtrado llene el recipiente con este agente antes de ejecutar los siguientes pasos de montaje (→ puesta en marcha).

Montaje de la unidad de entrada del agua

Proceda de la forma siguiente:

- Ponga la tuerca racor (26) en la boquilla de manguera negra (22).
- Coloque la junta plana (27) en la tuerca racor (26).
- Fije la boquilla de manguera con la tuerca racor en el racor de entrada de agua (2).
- Coloque la abrazadera de manguera (29) en la manguera (30).
- Coloque la manguera en la boquilla de manguera (hasta el tope) y asegúrela con la abrazadera.

Montaje de la unidad de retorno del agua

Proceda de la forma siguiente:

- Coloque la tuerca racor (26) en la boquilla de manguera transparente (20).
- Coloque el medidor de paso (28) en la tuerca racor.
- Fije la boquilla de manguera con la tuerca racor en el racor de retorno de agua (1).
- Coloque la abrazadera de manguera (29) en la manguera (30).
- Coloque la manguera en la boquilla de manguera y asegúrela con la abrazadera. Deje el último segmento libre como mirilla para la circulación y la suciedad (D).

Montaje de la unidad de salida de agua sucia

El agua sucia que surge durante la limpieza del equipo se puede utilizar para fertilizar. Recomendación: Conecte una manguera de salida apropiada (no incluida en el suministro) y tiéndala hasta un punto adecuado (p. ej. un arriate).

Proceda de la forma siguiente:

- Desenrosque la tapa de cierre (9) del racor de salida de agua sucia (7).
- Coloque la tuerca racor (26) en la boquilla de manguera transparente (20).
- Coloque el medidor de paso (28) en la tuerca racor.
- Fije la boquilla de manguera con la tuerca racor en el racor.
- Coloque la abrazadera de manguera (29) en la manguera (30).
- Coloque la manguera en la boquilla de manguera y asegúrela con la abrazadera. Deje el último segmento libre como mirilla para la circulación y la suciedad (D).

Cierre de la unidad de salida de agua sucia



Nota:

Durante el filtrado el racor de agua sucia (7) o una manguera (30) conectada en este racor siempre tiene que estar cerrada con una tapa de cierre (9) con junta plana insertada. Esto evita un vaciado no intencionado del estanque.

Proceda de la forma siguiente:

- Coloque la abrazadera de manguera (29) en la manguera (30).
- Ponga la boquilla de manguera (23) en la manguera y asegúrela con la abrazadera.
- Cierre la boquilla de manguera con la tapa de cierre y la junta plana insertada (9).

Puesta en marcha



¡Atención! Componentes eléctricos sensibles.
Posible consecuencia: Destrucción del equipo.

Medida de protección: No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

OASE recomienda el empleo de **BioKick** (baterías activadoras de filtrado OASE):

- Durante la primera puesta en marcha
- Después del lavado manual de las esponjas de filtrado
- Después del montaje de nuevas esponjas de filtrado
- Durante la nueva puesta en marcha después del almacenamiento y el invierno

Si se utilizan bacterias activadoras de filtrado ("activadores de filtrado") el equipo se tiene que operar primero aprox. 24 horas sin conectar el equipo clarificador UVC. Si no se utilizan bacterias activadoras de filtrado la puesta en marcha empieza con el paso "Montaje de las conexiones".

Proceda de la forma siguiente:

- Abra el recipiente (→limpieza y mantenimiento\apertura del recipiente).
- Eche las bacterias activadoras de filtrado (cumpla las instrucciones de uso correspondientes).
- Cierre el recipiente (→limpieza y mantenimiento\cierre del recipiente).
- Monte las conexiones (→ Montaje).
- Controle el asiento fijo de las mangueras, la tapa de cierre para la salida del agua sucia, el anillo de sujeción con el pasador de seguridad.
- Ponga el conmutador de función (J 5) a "Filtrar agua" (40) si fuera necesario.
- Conecte la bomba de estanque.
- Conecte el equipo UVC sólo cuando haya circulación de agua. Espere 24 horas si fuera necesario.
 Enchufe la clavija de red en el tomacorriente. El equipo UVC se conecta inmediatamente cuando se ilumina el LED azul (J 33).

Funcionamiento

El equipo no tiene ninguna función biológica a temperaturas del agua por debajo de 10 °C. El equipo se tiene que poner fuera de servicio si la temperatura del agua baja por debajo de 8 °C o a más tardar cuando se esperen heladas. Estado de servicio normal: El equipo UVC está conectado. La lámpara UV-C se tiene que sustituir después de unas 8.000 horas de servicio.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
No fluye agua por el racor de retorno	- La bomba de filtro no está conectada.	- Conecte la bomba de filtro.
	- Líneas de alimentación obstruidas	- Controle las líneas de alimentación
	- El conmutador de función no se encuentra en "Filtrar agua"	- Ponga el conmutador de función a "Filtrar agua"
La indicación de la lámpara UVC no se ilumina.	- Conexión defectuosa o no establecida	- Compruebe la conexión (clavija de red, fusible de red)
	- El controlador de temperatura desconectó la lámpara UVC.	- Deje que se enfríe la lámpara UVC.
	- Lámpara UVC defectuosa	- Sustituya la lámpara UVC
	- Tubo de cuarzo fundido no montado	- Monte el tubo de cuarzo fundido
Rendimiento de filtrado no satisfactorio	- El conmutador de función no se encuentra en "Filtrar agua"	- Ponga el conmutador de función a "Filtrar agua"
	- El equipo funciona desde hace poco tiempo.	- Espere unos días/semanas
	- El agua está muy sucia.	
	- Exceso de peces y animales en el estanque	- Cumpla el valor orientativo
	- Las esponjas de filtrado están sucias	- Limpie las esponjas de filtrado
	- El tubo de cuarzo fundido está sucio	- Limpie el tubo de cuarzo fundido
	- La lámpara UVC ya funciona más de 8.000 horas.	- Sustituya la lámpara UVC

Piezas de desgaste

La lámpara UVC, el vidrio cuarzoso y los elementos de espuma filtrantes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Limpeza y mantenimiento

Montaje de la cabeza del equipo UVC



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

Desmontaje de la cabeza del equipo UVC

Ilustración (E)

Proceda de la forma siguiente:

- Pulse la tecla azul "Press" (31) en la cabeza del equipo UVC (4).
- Gire la cabeza del equipo UVC ligeramente en sentido antihorario.
- Saque la cabeza del equipo UVC cuidadosamente de la tapa del filtro (8).

Colocación de la lámpara UVC

Ilustración (F)



Nota:

La junta tórica (36) en el cierre de la carcasa de agua UVC (4) está sujeta de forma fija. Quite la junta tórica sólo en caso que se tenga que sustituir (p. ej. si está porosa).

Proceda de la forma siguiente:

- Coloque la cabeza del equipo UVC (4) cuidadosamente en la tapa del filtro.
- Gire la cabeza del equipo UVC en el sentido horario hasta el tope.
La tecla azul "Press" se enclava (31).

Abertura/cierre del recipiente



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

Abertura del recipiente

Ilustración (G)

Proceda de la forma siguiente:

- Desplace el pasador de seguridad hacia atrás (36).
- Presione el gancho de cierre (35) hacia adentro.
- Abra y saque el anillo de sujeción (10)

Cierre del recipiente

Ilustración (H, I)

Proceda de la forma siguiente:

- Limpie la canaleta (H 37) alrededor del borde del recipiente.
- Engrase la junta de la tapa (34) y colóquela a ras con el borde superior del recipiente (38).
- Presione la tapa del filtro (I 8) con el paquete de esponjas de filtrado (39) en el recipiente, si fuera necesario ejerciendo presión con el peso de su cuerpo.
- Coloque el anillo de sujeción (10) alrededor del borde superior del recipiente (no bloquee el cable de red) y únelo.
- Enclave el gancho de cierre (35).
- Introduzca el pasador de seguridad (36).

Limpeza de las esponjas de filtrado

Con la función Easy-Clean (acción la empuñadura de limpieza y enjuague con agua) se limpian las esponjas de filtrado, el equipo UVC y la carcasa de agua UVC.

Ilustración (J, K, L)

Proceda de la forma siguiente:

- Quite la tapa de cierre de la manguera de salida o del racor de salida de agua sucia (K7). Atención: ¡No pierda la tapa insertada en la junta!
- Ponga el conmutador de función (5) en sentido antihorario a "Limpiar esponjas de filtrado" (41).

- Tire la empuñadura de limpieza (3) varias veces fuertemente hacia arriba y presione otra vez hacia abajo hasta el tope ("bombear").
Las esponjas de filtrado se enjuagan.
- Cuando en la boquilla de manguera transparente (20) sólo se vea agua limpia gire el conmutador de función (5) en sentido antihorario a "Limpiar UVC" (L 42).
El equipo UVC y la carcasa de agua UVC se enjuagan.
- Cuando en la boquilla de manguera transparente (20) sólo se vea agua limpia gire el conmutador de función (5) en sentido antihorario a "Filtrar agua" (J 40).
El equipo filtra el agua del estanque.
- Cierre la manguera de salida y/o el racor de salida de agua sucia (7) con la tapa de cierre (coloque el anillo de junta) (C 9).

Limpeza manual del tubo de cuarzo fundido

Ilustración (E, F)



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

Proceda de la forma siguiente:

- Desconecte la bomba de filtro.
- Saque la cabeza del equipo UVC (→limpieza y mantenimiento\ desmontaje/colocación de la cabeza de equipo UVC).
- Controle si el tubo de cuarzo fundido (F 19) y la junta tórica (32) presentan daños y sustitúyalos si fuera necesario.
- Limpie el tubo de cuarzo fundido por fuera con un paño húmedo.
- Coloque la cabeza del equipo UVC (→limpieza y mantenimiento\ desmontaje/colocación de la cabeza de equipo UVC).
- Conecte la bomba de filtro.
- Conecte el equipo UVC.

Limpeza del equipo y lavado o sustitución de las esponjas de filtrado

Las esponjas de filtrado se desgastan por la carga mecánica y el uso normal. OASE recomienda: Sustituya las esponjas de filtrado viejas cuando empieza la temporada.

Ilustración (M, N, O)



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

Proceda de la forma siguiente:

- Desconecte la bomba de de filtro.
- Saque todas las mangueras y uniones de mangueras (M).
- Saque la cabeza del equipo UVC (4) (→limpieza y mantenimiento\ desmontaje / colocación de la cabeza de equipo UVC).
- Abra el recipiente (→limpieza y mantenimiento\apertura del recipiente).
- Quite la tapa con el paquete de esponjas de filtrado (N 39) y colóquela sobre una base suave y limpia de forma que el paquete de las esponjas de filtrado con el disco de fijación (15) esté arriba.

Desmontaje de las esponjas de filtrado

- Compruebe las esponjas de filtrado, lávelas o sustitúyalas.
- Saque el disco de filtrado (N 15) después de soltar y quitar los dos tornillos (43).
- Saque las esponjas de filtrado.

Limpeza de las piezas

Ilustración B

- Aplique un fuerte chorro de agua desde todas las direcciones al recipiente, al anillo tensor, a la tapa (saque la cabeza del equipo UVC) con la carcasa de agua UVC (18) y al tubo de rejilla (17).
- Lave las esponjas de filtrado, si fuera necesario por separado, presionándolas fuertemente bajo el agua corriente.

Montaje de las esponjas de filtrado:

Ilustración (P, Q)

- Coloque alternando primero la esponja de filtrado azul (14) y después la roja (13) sobre las barras de limpieza (16) de forma que las barras de limpieza queden en las dos ranuras.
- Coloque el disco de fijación (15) con el cuello (44) a las esponjas como terminación sobre la última esponja de filtrado.
- Fije de nuevo el disco de fijación con los dos tornillos (Q 43) en las barras de limpieza.
- Establezca de nuevo todas las conexiones (→ Montaje).

Sustitución de la lámpara UVC



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación y asegúrelo contra una reconexión no intencional.



¡Atención! Vidrio frágil.

Posibles consecuencias: Lesión de corte en las manos.

Medidas de protección: Manipule con cuidado el vidrio cuarzoso y la lámpara UVC.



Nota:

- En el tubo de cuarzo fundido se produce agua condensada. Esta agua condensada es inevitable y no merma el funcionamiento ni la seguridad del equipo.
- Después de cierto tiempo de uso el tubo de cuarzo fundido puede presentar arañazos o ponerse opaco. En este caso ya no cumple suficientemente la función de limpieza de la lámpara UVC. El tubo de cuarzo fundido se tiene que sustituir.
- La lámpara UVC se tiene que sustituir después de unas 8.000 horas de servicio. Sólo se deben emplear lámparas UVC cuya denominación y especificación de potencia correspondan a las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Ilustración (R, S, T, U, V)

Proceda de la forma siguiente:

- Saque la cabeza del equipo UVC (→Desmontaje / colocación de la cabeza de equipo UVC).
- Limpie el tubo de cuarzo fundido (R 19) por fuera con un paño húmedo.
- Suelte el tornillo de fijación (46) en el anillo de sujeción (45) y destornille el anillo de sujeción.
- Saque el tubo de cuarzo fundido con la junta tórica (S 47).
- Saque la lámpara UVC (T 49) del zócalo de la lámpara.
- Quite los seguros de transporte (48 y 50) de la lámpara UVC y desplácelos sobre la nueva lámpara UVC.
- Coloque la nueva lámpara UVC.
- Ponga el tubo de cuarzo fundido (U 19) de nuevo sobre la lámpara UVC (49).
- Ponga la junta tórica (S 47) y el anillo de sujeción (45) de nuevo sobre el tubo de cuarzo fundido.
- Atornille el anillo de sujeción hasta el tope (51).
- Apriete el tornillo de fijación (46) para el anillo de sujeción (V).
- Coloque de nuevo la cabeza del equipo UVC (→Desmontaje / colocación de la cabeza de equipo UVC).
- Conecte la bomba de estanque.
- Enchufe la clavija a la red del equipo UVC.

Puesta fuera de servicio / almacenamiento / conservación durante el invierno

- Vacíe lo máximo posible los recipientes, las mangueras y las conexiones.
- Ejecute una limpieza minuciosa y compruebe si el equipo presenta daños.
- Quite, limpie y almacene en seco y protegido contra heladas la tapa de filtro con el equipo clarificador UVC y todos los medios filtrantes.
- El lugar de almacenamiento no debe estar accesible para los niños.
- Asegure el lugar de emplazamiento del recipiente enterrado de forma que no constituya ningún riesgo de accidente para las personas o animales.

Desecho

Le pedimos que apoye nuestro esfuerzo de mantener intacto nuestro medio ambiente siguiendo las siguientes sugerencias sobre el desecho.

	<p>Entregue el equipo que ya no se usa a un centro de reciclaje. Inutilice siempre los equipos eléctricos cortando los cables.</p>	<p>Deseche en la basura doméstica:</p>
	<p>Equipo clarificador UVC (sistema electrónico)</p>	<p>Embalaje</p>
	<p>Lámpara UVC (mercurio)</p>	<p>Esponjas de filtrado desgastadas, juntas</p>
		<p>Recipiente de filtro</p>

Emprego conforme o fim de utilização acordado

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Para a limpeza mecânica e biológica de lagos e tanques de jardim.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca filtrar outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

Instruções de segurança

O aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores materiais se for utilizado indevidamente, em discordância do fim de utilização descrito ou se as instruções de segurança não forem observadas.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensórica ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como canalizador também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Entre o aparelho e a água deve ser observada uma distância mínima de 2 m.
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente,
- Utilize o aparelho só quando não estão pessoas na água!
- O aparelho, os pontos de conexão e as fichas não são à prova de água, não podendo ser banhados.
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.



Para aceder às instruções de uso completos, abrir este endereço:
www.oase-livingwater.com/support

Impiego ammesso

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Per la pulizia meccanica e biologica di laghetti da giardino.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non filtrare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- L'apparecchio, gli attacchi e i connettori non sono a tenuta d'acqua, quindi non devono essere installati o montati nell'acqua.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.



Le istruzioni d'uso complete sono riportate al seguente indirizzo:
www.oase-livingwater.com/support

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **FiltoClear 12000/16000/20000/30000** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

Leveringsomfang

Billede (B)	Antal	Beskrivelse
	1	FiltoClear trykfilter med UVC-apparat
	1	Tilslutningsmateriale
20	2	Slangestuds, klar, 2"
21	2	Slangestuds, klar, 1 1/2"
22	1	Slangestuds, sort, 2"
23	1	Slangestuds, sort, 2", med gevind
24	1	Slangestuds, sort, 1 1/2"
25	1	Slangestuds, sort, 1 1/2", med gevind
26	3	Omløber
27	1	Pakning, sort
28	2	Flowfordeler, grøn
29	4	Spændbøjle til slange

Formålsbestemt anvendelse

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, i det følgende benævnt "apparat", og alle andre dele fra leveringen bør udelukkende anvendes som følger:







- Til mekanisk og biologisk rensning af havedamme
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Filtrer aldrig andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

Modulopbygnings- og funktionsbeskrivelse

Modulopbygning

Bill-ede (B)	Objekt	
1		Vandtilbageløbstuds til tilbageløb af rensset bassinvand
2		Vandtilløbstuds til indløb af beskiddt bassinvand
3	Rengøringsgreb - ved optræk presses filtersvampene sammen	
4	UVC-apparathoved med temperaturovervågning, ophæng og kontrolvindue for UV-C-lampe. Automatisk frakobling af UV-C-lampen ved overophedning, gentilkobling efter afkøling.	
5	Funktionsafbryder til omstilling af vandflow. Drej mod urets retning. Der er 3 positioner.	
		I: Filtrering og belysning af vand
		II: Rengøring af svampe („Easy-Clean-teknologi“)
		III: Spuling af UVC-apparat og UVC-vandhus
6	Bypass, optimerer virkningen af UVC-strålingen ved højt flow	
7		Spildevandsafløbstuds, til afløb af spildevand
8	Filterdæksel	
9	Lukkehætte med indlagt sort pakning	
10	Spændering, som holder filterdæksel og beholder sammen	
11	Trin til markering af den maksimale monteringsdybde	
12	Beholder, under tryk ved drift (maks. 0,2 bar)	
13	Fin filtersvamp til nitrifikation og denitrifikation	
14	Stor filtersvamp til nitrifikation	
15	Fikserespændeskive, som holder filtersvampene på rengøringsstængerne	
16	Rengøringsstænger, forbinder rengøringshåndtag og filterskive	
17	Gitterrør, som holder filtersvampe på afstand af UVC-vandhuset	
18	UVC-vandhus, der fører vand til UVC-apparatet	
19	Kvartsglasrør med UV-C-lampe	

Funktionsbeskrivelse

Billede (A)

En filterpumpe (kun inkluderet i sættet i leveringsomfanget) trykker vandet ind i en tryktæt beholder, hvori det gennemgår forskellige rengøringsstrin og derefter føres tilbage til bassinet. Spildevandet, som apparatet udleder, kan bruges til gødning i haven.

Billede (B)

Rengøringsstrin "Filtrering". Vandet strømmer igennem filtersvampene. Mekaniske forureninger holdes tilbage af filtersvampene. Svævestoffer og bioslam sætter sig i beholderens bund. På filtersvampene slår nyttige bakterier sig ned, som renser vandet biologisk. De begynder at virke ved en vandtemperatur på + 10 °C.

Grove filtersvampe (blå)	Fine filtersvampe (rød)
høj flowhastighed	lav flowhastighed
Bakterier til nitrifikation	Bakterier til nitrifikation og denitrifikation
Omdannelse af ammonium ->nitrit ->nitrat	Omdannelse af nitrat -> kvælstof

Rengøringsstrin "Bestråling". Vandet bliver gennemlyst med ultraviolet lys fra en UV-C-lampe. Svævealger dør, og sygdomskim dræbes.

Bypass: Et bypass sørger for, at kun en del af det tilbageløbende vand (ca. 25 %) bliver gennemlyst, så der også ved en højere cirkulationsrate opnås en tilstrækkelig strålingsperiode.

Filterstarter: Apparatet opnår først sin fuldstændige biologiske rensning efter nogle uger. Koloniseringen af filtersvampene med filterbakterierne kan øges væsentligt gennem tilsætning af filterbakterier.

OASE anbefaler:

- som filterstarter: OASE BioKick.
- som vejledende værdi til fiskebestanden i bassinet: maks. ca. 60 cm fiskelængde pr. 1 m³ bassinvand.
- som bassinpumpe for FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- som bassinpumpe for FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- som bassinpumpe for FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- som bassinpumpe for FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagning til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette og på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f. eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
- Afstanden fra apparatet til bassinet skal være mindst 2 m.
- Netttilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620 .
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.

- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i bassinet!
- Apparatet, tilslutningerne og stikkene er ikke vandtætte og må ikke monteres i vand.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.

Symboler på apparatet

Advarselssymbolerne på apparatet har følgende betydning:



Fare for personkvæstelser ved ukorrekt brug

Ukorrekt brug af apparatet kan lede til skader på krop eller ejendom. Læs altid brugsvejledningen først.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Farlig UVC-stråling. Fare for øjne og hud pga. lysglimt. Betjen kun UV-C-lampen, når den er i kabinettet.

Brugssymbolerne på apparatet har følgende betydning:

IP 24

Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stænkvandsbeskyttet.



Beskyt mod direkte sollys.



Deinstalleret ved frost.

Opstilling

Billede (A)

Husk i din planlægning:

- Apparatets afstand til vandet: min. 2 m (sikkerhedsafstand!).
- Sæt ikke apparatet i direkte sollys.
- Vandtilbageløbsted. OASE anbefaler: Læg tilbageløbsslangen så det rensede vand ledes indirekte tilbage i bassinet, f.eks. over et vandløb. Således bliver det beriget med tilstrækkeligt ilt.
- Højdeforskel mellem filterdæksel og vandtilbageløbsted: maks. 2 m.

Opstillingsmulighed 1: graves ned i nærheden af bassinet.

Grav et hul i nærheden af bassinet, hvori beholderen skal placeres på markering (B 11).

Opstillingsmulighed 2: opstillet i nærheden af bassinet.

Stil apparatet i nærheden af bassinet på et tørt sted, hvor det er sikret mod oversvømmelse (f.eks. gemt bag buske). Undergrunden skal være fast og lige.

Tilslutning af en filterpumpe

Til drift af trykfilteret er en filterpumpe nødvendig (kun inkluderet i sættet i leveringsomfang). Tilslutningen til pumpen må kun ske via trykslanger med et maksimalt tilladt tryk på mindst 0,2 bar.

Til apparatet kan en slange med en indre diameter på 1 1/2" eller 2" tilsluttes.

Montering

Billede (C)

På apparatet kan der tilsluttes 1 ½"-slange eller 2"-slange. De tilsvarende slangestuds er indeholdt i leveringsomfanget. Anbefaling: Anvend 2"-slangen til at lede vandet med minimalt tryktab gennem rørene.

Hvis der anvendes en filterstarter, indsættes den, før de følgende monteringsstrin følges (→ibrugtagning).

Montering af vandindløb

Sådan gør du:

- Omløbermøtrik (26) skydes over den sorte slangestuds (22).
- Pakning (27) skrues i omløbermøtrik (26).
- Slangestuds skrues fast med omløbermøtrikken i vandindløbstuds (2).
- Slangespændebånd (29) skubbes over slangen (30).
- Slanges skydes over slangestuds (til anslag) og sikres med slangespændebånd.

Montering af vandtilbageløb

Sådan gør du:

- Omløbermøtrik (26) skydes over den klare slangestuds (20).
- Flowfordeler (28) skrues ind i omløbermøtrikken.
- Slangestuds skrues fast med omløbermøtrikken i vandtilbageløbstuds (1).
- Slangespændebånd (29) skubbes over slangen (30).
- Slangen skubbes over slangestuds og sikres med slangespændebånd. Sidste segment som kontrolvindue for gennemstrømning og tilsmudsning frigives (D).

Montering af spildevands afløb

Det tilbageblivende spildevand kan bruges som gødning. Anbefaling: Tilslut en afløbsslange (ikke inkluderet i leveringen) på et egnet sted (f.eks. i et bed).

Sådan gør du:

- Hætte (9) skrues af spildevands afløbet (7).
- Omløbermøtrik (26) skydes over den klare slangestuds (20).
- Flowfordeler (28) skrues ind i omløbermøtrikken.
- Slangestuds skrues fast med omløbermøtrikken i vandindløbstuds.
- Slangespændebånd (29) skubbes over slangen (30).
- Slangen skubbes over slangestuds og sikres med slangespændebånd. Sidste segment som kontrolvindue for gennemstrømning og tilsmudsning frigives (D).

Lukning af spildevands afløb



OBS!

Når filteret er i drift skal spildevandsstuds (7) eller en på denne tilsluttet afløbsslange (30) altid lukkes med en hætte (9) med indlagt pakning. Dermed forhindres en utilsigtet tømning af bassinet.

Sådan gør du:

- Slangespændebånd (29) skubbes over slangen (30).
- Slangestuds (23) skubbes ind i slangen og sikres med slangespændebånd.
- Slangestuds lukkes med en hætte med indlagt pakning (9).

Ibrugtagning



Achtung! Følsomme elektriske komponenter.

Mulige følger: Apparatet bliver ødelagt.

Beskyttelsesforanstaltninger: Tilslut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.

OASE anbefaler anvendelse af **BioKick** (OASE-Filterstarterbakterier):

- Ved første ibrugtagning
- Efter manuel skylning af filtersvampe
- Efter montering af nye filtersvampe
- Ved genibrugtagning efter opbevaring/overvintring

Når der anvendes filterstarterbakterier ("filterstarter"), skal apparatet de næste ca. 24. timer være tændt uden at UVC-rensningsapparatet er koblet til. Når der ikke anvendes filterstarterbakterier, påbegyndes ibrugtagning straks ved trinnet "Montering af tilslutning":

Sådan gør du:

- Åbn beholder (→Rengøring og eftersyn\Åbn beholder).
- Indsæt filterstarterbakterier (se den tilhørende brugsanvisning!).
- Luk beholder (→Rengøring og eftersyn\Luk beholder).
- Monter tilslutning (→ Montage).
- Kontrollér placering af slange, hætte til spildevands afløb, spændering med sikkerhedspal.
- Funktionskontakt (J5) opstilles om nødvendigt på vandfilteret (40).
- Slå bassinpumpe til.
- UVC-apparat slås først til, når apparatet er gennemstrømmet af vand. Vent om nødvendigt 24. timer. Anbring netstikket i stikdåsen. UVC-apparatet slås først til, når den blå LED-lampe (J 33) lyser.

Drift

Ved vandtemperaturer under 10 °C er apparatet ikke længere biologisk aktivt. Ved vandtemperaturer under 8 °C eller senest ved forventet frostvejr skal apparatet tages ud af drift.

Normal driftstilstand: UVC-apparatet er slået til. Efter ca. 8000 driftstimer skal UV-C-lampen skiftes ud.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ingen vandgennemstrømning gennem tilbageløbstud.	- Filterpumpen er ikke slået til.	- Slå filterpumpen til.
	- Blokerede tilførselsrør	- Kontrollér strømtilførslen
	- Funktionskontakt står ikke på "Filtrer vand".	- Sæt funktionskontakten på "Filtrer vand"
UVC-kontrollampen lyser ikke	- Forbindelsen er defekt eller mangler	- Kontrollér forbindelse (stik, sikring)
	- Temperaturovervågning har frakoblet UVC-lampen	- Lad UVC-lampen køle af
	- UVC-lampe defekt	- Udskift UVC-lampe
	- Kvartsglasrør er ikke installeret	- Installer kvartsglasrør
Filterydeevne er utilstrækkelig	- Funktionskontakt står ikke på "Filtrer vand".	- Sæt funktionskontakten på "Filtrer vand"
	- Apparatet er i drift i kort tid	- Vent endnu nogle dage/uger
	- Vandet er meget snavset	
	- Fiske- og dyrebstanden er for stor	- Overhold retningslinje
	- Filtersvampe er beskidte	- Rengør filtersvampe
	- Kvartsglasrør beskidt	- Rengøring af kvartsglasrøret
	- UVC-lampe i brug mere end 8000 timer	- Udskift UVC-lampe

Lukkede

UVC-pæren, kvartsglasset og filterskumpuderne er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Rengøring og vedligeholdelse

UVC-apparathoved fjernes/udskiftes



OBS! Farlig elektrisk spænding!

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Forholdsregler: Sluk for apparatet før du arbejder på det.

UVC-apparathoved fjernes

Billede (E)

Sådan gør du:

- Tryk på den blå tast på UVC-apparathovedet (4), hvor der står „Press“ (31).
- UVC-apparathovedet drejes let mod urets retning.
- UVC-apparathoved trækkes forsigtigt af filterdækslet (8).

Indsæt UVC-apparathoved

Billede (F)



OBS!

O-ringen (32) er spændt fast på UVC-vandhusets lukning (4). Tag kun O-ringen af, når den skal udskiftes (O-ringen kan være porøs).

Sådan gør du:

- UVC-apparathoved (4) sættes forsigtigt i filterdækslet.
- Skru UVC-apparathoved i urets retning indtil anslag. Den blå tast „Press“ falder i hak (31).

Åbn/luk beholder



OBS! Farlig elektrisk spænding!

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Forholdsregler: Sluk for apparatet før du arbejder på det.

Åbn beholder

Billede (G)

Sådan gør du:

- Sikringspal skubbes tilbage (36).
- Lukkekrog (35) trykkes indad.
- Spændering (10) åbnes og tages af.

Luk beholder

Billede (H, I)

Sådan gør du:

- Rens kanal (h 37) langs med kanten af beholderen.
- Dækseltætning (34) smøres og sættes i niveau med beholderens øvre kant (38).
- Filterdæksel (I 8) med filtersvampepakke (39) trykkes på beholderen, gør om nødvendigt brug af kropsvægt.
- Spændering (10) lægges på beholderens øverste rand (undgå at klemme ledningen!) og sammenføjes.
- Lukkekrog (35) falder på plads.
- Sikringspal skubbes ind (36).

Rengør filtersvampe

Med Easy-Clean-funktionen (tag rengøringshåndtaget af og skyl med vand) kan du ganske enkelt rengøre filtersvampe, UVC-apparatet og UVC-vandhuset.

Billede (J, K, L)

Sådan gør du:

- Hætten fjernes fra afløbslange og spildevandsstuds (K 7). OBS: Mist ikke tætningen, der er indlagt i låget!
- Funktionskontakten (5) drejes mod uret til "Rengør filtersvampe" (41).
- Træk rengøringshåndtaget (3) gentagne gange opad og tryk den nedad igen til anslag ("pumpe"). Filtersvampene bliver skyllet.
- Så snart der kun kan ses rent vand i den klare slangestuds (20), skal funktionskontakten (5) drejes mod urets retning til "UVC rengøring" (L 42).
UVC-apparat og UVC-vandhus spules.
- Så snart der kun kan ses rent vand i den klare slangestuds (20), skal funktionskontakten (5) drejes mod urets retning til "Filtrering af vand" (J 40).
Apparatet filtrerer bassin vandet.
- Afløbslange og spildevandsafløbstuds (7) skubbes igen sammen med hætten (indlæg tætning!) (C 9).

Rengør kvartsglasrør manuelt

Billede (E, F)



OBS! Farlig elektrisk spænding!

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Forholdsregler: Sluk for apparatet før du arbejder på det.

Sådan gør du:

- Sluk for filterpumpen.
- Fjern UVC-apparathovedet (→Rengøring og eftersyn\UVC-apparathoved fjernes/sættes ind).
- Kontroller kvartsglasrør (F 19) og O-ring (32) for beskadigelse og udskift om nødvendigt.
- Rengør udelukkende kvartsglasrør med en fugtig klud.
- Indsæt UVC-apparathovedet (→Rengøring og eftersyn\UVC-apparathoved fjernes/sættes ind).
- Tænd filterpumpen.
- Slå UVC-apparat til.

Rengøring af apparat og vask og udskiftning af filtersvampe

Ved normal belastning og almindelig aldring slides filtersvampene. OASE anbefaler: Udskift filtersvampene ved hver sæsons begyndelse med nye.

Billede (M, N, O)



OBS! Farlig elektrisk spænding!

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Forholdsregler: Sluk for apparatet før du arbejder på det.

Sådan gør du:

- Sluk for filterpumpen.
- Tag alle slanger og slangeforbindelser af (M).
- Fjern UVC-apparathovedet (4) (→Rengøring og eftersyn\UVC-apparathoved fjernes/sættes ind).
- Åbn beholder (→Rengøring og eftersyn\Åbn beholder).
- Dæksel med filtersvampepakke (N 39) hæves op og lægges på et blødt og rent underlag, så filtersvampepakken med fikserespændeskiven (15) er øverst.

Demontering af filtersvampe

- Filtersvampene kontrolleres og enten vaskes eller udskiftes.
- Filterskiven (N 15) løsnes og fjernes ved at tage begge skruer (43) af.
- Tag filtersvampene af.

Rengøring af dele

Billede B

- Beholder, spændering, dæksel (UVC-apparathoved fjernes!) med UVC-vandhus (18) og gitterrør (17) spules i alle retninger med kraftige vandstråler.
- Filtersvampe kan eventuelt vaskes enkeltvist med kraftige sammenpresninger i rindende vand.

Montering af filtersvampe:

Billede (P, Q)

- Skift mellem at skubbe først blå (14) og herefter røde (13) filtersvampe af rengøringsstangen (16), så rengøringsstangen ligger i begge kanaler.
- På den sidste filtersvamp sættes fikserespændeskiven (15) på svampene med kraven (44) ind til afslutningen.
- Fikserespændeskive fastgøres med de to skruer (Q 43) på rengøringsstangen.
- Tilkobl igen alle forbindelser (→ Montage).

Udskift UVC-lampe



Forsigtig! Farlig elektrisk spænding!

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Forholdsregler: Sluk for apparatet før du arbejder på det og sikr det mod utilsigtet genstart.



OBS! Skrøbeligt glas.

Mulige følger: Snitsår på hænderne.

Forholdsregler: Kvarstglasset og UVC-pæren skal behandles forsigtigt.



OBS!

- I kvartsglasrøret dannes der kondensvand. Dette kondensvand er uundgåeligt og har ingen indflydelse på funktion og sikkerhed.
- Kvarstglasrøret kan med tidens løb blive ridset eller uigennemsigtigt. I dette tilfælde er en tilstrækkelig ydeevne af UVC-lampens rengøringsfunktion ikke længere tilstede. Kvarstglasrøret skal udskiftes.
- Efter ca. 8000 driftstimer skal UVC-lampen skiftes ud. Der må kun anvendes UVC-lamper, hvis betegnelse og effekttangivelser stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Billede (R, S, T, U, V)

Sådan gør du:

- Fjern UVC-apparathovedet (→UVC-apparathoved fjernes/sættes ind).
- Rengør udelukkende kvartsglasrør (R 19) med en fugtig klud.
- Løsn fastgørelsesskruen (46) på holderingen (45) og skru holderingen af.
- Tag kvartsglasrøret med O-ring (S 47) af.
- UVC-lampe (T 49) drejes ud af lampesoklen
- Transportsikringer (48 og 50) trækkes ud af UVC-lampen og skubbes over en ny UVC-lampe.
- Indsæt ny UVC-lampe.
- Kvarstglasrøret (U 19) trækkes igen over UVC-lampen (49).
- O-ring (47) og holdering (45) skydes igen over kvartsglasrøret.
- Holdering drejes fast til anslag (51).
- Stram fastgørelsesskruen (46) for holderingen (V).
- Indsæt UVC-apparathovedet (→UVC-apparathoved fjernes/sættes ind).
- Slå bassinpumpe til.
- Netstik stikkes ind i UVC-apparatet.

Nedlukning/Opbevaring/Overvintring

- Beholder, slange og forbindelser tømmes så vidt det er muligt.
- Foretag en grundig rengøring og kontrollér apparatet for skader.
- Filterdækslet med UVC-rensningsapparat og alle filtermedier fjernes, rengøres, tørres og oplagres på et frostfrit sted.
- Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn.
- Opstillingsstedet for den nedgravede beholder skal sikres, så der ikke er nogen risiko for uheld for mennesker og dyr.

Bortskaffelse

Støt os i vores bestræbelser på at fremme miljøet og overhold de følgende anvisninger for bortskaffelse!

	Bortskaffes via genbrugssystem. Elektriske apparater skal i hvert enkelt tilfælde gøres ubrugelige ved at snitte kablerne over!	Bortskaffelse med husholdningsaffald:
	UVC-rensningsapparat (Elektronik!)	Emballage
	UVC-lampe (kviksølv!)	Brugte filtersvampe, tætninger
		Filterbeholder

Tilsiktet bruk

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, i det etterfølgende kalt "apparat", og alle andre deler i leveransen må bare bli anvendt som følger:

- For mekanisk og biologisk rensing av hagedammer.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk aldri apparatet til å filtrere andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Sikkerhetsanvisninger

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

- NO -

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Apparatet, tilkoblinger og pluggen er ikke vanntette og må ikke plasseres hhv. monteres i vann.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.



Du finner fullstendig bruksanvisning på denne adressen:
www.oase-livingwater.com/support

Ändamålsenlig användning

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, i fortsättningen kallad "apparat", och alla andra delar som ingår i leveransen får uteslutande användas enligt följande:

- För mekanisk och biologisk rengöring av trädgårdsdammar
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Filtrera aldrig andra vätskor än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatsens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Apparaten, anslutningarna och kontakterna är inte vattentäta och får inte placeras eller monteras i vatten.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.



Den kompletta bruksanvisningen finner ni på följande adress:
www.oase-livingwater.com/support

Määräystenmukainen käyttö

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, nimitetään jatkossa "laitteeksi", ja kaikkia muita toimituksen osia saadaan käyttää yksinomaan, kuten seuraavassa esitetään:

- Mekaaniseen ja biologiseen puutarhalammikkojen puhdistukseen.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä koskaan suodata muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

Turvaohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei oteta huomioon.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammattilaisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioiminen.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Verkkojohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.
- Suojaa pistokeliitännät kosteudelta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Käytä laitetta vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Laite, liitännät ja pistokkeet eivät ole vesitiiviitä, eikä niitä saa vetää tai asentaa veteen.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.



Täydellisen käyttöohjeen löydät seuraavasta osoitteesta:
www.oase-livingwater.com/support

Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **FiltoClear 12000/16000/20000/30000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizzze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

Csomagolás

(B) ábra	Darabszám	Leírás
	1	FiltoClear prészűrő UVC-készülékkel
	1	Csatlakozóanyag
20	2	Csővég, átlátszó, 2"
21	2	Csővég, átlátszó, 1 1/2"
22	1	Csővég, fekete, 2"
23	1	Csővég, fekete, 2", menetes
24	1	Csővég, fekete, 1 1/2"
25	1	Csővég, fekete, 1 1/2", menetes
26	3	Borítóanya
27	1	Tömítőlemez, fekete
28	2	Átfolyási zászló, zöld
29	4	Tömítőbilinc

Rendeltetésszerű használat

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkatrész kizárólag csak a következőképpen használható:







- Kerti tavak mechanikus és biológiai tisztítására
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Kizárólag víz szűrésére használható.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

A készülék felépítése és működésének leírása

Készülék felépítése

(B) ábra	Tárgy
1	 Vizvisszavezető csanak a tisztított tóvíz visszavezetésére
2	 Vizbevezető csanak a szennyezett tóvíz bevezetésére
3	Tisztítófogantyú, felhúzásával a szűrőszivacsok összenyomásra kerülnek
4	UVC-készülékfej hőmérséklet érzékelővel, tartóval és UVC-lámpa kémlelőablakkal. Az UV-C lámpa automatikus kikapcsolása túlhevüléskor, ismételt bekapcsolás lehüléskor.
5	Funkciókapcsoló a vízfolyás átállításához. Forgassa óra járásával ellenkező irányba. 3 helyzet van.
	 I: Víz szűrése és megvilágítása
	 II: Szivacsok tisztítása („Easy-Clean-technológia”)
	 III: UVC-készülék és UVC-vízgyűjtő ház öblítése
6	Megkerülés, optimalizálja az UVC-megvilágítás hatékonyságát nagy átfolyási mennyiség esetén
7	 Szennyeződött víz lefolyócsanak a szennyeződött víz elvezetésére
8	Szűrőfedél
9	Zárókupak benne fekete tömítőlappal
10	Tartógyűrű, összetartja a szűrőfedeleket és a tartályt
11	Skálázás, a max. beépítési mélység jelzésére
12	Üzem közben a tartály nyomás alatt van (max. 0,2 bar)
13	Finom szűrőszivacs a nitrifikációhoz és denitrifikációhoz
14	Durva szűrőszivacs a nitrifikációhoz
15	Rögzítőlemez, a szűrőszivacsokat a tisztítórudakon tartja
16	Tisztítórúd, összekapcsolja a tisztítófogantyút és a szűrőtárcsát
17	Rácsos cső, távol tartja a szűrőszivacsokat az UVC-vízgyűjtő háztól
18	UVC-vízgyűjtő ház, a vizet az UVC-készülékhez vezeti
19	Kvarcüveg cső UV-C lámpával

Funkcionális leírás

(A) ábra

Egy szűrőszivattyú (készletben található meg a csomagban) egy nyomásálló tartályba továbbítja a vizet, melyben a különböző tisztítási fázisok történnek, és végül a víz továbbításra kerül a tóba. A tisztításkor képződő szennyezett víz felhasználható a kert trágyázására.

(B) ábra

Tisztítási fázis „Szűrés”: A víz átáramlik a szűrőszivacsokon. A szűrőszivacsok felfogják a mechanikai szennyeződéseket. A lebegő anyagok és a bio-iszap leülepednek a tartály fenekén. A szűrőszivacsokon baktériumok telepednek meg, melyek elvégzik a víz biológiai tisztítását. Tevékenységük + 10°C felett indul meg.

Durva szűrőszivacsok (kék)	Finom szűrőszivacsok (piros)
Gyors áramlási sebesség	Lassú áramlási sebesség
Nitrifikáló baktériumok	Nitrifikáló és denitrifikáló baktériumok
Ammonium -> Nitrít -> Nitrát átalakítás	Nitrát -> nitrogén átalakítás

Tisztítási fázis „Megvilágítás”: A víz UV-C lámpa ultraibolya fénye kezeli. A lebegő algák és a kórokozók elpusztulnak. Megkerülés: A megkerülés gondoskodik róla, hogy a visszavezetett víz egy része (kb. 25%) megvilágításra kerül, így magas forgatási arány esetén is megfelelő megvilágítási időtartam érhető el.

Szűrőindító: A készülék teljes biológiai tisztítóhatását csak néhány hét elteltével éri el. A baktériumok megtelepedése a szűrőszivacsokon baktériumok hozzáadásával jelentősen felgyorsítható.

Az OASE javaslatjai:

- Szűrőindító: OASE BioKick.
- A halállományra vonatkozó irányérték: Max kb. 60 cm hal-hosszúság 1 m³ tóvizhez.
- Tószivattyú a FiltoClear 12000-hez: Aquamax Eco 8000.
- Tószivattyú a FiltoClear 16000-hez: Aquamax Eco 10000.
- Tószivattyú a FiltoClear 20000-hez: Aquamax Eco 12000.
- Tószivattyú a FiltoClear 30000-hez: Aquamax Eco 16000.

Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell hogy legyen.
- A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetékeknél kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

Biztonságos működés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házáat, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.

- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- A készülék, a csatlakozók és aljzatok nem vízállóak, ezért a vízbe nem helyezhetők bele, ill. ott nem szerelhetők össze.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

A készülék szimbólumai

A készüléken látható figyelmeztető szimbólumok a következő jelzésekkel bírnak:



Személyi sérülés veszélye szakszerűtlen használat esetén

A szakszerűtlen használat sérüléshez és anyagi károkhoz vezethet. Elsőnek olvassa el a használati útmutatót.



Általános veszélyforrás által okozott személyi sérülések veszélye

Veszélyes UV-C-sugárzás! A sugárzás káros lehet a szemre és a bőrre. Az UV-C-lámpát kizárólag a készülékházban üzemeltesse.

A készüléken látható kezelési szimbólumok a következő jelzésekkel bírnak:

IP 24

A veszélyes alkatrészek érintésvédelemmel rendelkeznek. Felfröccsenő víztől védett.



Óvja közvetlen napsugárzástól.



Fagy esetén szerelje le.

Felállítás

(A) ábra

A tervezésnél vegye figyelembe az alábbiakat:

- A készülék távolsága a víztől: min. 2 m (biztonsági távolság!).
- A készüléket ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Vízvisszavezetés helye. Az OASE javaslatai: Hosszabbítsa meg a visszavezető tömlőt oly módon, hogy a tisztított víz közvetlenül, pl. egy patakon keresztül jusson vissza a tóba. Így a víz oxigénben is dúsul.
- Szintkülönbség a szűrőfedés és a víz-visszavezetési hely között: max. 2 m.

1. felállítási lehetőség: Ássa be a tó közelében.

A tó közelében ásson egy gödröt és a jelzésig (B 11) helyezze bele a tartályt.

2. felállítási lehetőség: Állítsa fel a tó közelében.

A készüléket a tó közelében, elárastástól védett helyen állítsa fel (pl. bokrok mögé rejtve). A talajnak szilárdnak és síknak kell lennie.

Egy szűrőszivattyú csatlakoztatása

Egy prérésszűrő üzemeltetéséhez szűrőszivattyú szükséges (csak a csomag készletében van). A szivattyúval való összekapcsoláshoz kizárólag nagynyomású tömlő használható, mely minimum 0,2 bar-t ill. a szivattyú legnagyobb nyomását képes elviselni.

A készülékre a következő belső átmérőjű tömlők csatlakoztathatóak: 1 1/2" vagy 2".

Felszerelés

(C) ábra

A készülékre 1 ½"-tömlők vagy 2"-tömlők csatlakoztathatók. A csomag tartalmazza a megfelelő tömlővégeket. Javaslat: Használjon 2"-tömlőket, így a vizet minimális nyomásvesztéssel továbbíthatja a vezetékeken keresztül. Ha szűrőindítót használ, a következő szerelési lépésekkel helyezze be azt a tartályba (→ Üzembehelyezés).

Vízbevezetés felszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A hollandi anyát (26) tolja rá a fekete tömlővégre (22).
- Helyezze be a tömítőlapot (27) a hollandi anyába (26).
- A hollandi anyával csavarozza rá a tömlőcsatlakozást a vízbevezető csonkra (2).
- A tömlőbilincset (29) húzza rá a tömlőre (30).
- Tolja rá a tömlőt a csőcsonkra (ütközésig) és rögzítse a bilinccsel.

Szerelje fel a vízvisszavezető részt

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A hollandi anyát (26) tolja rá az átlátszó tömlővégre (20).
- Helyezze be az átfolyás-jelző zászlót (28) a hollandi anyába.
- A hollandi anyával csavarozza rá a tömlőcsatlakozást a vízvisszavezető csonkra (1).
- A tömlőbilincset (29) húzza rá a tömlőre (30).
- Tolja rá a tömlőt a csőcsonkra és rögzítse a bilinccsel. Az utolsó szakaszt, mely az átfolyási-, és szennyeződési kémlelőablak, hagyja szabadon (D).

Szennyezett víz elvezetésnek felszerelése

A tisztításkor képződő szennyezett víz felhasználható trágyázásra. Javaslat: Csatlakoztassa kimenő tömlőt (a csomag nem tartalmazza) és fektesse le a megfelelő helyre (pl. ágyás).

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Csavarja la a zárókupakot (9) a szennyezett víz kivezető csőcsonkjáról (7).
- A hollandi anyát (26) tolja rá az átlátszó tömlővégre (20).
- Helyezze be az átfolyás-jelző zászlót (28) a hollandi anyába.
- A hollandi anyával csavarozza rá a tömlőcsatlakozást a csonkra.
- A tömlőbilincset (29) húzza rá a tömlőre (30).
- Tolja rá a tömlőt a csőcsonkra és rögzítse a bilinccsel. Az utolsó szakaszt, mely az átfolyási-, és szennyeződési kémlelőablak, hagyja szabadon (D).

Zárja el a szennyezett víz elvezetését



Útmutatás!

Szűrési üzemmódban a szennyezett víz csonkjár (7) vagy a rá csatlakoztatott tömlőt (30) le kell zárni egy tömítőlap behelyezésével. Ezzel elkerülhető a tó véletlenszerű kiürítése.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A tömlőbilincset (29) húzza rá a tömlőre (30).
- Tolja rá a tömlőt a csőcsonkra (23) és rögzítse a bilinccsel.
- Zárókupak és megfelelő tömítőlap (9) behelyezésével zárja le a csonkot.

Üzembe helyezés



Figyelem! Érzékeny elektromos alkatrészek.

Lehetséges következmény: A készülék tönkremegy.

Övintézkedés: Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

Az OASE a **BioKick** termékek használatát javasolja (OASE-Szűrőindító baktériumkultúra):

- Elsőnek beüzemeléskor
- A szűrőszivacsok többszöri kimosását követően
- Új szűrőszivacsok beszerelését követően
- Újbóli üzembehelyezésnél, hosszú áttelelést követően

Ha szűrőindító baktériumokat használ („Filterstarter”), a készüléket kb. 24 órán keresztül kikapcsolt UVC-tisztító nélkül kell üzemeltetni. Ha nem használ szűrőindító baktériumokat, üzembehelyezéskor rögtön a „csatlakozások felszerelése” lépéssel kezdje.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Nyissa ki a tartályt (→ Tisztítás és karbantartás\tartály nyitása).
- Helyezze be a szűrőindító baktériumokat (vegye figyelembe az ehhez tartozó használati útmutatót).
- Zárja le a tartályt (→ Tisztítás és karbantartás\tartály zárása).
- Szerelje fel a csatlakozásokat (→ Összeszerelés).
- Ellenőrizze a következő elemek megfelelő illeszkedését: tömlők, szennyezett víz elvezetés zárókupakja, tartógyűrű, biztonsági retesz.
- A funkciókapcsolót (J5) igény esetén állítsa vízsűrési helyzetbe (40).
- Tavi szivattyú bekapcsolása.
- Csak akkor kapcsolja be az UVC-készüléket, ha az már teljesen feltöltődött vízzel. Szükség esetén várjon 24 órát. Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz. Az UVC-készülék azonnal bekapcsol, a kék LED (J 33) világít.

Üzem

10 C alatti vízhőmérséklet esetén a készülék biológiailag már nem aktív. 8°C-os vízhőmérséklet alatt, vagy legkésőbb a várható fagyok esetén a készüléket üzemem kívül kell helyezni.

Normál üzemmódot: UVC készülék be van kapcsolva. Az UVC lámpát kb. 8000 üzemóra elteltével ki kell cserélni.

Zavarelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
Nem áramlik vissza víz a visszavezető csompon.	- A szűrőszivattyú nincs bekapcsolva.	- Kapcsolja be a szűrőszivattyút
	- El van tömődve a bevezetőcső	- Ellenőrizze a bekötéseket
	- A funkciókapcsoló nem áll „vízsűrés”-en	- Állítsa át a funkciókapcsolót „vízsűrés”-re
Az UVC-lámpa kijelzője nem világít	- A csatlakozás hibás, vagy nem történt meg	- Ellenőrizze a csatlakozást (aljazt, biztosíték)
	- A hőmérséklet-szabályzó kikapcsolta az UVC lámpát	- Hagyja lehűlni az UVC-lámpát
	- Az UVC-lámpa meghibásodott	- Cserélje ki az UVC-lámpát
Nem kielégítő a szűrési teljesítmény	- A kvarcüveg-cső nincs beszerelve	- Szerelje be a kvarcüveg-csővet
	- A funkciókapcsoló nem áll „vízsűrés”-en	- Állítsa át a funkciókapcsolót „vízsűrés”-re
	- A készülék még nem üzemel elég hosszú ideje	- Várjon még egy pár napot/hetet
	- A víz rendkívül koszos	
	- Túl nagy a hal- és állatállomány	- Tartssa be az irányadó értékeket
	- A szűrőszivacsok koszosak	- Tisztítsa ki a szűrőszivacsokat
	- A kvarcüveg-cső elszennyeződött	- A kvarc üvegcső tisztítása
- Az UVC-lámpa már több mint 8000 órája üzemel	- Cserélje ki az UVC-lámpát	

Kopóalkatrészek

Az UVC-lámpa, a kvarcüveg és a szűrőhabok kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Tisztítás és karbantartás

Vegye le/helyezze fel az UVC-készülékfejet



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség!

Lehetséges következmények: halálos vagy súlyos sérülések.

Óvintézkedések: A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Vegye le az UVC-készülékfejet

(E) ábra

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Az UVC készülékfejen (4) nyomja meg a kék „Press” gombot (31).
- Kissé forgassa el az UVC-készülékfejet óramutató járásával ellenkező irányba.
- Húzza ki az UVC-készülékfejet óvatosan a szűrőfedélből (8).

UVC-készülékfej behelyezése

(F) ábra



Útmutatás!

Az O-gyűrű (32) az UVC-vízgyűjtő ház zárján (4) erősen rögzítve van. Az O-gyűrűt csak akkor vegye le, ha azt ki kell cserélni, (pl. ha lukacsos az O-gyűrű).

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Helyezze be az UVC-készülékfejet (4) óvatosan a szűrőfedélbe.
- Forgassa el az UVC-készülékfejet ütközésig óramutató járásával megegyező irányba. A kék „Press” (31) gomb a helyére pattan.

Tartály nyitása/zárása



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség!

Lehetséges következmények: halálos vagy súlyos sérülések.

Óvintézkedések: A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Tartály nyitása

(G) ábra

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Tolja rá a biztosítóreteszt (36).
- Nyomja be a zárókallantyút (35).
- Nyissa ki és vegye le a tartógyűrűt (10).

Tartály zárása

(H, I) ábra

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Tisztítsa meg a tartály körül lévő hornyot (H 37).
- Zsírozza be a fedél tömítését (34) és szorosan helyezze rá a tartály felső peremére (38).
- A szűrőfedelez (I 8) a szűrőszivacs-készlettel (39) együtt nyomja rá a tartályra, szükség esetén testsúlyával nehezedjen rá.
- Helyezze rá a tartógyűrűt (10) a tartály felső peremére (ne csipje be a tápkábel!) és illessze össze.
- Zárja rá a zárókallantyút (35).
- Tolja be a biztosítóreteszt (36).

Tisztítsa ki a szűrőszivacsokat

Az Easy-Clean-funkcióval (tisztítófogantyú működtetése és vízzel való leöblítés) egyszerűen tisztítsa meg a szűrőszivacsokat, az UVC-készülékét és az UVC-vízgyűjtő házat.

(J, K, L) ábra

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Távolítsa el a zárókupakot a kivezető tömlőről, ill. szennyezett víz kivezető csőcsonkjáról (K 7). Figyelem: Ne veszítse el a kupakba behelyezett tömítést!
- A funkciókapcsolót (5) óramutató járásával ellentétes irányban állítsa „szűrőszivacs tisztítása” helyzetbe (41).

- Többször húzza erősen felfelé a tisztítófogantyút (3) és nyomja le ütközésig („pumpáljon”). Ekkor átöblítésre kerülnek a szűrőszivacsok.
- Ha az átlátszó csővégen (20) már csak tiszta víz távozik, óra járásával ellentétes irányban forgassa a funkciógombot (5) „UVC tisztítás” helyzetbe (L 42). Az UVC-készülék és UVC-vízgyűjtő ház átöblítésre kerülnek.
- Ha az átlátszó csővégen (20) már csak tiszta víz távozik, óra járásával ellentétes irányban forgassa a funkciógombot (5) „víz szűrése” helyzetbe (J 40). A készülék szűri a tóvizet.
- A kimenő tömlőt ill. a szennyezett víz kimenő csőcsonkját (7) ismét zárja le a kupakkal (helyezze be a tömítést!) (C 9).

Kvarcüveg-cső manuális tisztítása

(E, F) ábra



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség!

Lehetséges következmények: halálos vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések: A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Kapcsolja ki a szűrőszivattyút.
- Vegye le az UVC-készülékfejet (→Tisztítás és karbantartás/UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Ellenőrizze a kvarcüveg-cső (F 19) és az O-gyűrű (32) épségét, szükség esetén cserélje ki őket.
- Tisztítsa meg a kvarcüveg-csővet kívülről nedves kendővel.
- Helyezze vissza az UVC-készülékfejet (→Tisztítás és karbantartás/UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Kapcsolja be a szűrőszivattyút.
- Kapcsolja be az UVC-készüléket.

Tisztítsa meg a készüléket és mossa ki, vagy cserélje a szűrőszivacsokat.

A mechanikai igénybevétel és a szokványos elhasználódás miatt a szűrőszivacsok idővel tönkremennek. Az OASE javaslatai: Minden szezon elején helyezzen be új szűrőszivacsokat a régié helyett.

(M, N, O) ábra



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség!

Lehetséges következmények: halálos vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések: A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A tavi szivattyút kikapcsolása.
- Húzzon ki minden tömlőt és tömlőcsatlakozást (M).
- Vegye le az UVC-készülékfejet (4) (→Tisztítás és karbantartás/UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Nyissa ki a tartályt (→Tisztítás és karbantartás/tartály nyitása).
- Emelje le a fedelet a szűrőszivacs-egységgel (N 39) együtt, és tegye le puha, tiszta talajra úgy, hogy a szűrőszivacs-csomag rögzítőtárcsája (15) felfelé nézzen.

Szerelje le a szűrőszivacsokat

- Ellenőrizze a szűrőszivacsokat és mossa ki, vagy cserélje őket.
- A szűrőtárcsát (N 15) a két csavar (43) oldása és eltávolítása után vegye le.
- Húzza ki a szűrőszivacsokat.

Tisztítsa meg az alkatrészeket

B ábra

- A tartályt, a tartógyűrűt, a fedelet (UVC-készülékfej eltávolítása!) az UVC-vízgyűjtő házzal (18) és a rácsos csővel (17) minden irányból tisztítsa meg erős vízszugárral.
- A szűrőszivacsokat együtt, vagy egyesével erős összenyomással mossa ki folyó vízben.

Szerelje fel szűrőszivacsokat:

(P, Q) ábra

- Helyezzen elsőnek kék (14) majd piros (13) szűrőszivacsokat felváltva a tisztítórudakra (16) oly módon, hogy a két tisztítórúd a kivágásokban legyen.
- A legutolsó szűrőszivacsra lezárásként helyezze fel a rögzítőtárcsát (15) a gallérral (44).
- A rögzítőtárcsát erősítse a két csavarral (Q 43) a tisztítórudakhoz.
- Ismét helyezze fel a csatlakozásokat.(→ Összeszerelés).

Cserélje ki az UVC-lámpát



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség!

Lehetséges következmények: halálos vagy súlyos sérülések.

Védelmi intézkedések: Munkavégzés előtt válassza le a készüléket a hálózati feszültségről és biztosítsa nem szándékos bekapcsolás ellen.



Figyelem! Törékeny üveg.

Lehetséges következmények: vágási sérülések a kézen.

Óvintézkedések: óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.



Útmutatás!

- A kvarcüveg csőben kondenzvíz képződik. Ez a kondenzvíz elkerülhetetlen és nincs hatással a működésre vagy a biztonságra.
- A kvarcüveg cső idővel összekarcolódhat vagy elsötétülhet. Ebben az esetben az UVC lámpa kellő tisztítási teljesítménye többé nem biztosított. A kvarcüveg csövet ki kell cserélni.
- Az UVC lámpát kb. 8000 üzemóra elteltével ki kell cserélni. Csak olyan UVC-lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típus táblán szereplő adatokkal.

(R, S, T, U, V) ábra

Ez az alábbiak szerint végezhető el:


- Vegye le az UVC-készülékfejet (→UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Tisztítsa meg a kvarcüveg-csővet (R 19) kívülről nedves kendővel.
- A tartógyűrűn (45) oldja meg a rögzítőcsavart (46) és tekerje le a tartógyűrűt.
- Vegye le a kvarcüveg-csővet az O-gyűrűvel (S 47) együtt.
- Húzza ki az UVC-lámpát (T 49) a lámpafoglalatból
- Húzza le az UVC lámpáról a szállítási rögzítéseket (48 és 50) és húzza rá az új UVC lámpára.
- Helyezze be az új UVC-lámpát.
- A kvarcüveg-csővet (U 19) ismét pattintsa rá az UVC lámpára (49).
- Az O-gyűrűt (47) és a tartógyűrűt (45) ismét tolja rá a kvarcüveg-csőre.
- A tartógyűrűt (51) ütközésig húzza rá.
- Húzza meg a tartógyűrű (V) rögzítőcsavarját (46).
- Ismét helyezze be az UVC-készülékfejet (→UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Tavi szivattyú bekapcsolása.
- Dugja be az UVC-készülék hálózati csatlakozóját.

Üzemeltetés szünetelése/tárolás/téli tárolás

- A lehető legjobban vízmentesítse a tartályokat, tömlőket és csatlakozókat.
- Alaposan tisztítást kell végezni, és ellenőrizni kell, hogy a készülék nem sérült-e.
- Vegye ki, tisztítsa meg a szűrőfedeleket és az UVC-tisztítóberendezést, és az összes szűrőközeggel együtt szárítsa ki és tárolja fagymentesen.
- A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- A felállítás helyén gondoskodjon róla, hogy a beasott tartály ne jelentsen balesetveszélyt az emberek és állatok számára.

Megsemmisítés

A környezet védelme érdekében támogassa törekvéseinket és vegye figyelembe az alábbi leselejtezése útmutatásokat!

 Újrahasznosítással leselejtezendő. Az elektromos készülékeket a tápkábel levágásával használhatatlanná kell tenni!	Háztartási hulladékkal együtt leselejtezendő:
UVC-tisztítóberendezés (elektronika!)	Csomagolás
UVC-lámpa (higany!)	Elhasználdott szűrőszivacsok, tömlősek
	Szűrőtartály

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **FiltoClear 12000/16000/20000/30000**, dokonali Państwo dobrego wyboru. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka na dla bezusterkowego działania.

Zakres dostawy

Rys. (B)	Ilość	Opis
	1	Filtr ciśnieniowy FiltoClear z aparatem UVC
	1	Materiał do przyłączenia
20	2	Końcówka węża, przezroczysta, 2"
21	2	Końcówka węża, przezroczysta, 1 1/2"
22	1	Końcówka węża, czarna, 2"
23	1	Końcówka węża, czarna, 2", z gwintem
24	1	Końcówka węża, czarna 1 1/2"
25	1	Końcówka węża, czarna, 1 1/2", z gwintem
26	3	Nakrętka złączkowa
27	1	Uszczelka płaska, czarna
28	2	Chorągiewka przepływowa, zielona
29	4	Obejma węża

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, zwany dalej "Urządzeniem", oraz wszystkie pozostałe części objęte zakresem dostawy mogą być używane wyłącznie w następujący sposób:







- Do oczyszczania biologicznego i mechanicznego wody stawu ogrodowego
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie filtrować cieczy innych, niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Budowa urządzenia i opis działania

Budowa urządzenia

Rys. (B)	Obiekt	
1		Króciec rurowy na powrocie wody, dla ruchu powrotnego oczyszczonej wody stawowej
2		Króciec rurowy na wlocie, dla wlotu zabrudzonej wody stawowej
3	Rękojeść czyszcząca, przez podciągnięcie do góry gąbki filtra zostają ściśnięte.	
4	Głowica aparatu UVC z czujnikiem temperatury, mocowanie i okienko kontrolne dla lampy UV-C. Automatyczne wyłączanie lampy UV-C w przypadku przegrzania, ponowne włączenie po ostygnięciu.	
5	Przełącznik funkcyjny do przestawiania przepływu wody. Obrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Dostępne są 3 pozycje.	
		I: Filtrowanie i naświetlanie wody
		II: Czyszczenie gąbek („technologia Easy-Clean“)
		III: Płukanie aparatu UVC i obudowy wodnej UVC
6	Obejście, optymalizuje działanie naświetlania UVC przy wysokim przepływie	
7		Króciec rurowy odpływu brudnej wody, dla odpływu brudnej wody
8	Pokrywa filtra	
9	Zatyczka z założoną czarną uszczelką płaską	
10	Pierścień mocujący, łączy ze sobą pokrywę filtra i zbiornik	
11	Poziom, do oznaczenia maks. głębokości wmontowania	
12	Zbiornik, będący pod ciśnieniem podczas eksploatacji (maks. 0.2 bar)	
13	Drobna gąbka filtracyjna do nityfikacji i denityfikacji	
14	Gruba gąbka filtracyjna do nityfikacji	
15	Tarcza mocująca, trzyma gąbki filtracyjne na prętach czyszczących	
16	Pręt czyszczący, łączy rękojeść czyszczącą i tarczę filtracyjną	
17	Rura siatkowa, utrzymuje odstęp gąbek filtracyjnych do obudowy wodnej UVC	
18	Obudowa wodna UVC, prowadzi wodę do aparatu UVC	
19	Rura ze szkła kwarcowego z lampą UV-C	

Opis działania

Rys. (A)

Pompa filtracyjna (znajdująca się w zakresie dostawy tylko w zestawie) tłoczy wodę do szczelnego zbiornika, w którym są realizowane poszczególne etapy czyszczenia, a następnie odprowadza ją z powrotem do stawu. Powstająca podczas czyszczenia urządzenia brudna woda może być stosowana do nawożenia ogrodu.

Rys. (B)

Etap czyszczenia „Filtrowanie”: Woda przepływa przez gąbki filtracyjne. Zabrudzenia mechaniczne są zatrzymywane przez gąbki filtracyjne. Zanieczyszczenia unoszone przez wodę i szlam biologiczny osadzają się na dnie zbiornika. Na gąbkach filtracyjnych osiedlają się użyteczne bakterie, które czyszczą wodę biologicznie. Zaczynają one działać, gdy temperatura wody wynosi co najmniej + 10°C.

Grube gąbki filtracyjne (niebieskie)	Drobne gąbki filtracyjne (czerwone)
wysoka prędkość przepływu	niska prędkość przepływu
Bakterie do nityfikacji	Bakterie do nityfikacji i denityfikacji
Przemiana amon -> azotyn -> azotan	Przemiana azotan -> azot

Etap czyszczenia „Naświetlanie”: Woda jest naświetlana światłem ultrafioletowym lampy UV-C. Algi zawieszinowe giną, zarazki chorobotwórcze zostają uśmiercone.

Obejście: Obejście zapewnia, że tylko część powracającej wody (ok. 25%) zostaje naświetlona, tak aby także przy wysokiej częstotliwości zmian cyrkulacji został uzyskany wystarczający okres czasu naświetlania.

„Rozrusznik” filtra: Urządzenie osiąga swoją całkowitą biologiczną skuteczność czyszczenia dopiero po kilku tygodniach. Zasiadlanie gąbek filtracyjnych przez bakterie filtrujące może zostać znacząco przyspieszone przez dodanie bakterii będących tzw. „rozrusznikiem” filtra.

Firma OASE zaleca:

- jako „rozzrusznik” filtra: OASE BioKick.
- jako wskaźnik dla zarybienia w stawie: maks. ok. 60 cm długości ryby na 1 m³ wody stawowej.
- jako pompę stawową dla FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- jako pompę stawową dla FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- jako pompę stawową dla FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- jako pompę stawową dla FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu, na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.

- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!
- Urządzenie, przyłącza i wtyczki nie są wodoszczelne i nie mogą być położone, ani montowane w wodzie.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

Symbole na urządzeniu

Symbole ostrzegawcze na urządzeniu posiadają następujące znaczenie:



Niebezpieczeństwo obrażeń cielesnych w przypadku nieprawidłowego użytkowania.

Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych. Zawsze należy najpierw przeczytać instrukcję użytkowania.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Niebezpieczne promieniowanie UV-C. Niebezpieczeństwo dla oczu i skóry wskutek błyskania. Lampy UV-C należy używać tylko w obudowie.

Symbole użytkowe na urządzeniu posiadają następujące znaczenie:

IP 24 Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Zabezpieczenie przed ochlapaniem wodą.



Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.



Zdemontować w przypadku mrozu.

Ustawienie

Rys. (A)

Podczas planowania należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Odległość urządzenia od wody: min. 2 m (odstęp bezpieczeństwa!).
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Miejsce powrotu wody. Firma OASE zaleca: Wąż powrotny należy ułożyć w taki sposób, aby oczyszczona woda wpływała z powrotem do stawu nie bezpośrednio, lecz np. przez strumień. Zostanie ona w ten sposób dodatkowo wzbogacona o tlen.
- Różnica wysokości pomiędzy pokrywą filtra i miejscem powrotu wody: maks. 2 m.

Możliwość ustawienia 1: wkopanie w pobliżu stawu.

W pobliżu stawu należy wykopać dziurę, a następnie umieścić w niej zbiornik, aż do oznaczenia (B 11).

Możliwość ustawienia 2: ustawienie w pobliżu stawu.

Ustawić urządzenie, zabezpieczone przed zalaniem, w pobliżu stawu (np. ukryte za krzewami). Podłoże musi być twarde i równe.

Podłączanie pompy filtrującej

Do działania filtra ciśnieniowego potrzebna jest pompa filtrująca (znajdująca się w zakresie dostawy tylko w zestawie). Połączenie z pompą może następować tylko poprzez węże ciśnieniowe, które są dozwolone dla ciśnienia wynoszącego co najmniej 0,2 bar lub maksymalnego ciśnienia pompy.

Do urządzenia można przyłączyć węże o średnicy wewnętrznej 1 1/2" lub 2".

Montaż

Rys. (C)

Do urządzenia można podłączyć przewody 1 ½" lub 2". Odpowiednie końcówki węży są zawarte w zakresie dostawy. Zalecenie: Aby tłoczyć wodę przez przewody z minimalną stratą ciśnienia należy używać węży 2".

Jeśli stosowany ma być „rozrusznik” filtra, należy wprowadzić go do zbiornika przed kolejnymi krokami montażowymi (→ Uruchomienie).

Montaż wlotu wody

Należy postępować w sposób następujący:

- Nakrętkę złączkową (26) nasunąć na czarną końcówkę węża (22).
- Płaską uszczelkę (27) założyć na nakrętkę złączkową (26).
- Końcówkę węża z nakrętką złączkową dokręcić do króćca wlotowego wody (2).
- Obejmę węża (29) nasunąć na wąż (30).
- Nasunąć wąż na końcówkę węża (aż do oporu) i zabezpieczyć obejmą zaciskową węża.

Montaż powrotu wody

Należy postępować w sposób następujący:

- Nakrętkę złączkową (26) nasunąć na przezroczystą końcówkę węża (20).
- Chorągiewkę przepływową (28) założyć na nakrętkę złączkową.
- Końcówkę węża z nakrętką złączkową dokręcić do króćca powrotu wody (1).
- Obejmę węża (29) nasunąć na wąż (30).
- Nasunąć wąż na końcówkę węża i zabezpieczyć obejmą zaciskową węża. Zwolnić ostatni segment jako okienko kontrolne dla przepływu i zabrudzenia (D).

Montaż odpływu wody brudnej

Powstającą podczas czyszczenia urządzenia brudną wodę można wykorzystać do nawożenia. Zalecenie: Podłączyć wąż odpływowy (nie dostarczany w zestawie) układając go aż do odpowiedniego miejsca (np. grządki).

Należy postępować w sposób następujący:

- Odkręcić zatyczkę (9) z króćca odpływu brudnej wody (7).
- Nakrętkę złączkową (26) nasunąć na przezroczystą końcówkę węża (20).
- Chorągiewkę przepływową (28) założyć na nakrętkę złączkową.
- Końcówkę węża z nakrętką złączkową dokręcić do króćca.
- Obejmę węża (29) nasunąć na wąż (30).
- Nasunąć wąż na końcówkę węża i zabezpieczyć obejmą zaciskową węża. Zwolnić ostatni segment jako okienko kontrolne dla przepływu i zabrudzenia (D).

Zamykanie odpływu brudnej wody



Wskazówka!

Podczas eksploatacji filtra króciec brudnej wody (7) lub przyłączony do niego wąż odpływowy (30) musi być zawsze zamknięty zatyczką (9) z założoną uszczelką płaską. Zapobiega to niezamierzonemu opróżnieniu stawu.

Należy postępować w sposób następujący:

- Obejmę węża (29) nasunąć na wąż (30).
- Końcówkę węża (23) nasunąć na wąż i zabezpieczyć obejmą węża.
- Końcówkę węża zamknąć zatyczką z założoną uszczelką płaską.

Uruchomienie



Uwaga! Wrażliwe elementy elektryczne.

Możliwe skutki: Urządzenie zostanie zniszczone.

Środki zabezpieczające: Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.

Firma OASE zaleca stosowanie **BioKick** (bakterie OASE „uruchamiające” filtr):

- Podczas pierwszego uruchomienia
- Po ręcznym umyciu pianek filtracyjnych
- Po zamontowaniu nowych pianek filtracyjnych
- Przy ponownym uruchomieniu po składowaniu/ przerwie zimowej

Przy zastosowaniu bakterii „uruchamiających” filtr („rozsusznik filtra”), urządzenie musi pracować co najmniej ok. 24 godziny bez włączenia urządzenia czyszczącego UVC. Jeśli bakterie „uruchamiające” filtr nie będą stosowane, należy rozpocząć uruchomienie zaraz przy kroku „Zamontować przyłącza”.

Należy postępować w sposób następujący:

- Otworzyć zbiornik (→ Czyszczenie i konserwacja\Otwieranie zbiornika).
- Wprowadzić bakterie „uruchamiające” filtr (przestrzegać przynależnej instrukcji użytkowania!).
- Zamknąć zbiornik (→ Czyszczenie i konserwacja\Zamykanie zbiornika).
- Zamontować przyłącza (→ Montaż).
- Skontrolować prawidłowe mocowanie węży, zatyczki do odpływu brudnej wody, pierścienia mocującego z rygłem zabezpieczającym.
- Przełącznik funkcji (J 5) ustawić w razie potrzeby na filtrowanie wody (40).
- Włączyć pompę stawową.
- Aparat UVC należy włączyć dopiero po tym, jak woda przepłynie przez aparat, w razie potrzeby odczekać 24 godziny.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka. Aparat UVC włącza się zaraz po zaświeceniu się niebieskiej lampki kontrolnej (J 33).

Eksploatacja

Przy temperaturach wody poniżej 10°C urządzenie nie jest aktywne biologicznie. W razie spadku temperatury poniżej 8°C lub najpóźniej przy zapowiadającym mrozie zaprzestać użytkowania urządzenia.

Normalny stan eksploatacyjny: Aparat UVC jest włączony. Po upływie ok. 8000 godzin roboczych lampa UV-C musi zostać wymieniona.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Brak przepływu wody przez króciec powrotu	- Pompa filtrująca nie jest włączona.	- Włączyć pompę filtrującą
	- Przewody zatkane	- Skontrolować przewody
	- Przełącznik funkcji nie znajduje się w pozycji „Filtrowanie wody”	- Przełącznik funkcji ustawić na pozycji „Filtrowanie wody”
Wskaźnik lampy UVC nie świeci	- Usterka lub brak przyłącza	- Sprawdzić przyłącze (wtyczka, bezpiecznik)
	- Czujnik temperatury wyłączył lampę UVC	- Pozwolić na wystygnięcie lampy UVC
	- Lampa UVC uszkodzona	- Wymienić lampę UVC
	- Rura ze szkła kwarcowego nie zamontowana	- Zamontować rurę ze szkła kwarcowego
Wydajność filtra niezadawalająca	- Przełącznik funkcji nie znajduje się w pozycji „Filtrowanie wody”	- Przełącznik funkcji ustawić na pozycji „Filtrowanie wody”
	- Urządzenie pracowało zbyt krótko	- Poczekać jeszcze kilka dni/tygodni
	- Woda jest bardzo mocno zabrudzona	- Przestrzegać wytycznych
	- Zbyt bogata flora i fauna	- Wyczyścić gąbki filtracyjne
	- Gąbki filtracyjne zabrudzone	- Czyszczenie rury ze szkła kwarcowego
	- Rura ze szkła kwarcowego zabrudzona	- Wymienić lampę UVC
- Lampa UVC jest używana dłużej, niż przez 8000 godzin		

Części ulegające zużyciu

Lampa ultrafioletowa, klosz kwarcowy i pianki filtracyjne to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Czyszczenie i konserwacja

Zdejmowanie/zakładanie głowicy aparatu UVC



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające: Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

Zdejmowanie głowicy aparatu UVC

Rys. (E)

Należy postępować w sposób następujący:

- Na głowicy aparatu UVC (4) nacisnąć niebieski przycisk „Press” (31).
- Głowicę aparatu UVC lekko obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Głowicę aparatu UVC ostrożnie wyjąć z pokrywy filtra (8).

Zakładanie głowicy aparatu UVC

Rys. (F)



Wskazówka!

Pierścień uszczelniający (32) na zamknięciu obudowy wodnej UVC (4) jest mocno naprężony. Pierścień uszczelniający należy wyjmować tylko wtedy, gdy musi on zostać wymieniony (na przykład, kiedy pierścień jest porowaty).

Należy postępować w sposób następujący:

- Głowicę aparatu UVC (4) ostrożnie włożyć w pokrywę filtra.
- Głowicę aparatu UVC obrócić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Niebieski przycisk „Press” zatrzaskuje się (31).

Otwieranie/zamykanie zbiornika



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające: Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

Otwieranie zbiornika

Rys. (G)

Należy postępować w sposób następujący:

- Przesunąć do tyłu rygiel zabezpieczający (36).
- Haki zamykające (35) wcisnąć do wewnątrz.
- Otworzyć pierścień mocujący (10) i zdjąć go.

Zamykanie zbiornika

Rys. (H, I)

Należy postępować w sposób następujący:

- Oczyszczyć rynnę (H 37) wokół krawędzi zbiornika.
- Nasmarować uszczelkę pokrywy (34) i założyć ściśle wokół górnej krawędzi zbiornika (38).
- Pokrywę filtra (I 8) z pakietem gąbek filtracyjnych (39) nałożyć na zbiornik, w razie potrzeby docisnąć ciężarem własnego ciała.
- Pierścień mocujący (10) nałożyć wokół górnej krawędzi zbiornika (nie zakleszczyć kabla sieciowego!) i zmontować ze sobą.
- Zatrzasnąć haki zamykające (35).
- Wsunąć rygiel zabezpieczający (36).

Wyczyścić gąbki filtracyjne

Dzięki funkcji Easy-Clean (włączyc rękojeść czyszcząca i wypłukać wodą) można łatwo wyczyścić gąbki filtracyjne, aparat UVC i obudowę wodną UVC.

Rys. (J, K, L)

Należy postępować w sposób następujący:

- Zdjąć zatyczkę z węża odpływowego lub króćca odpływu brudnej wody (K 7). Uwaga: Nie zgubić znajdującej się w zatyczce uszczelki!
- Przelącznik funkcji (5) ustawić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na „Czyszczenie gąbek filtracyjnych” (41).

- Kilkakrotnie pociągnąć mocno do góry rękojeść czyszcząca (3) i ponownie nacisnąć do oporu w dół („pompowanie”).
Gąbki filtracyjne zostaną przepłukane.
- Kiedy tylko w przezroczystej końcówce węża (20) będzie widoczna tylko czysta woda, należy ustawić przełącznik funkcji (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na „Czyszczenie UVC” (L 42).
Aparat UVC i obudowa wodna UVC zostaną przepłukane.
- Kiedy tylko w przezroczystej końcówce węża (20) będzie widoczna tylko czysta woda, należy ustawić przełącznik funkcji (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na „Filtrowanie wody” (J 40).
Urządzenie filtruje wodę stawową.
- Ponownie zamknąć zatyczką (założyć pierścieni uszczelniającą!) wąż odpływowy lub króciec odpływu brudnej wody (7) (C 9).

Ręczne czyszczenie rury ze szkła kwarcowego

Rys. (E, F)



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające: Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

Należy postępować w sposób następujący:

- Wyłączyć pompę filtracyjną.
- Wyjąć głowicę aparatu UVC (→Czyszczenie i konserwacja\Zdejmowanie/zakładanie głowicy aparatu UVC).
- Skontrolować ewentualne uszkodzenia rury ze szkła kwarcowego (F 19) i pierścienia uszczelniającego (32), w razie potrzeby wymienić go.
- Rurę ze szkła kwarcowego należy z zewnątrz czyścić wilgotną szmatką.
- Założyć głowicę aparatu UVC (→ Czyszczenie i konserwacja\Zdejmowanie/zakładanie głowicy aparatu UVC).
- Włączyć pompę filtracyjną
- Włączyć aparat UVC.

Czyszczenie urządzenia i mycie lub wymiana gąbek filtracyjnych

Gąbki filtracyjne używają się wskutek mechanicznego obciążenia i zwykłego starzenia.. Firma OASE zaleca: Na początku sezonu należy wymienić stare gąbki filtracyjne na nowe.

Rys. (M, N, O)



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające: Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

Należy postępować w sposób następujący:

- Wyłączyć pompę filtracyjną.
- Zdjąć wszystkie węże i połączenia węży (M).
- Zdjąć głowicę aparatu UVC (4) (→Czyszczenie i konserwacja\Zdejmowanie/zakładanie głowicy aparatu UVC).
- Otworzyć zbiornik (→Czyszczenie i konserwacja\Otwieranie zbiornika).
- Podnieść pokrywę z pakietem gąbek filtracyjnych (N 39) i odłożyć na miękką i czystą podkładkę, tak aby pakiet gąbek filtracyjnych z tarczą mocującą (15) znajdował się u góry.

Demontaż gąbek filtracyjnych

- Sprawdzić gąbki filtracyjne i wymyć je lub wymienić.
- Wyjąć tarczę filtracyjną (N 15) po poluzowaniu i wyjęciu obu śrub (43).
- Zdjąć gąbki filtracyjne.

Czyszczenie części

Rys. B

- Zbiornik, pierścień mocujący, pokrywę (wyjąć głowicę aparatu UVC!) z pokrywą wodną UVC (18) i rurę siatkową (17) spryskać silnym strumieniem wody ze wszystkich kierunków.
- Gąbki filtracyjne w razie potrzeby należy pojedynczo umyć przez silne ściśnięcie pod bieżącą wodą.

Montaż gąbek filtracyjnych:

Rys. (P, Q)

- Naprzemian najpierw niebieską (14), potem czerwoną (13) gąbkę filtracyjną nasunąć na pręt czyszczący tak, aby pręty czyszczące leżały w obu wcięciach.
- Na ostatnią gąbkę filtracyjną założyć tarczę mocującą (15) kołnierzem (44) w kierunku gąbek jako zamknięcie.
- Tarczę mocującą ponownie zamocować do prętów czyszczących za pomocą dwóch śrub (Q 43).
- Ponownie wykonać wszystkie przyłączenia (→ Montaż).

Wymienić lampę UVC



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki ochronne: Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie sieciowe i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.



Uwaga! Rozbity klosz.

Możliwe skutki: Skaleczenia rąk.

Środki zabezpieczające: Z kloszem kwarcowym i lampą ultrafioletową należy obchodzić się ostrożnie.



Wskazówka!

- W rurze ze szkła kwarcowego dochodzi do tworzenia się skroplin. Tego zjawiska nie da się wyeliminować i nie ma to jakiegokolwiek wpływu na działanie urządzenia i bezpieczeństwo jego użytkowania.
- Rura ze szkła kwarcowego może z upływem czasu ulec porysowaniu lub stać się nieprzejrzystą. W takim przypadku lampa UVC może nie zapewniać wystarczającej mocy czyszczenia. Rura ze szkła kwarcowego musi zostać wymieniona.
- Lampa UVC musi być wymieniona po upływie ok. 8000 godzin roboczych. Mogą być stosowane tylko takie lampy UVC, których oznaczenie i parametry dot. mocy są zgodne z danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej.

Rys. (R, S, T, U, V)

Należy postępować w sposób następujący:

- Wyjąć głowicę aparatu UVC (→ Zdejmowanie/zakładanie głowicy aparatu UVC).
- Rurę ze szkła kwarcowego (R 19) wyczyścić z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- Poluzować śrubę ustalającą (46) pierścienia przytrzymującego (45) i odkręcić pierścień przytrzymujący.
- Wyjąć rurę ze szkła kwarcowego wraz z o-ringiem (S 47).
- Wyjąć lampę UVC (T 49) z podstawy
- Zdjąć zabezpieczenia transportowe (48 i 50) z lampy UVC i nasunąć na nową lampę UVC.
- Założyć nową lampę UVC.
- Rurę ze szkła kwarcowego (U 19) ponownie nałożyć na lampę UVC (49).
- Pierścień uszczelniający (47) i pierścień przytrzymujący (45) ponownie nasunąć na rurę ze szkła kwarcowego.
- Dokręcić do oporu pierścień przytrzymujący (51).
- Dokręcić śrubę ustalającą (46) pierścienia przytrzymującego (V).
- Ponownie założyć głowicę aparatu UVC (→ Zdejmowanie/zakładanie głowicy aparatu UVC).
- Włączyć pompę stawową.
- Włożyć wtyczkę sieciową aparatu UVC.

Wyłączenie z eksploatacji/przechowywanie/przerwa zimowa

- Zbiornik, węże i przyłącza opróżnić na tyle, na ile to możliwe.
- Przeprowadzić gruntowne czyszczenie i sprawdzić ewentualne uszkodzenia urządzenia.
- Pokrywę filtra z urządzeniem oczyszczającym UVC i wszystkimi mediami filtracyjnymi zdjąć, wyczyścić, osuszyć i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.
- Miejsce przechowywania musi być niedostępne dla dzieci.
- Miejsce ustawienia wkopywanego zbiornika zabezpieczyć w taki sposób, aby nie stanowiło zagrożenia dla ludzi i zwierząt.

Usuwanie odpadów

Dbajmy wspólnie o zachowanie dobrego stanu środowiska, przestrzegając poniższych wskazówek dotyczących utylizacji odpadów!

	Urządzenia są przeznaczone do utylizacji i recyklingu. Urządzenia elektryczne należy w każdym przypadku uczynić nienadającymi się do użytku poprzez odcięcie kabla!	Jako odpady gospodarstw domowych przeznaczone do utylizacji należy rozumieć:
	Urządzenie oczyszczające UVC (elektronika!)	Opakowanie
	Lampa UVC (rtęć!)	Zużyte pianki filtracyjne, uszczelki
		Zbiornik filtra

Příklad originálu Návodu k použití.**Pokyny k tomuto návodu k použití**

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **FiltoClear 12000/16000/20000/30000** byla dobrou volbou. Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

Symbole použité v tomto návodu

Symbole, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:

**Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím**

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.

**Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí**

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

Rozsah dodávky

Obrázek (B)	Počet	Popis
	1	Tlakový filtr FiltoClear s UVC přístrojem
	1	Připojovací materiál
20	2	Hadicové hrdlo, průhledné, 2"
21	2	Hadicové hrdlo, průhledné, 1 1/2"
22	1	Hadicové hrdlo, černé, 2"
23	1	Hadicové hrdlo, černé, 2" se závitem
24	1	Hadicové hrdlo, černé, 1 1/2"
25	1	Hadicové hrdlo, černé, 1 1/2" se závitem
26	3	Převlečná matice
27	1	Ploché těsnění, černé
28	2	Indikační praporek, zelený
29	4	Spona hadice

Použití v souladu s určeným účelem

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, dále nazývaný "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se smějí používat výhradně následovně:







- Pro mechanické a biologické čištění zahradních jezírek
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nefiltrujte nikdy jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Popis konstrukce přístroje a funkcí

Konstrukce přístroje

Obrázek (B)	Objekt	
1		Hrdlo pro recirkulaci vody pro zpětný tok vyčištěné rybníční vody
2		Hrdlo pro recirkulaci vody pro vtok znečištěné rybníční vody
3	Čisticí držadlo, vytažením dojde ke stlačení filtračních pěnových prvků	
4	hlavu přístroje UVC s kontrolním čidlem teploty, držákem a kontrolní okno pro zářivku UV-C. Automatické vypínání zářivky UV-C při přehřátí, opětovné zapnutí po ochlazení.	
5	Přepínač funkcí k nastavení průtoku vody. Otáčejte proti směru hodinových ručiček. K dispozici jsou 3 polohy.	
		I: Filtrace vody a ozáření
		II: Čištění pěnových prvků (technologíí „Easy-Clean“)
		III: Výplach přístroje UVC a vodního krytu UVC
6	Obtok optimalizuje účinek ultrafialového záření při vysokém průtoku	
7		Hrdlo pro výtok znečištěné vody pro odtok znečištěné vody
8	Víko filtru	
9	Uzavírací krytka s vloženým černým plochým těsněním	
10	Upínací kroužek drží společně víko filtru a nádobu	
11	Stupeň k označení max. vestavěné hloubky	
12	Nádoba stojí u provozu pod tlakem (max. 0,2 bar)	
13	Jemná filtrační pěnová hmota k nitrifikaci a denitrifikaci	
14	Hrubá filtrační pěnová hmota k nitrifikaci	
15	Fixační kotouč drží filtrační pěnovou hmotu na čisticí tyči	
16	Čisticí tyč spojuje čisticí držadlo a filtrační kotouč	
17	Mřížková trubka drží filtrační pěnovou hmotu ve vzdálenosti od vodního krytu UVC	
18	Vodní kryt UVC přivádí vodu k přístroji UVC	
19	Trubka z křemenného skla se zářivkou UV-C	

Popis funkcí

Obrázek (A)

Filtrační čerpadlo (k dostání pouze jako součást dodávky) navádí vodu do tlakotěsné nádoby, ve které probíhají různé čisticí stupně a nakonec ji přivede zpět do rybníka. Znečištěná voda, která vznikne při čištění přístroje, může být použita jako hnojivo na zahradu.

Obrázek (B)

Čisticí stupeň „Filtrace“: Voda proudí přes filtrační pěnovou hmotu. Mechanické znečištění je zadržováno filtrační pěnovou hmotou. Nánosy a biobahn se usazují na na dně nádoby. Na pěnové filtrační hmotě se usídlují pomocné bakterie, které biologicky čistí vodu. Jejich činnost se spouští při teplotách vody od + 10 °C.

Hrubá filtrační pěnová hmota (modrá)	Jemná filtrační pěnová hmota (červená)
vysoká rychlost proudění	nízká rychlost proudění
Bakterie pro nitrifikaci	Bakterie pro nitrifikaci a denitrifikaci
Přeměna čpavku ->nitrid-> nitrát	Přeměna nitrátu -> dusík

Čisticí stupeň „Ozařování“: Voda je ozařována ultrafialovým světlem z UV-C zářivky. Vznášející se vodní řasy odumřou, patogeny budou zničeny.

Obtok: Obtok se stará o to, aby byl ozařován pouze díl se zpětnou vodou (cca. 25 %) a aby bylo dosaženo při vysokých cirkulačních rychlostech dostatečné doby ozáření.

Spouštěč filtru: Přístroj dosáhne svého úplného biologického čistícího účinku nejprve po několika týdnech. Tvorbu filtračních bakterií ve filtrační pěnové hmotě může výrazně urychlit přidání filtračních startovacích bakterií.

OASE doporučuje:

- jako spouštěče filtru: OASE BioKick.
- orientační hodnota pro stav ryb v rybníce: max. cca. 60 cm délky ryb na 1 m³ vody v jezírku.
- čerpadlo v jezírku pro FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- čerpadlo v jezírku pro FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- čerpadlo v jezírku pro FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- čerpadlo v jezírku pro FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrická instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahajte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.

- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby!
- Přístroj, přípojky a zásuvka nejsou zástrčky nejsou vodotěsné a nesmí být instalovány resp. montovány ve vodě.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

Symbyly na přístroji

Varovné symbyly na přístroji mají následující význam:



Nebezpečí tělesného poškození při nevhodném zacházení

Nevhodné zacházení s přístrojem může vést k tělesnému nebo majetkovému poškození. Vždy si nejprve přečtěte návod k použití.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Nebezpečné UV-C záření. Nebezpečí pro oči a kůži ozářením. Zářivku UV-C provozujte pouze v přístroji.

Použité symbyly na přístroji mají následující význam:

IP 24

Ochrana proti dotyku nebezpečných dílů. Ochrana proti stříkající vodě.



Chránit před přímým slunečním zářením.



Při mrazech odinstalujte.

Instalace

Obrázek (A)

Při plánování dbejte na:

- Vzdálenost přístroje od vody: min. 2 m (bezpečnostní vzdálenost!).
- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Umístění zpětného toku vody. OASE doporučuje: Položte hadici zpětné vody tak, aby vyčištěná voda nepřímo, např. přes tok potoku, se opět vracela zpět do rybníka. Tímto se navíc obohatí kyslíkem.
- Výškový rozdíl mezi víkem filtru a umístěním zpětného toku vody: max. 2 m.

Možnost instalace 1: zakopat v blízkosti rybníku.

Vykopejte v blízkosti rybníku díru, do které umístíte nádobu do označení (B 11).

Možnost instalace 2: umístění poblíž rybníku.

Přístroj bezpečně nainstalujte v blízkosti rybníku (např. ukrytý za křovím). Podklad musí být pevný a rovný.

Připojení filtračního čerpadla

K provozu tlakového filtru je potřebné filtrační čerpadlo (k dostání pouze jako součást sady). Spojení s čerpadlem může být provedeno pouze přes tlakové hadice, které povolují přinejmenším 0,2 barů, příp. maximální tlak čerpadla. Na přístroj lze připojit hadice s vnitřním průměrem 1 1/2" nebo 2".

Montáž

Obrázek (C)

Na přístroj můžete připojit 1 ½" hadici nebo 2" hadici. Odpovídající hadicová hrdla jsou součástí dodávky. Doporučení: Používejte 2" hadici, aby se voda vedením čerpana s minimální tlakovou ztrátou.

Pokud použijete spouštěč filtru, řiďte se následujícími montážními kroky nádoby (→ uvedení do provozu).

Montáž vtoku vody

Postupujte následovně:

- Nasadte převlečnou matici (26) na černé hadicové hrdlo (22).
- Ploché těsnění (27) vložte do převlečné matice (26).
- Hadicové hrdlo s převlečnou maticí pevně utáhněte na hrdle vtoku vody (2).
- Hadicovou sponu (29) nasadte na hadici (30).
- Hadici zasuňte do hadicového hrdla (až na doraz) a zajistěte hadicovou sponou.

Montáž zpětné vody

Postupujte následovně:

- Prevlečnou matici (26) nasadte na průhledné hadicové hrdlo (20).
- Indikační praporek (28) vložte do převlečné matice.
- Hadicové hrdlo s převlečnou maticí pevně utáhněte na hrdle zpětné vody (1).
- Hadicovou sponu (29) nasadte na hadici (30).
- Hadici nasuňte přes hadicové hrdlo a zajistěte hadicovou sponou. Poslední úsek nechte volný pro kontrolní okno k průtoku a znečištění (D).

Montáž výtoku znečištěné vody

Znečištěnou vodu, která vznikla při čištění přístroje, lze použít ke hnojení. Doporučení: Připojte odtokovou hadici (není součástí dodávky) a veďte ji na vhodné místo (např. záhon).

Postupujte následovně:

- Odšroubujte uzavírací krytku (9) z hrdla odtoku znečištěné vody (7).
- Prevlečnou matici (26) nasadte na průhledné hadicové hrdlo (20).
- Vložte indikační praporek (27) do převlečné matice.
- Hadicové hrdlo s převlečnou maticí pevně zašroubujte na hrdlo.
- Hadicovou sponu (29) nasadte na hadici (30).
- Hadici nasuňte přes hadicové hrdlo a zajistěte hadicovou sponou. Poslední úsek nechte volný pro kontrolní okno k průtoku a znečištění (D).

Uzavření odtoku odpadní vody**Upozornění!**

Při provozu filtru musí být hrdlo odpadní vody (7) nebo k němu připojená odtoková hadice (30) vždy uzavřena pomocí uzávěru (9) a vloženého plochého těsnění. Tímto se zabrání neúmyslnému vypuštění jezírka.

Postupujte následovně:

- Hadicovou sponu (29) nasadte na hadici (30).
- Hadicové hrdlo (23) zasuňte do hadice a zajistěte pomocí hadicové spony.
- Hadicové hrdlo uzavřete pomocí uzavíracího krytu a vloženého plochého těsnění (9).

Uvedení do provozu



Pozor! Citlivé elektrické součásti.

Možné následky: Dojde ke zničení přístroje.

Ochranné opatření: Přístroj nepřipojujte ke střímatelnému zdroji proudu.

OASE doporučuje používat **BioKick CWS** nebo **BioKick fresh** (OASE filtrační startovací bakterie):

- Před prvním uvedením do provozu
- Po ručním výplachu filtrační pěny
- Po montáži nové filtrační pěny
- Při opětovném uvedení do provozu po uložení/přezimování

Pokud jste použili filtrační startovací bakterie („Spouštěč filtru“), nesmí být přístroj po příštích cca. 24 hodin provozován bez zapnuté UVC čističky. Pokud jste nepoužili filtrační startovací bakterie, před uvedením do provozu začnete ihned s krokem „Montáž přípojky“.

Postupujte následovně:

- Otevřete nádobu (→ Čištění a údržba/Otevření nádoby).
- Přidejte filtrační startovací bakterie (Řiďte se návodem k použití!).
- Uzavřete nádobu (→ Čištění a údržba/Uzavření nádoby).
- Namontujte přípojku (→ Montáž).
- Zkontrolujte upevnění hadice, uzavírací krytky pro odtok znečištěné vody a upínacího kroužku s bezpečnostní západkou.
- Nastavte přepínač funkcí (J 5), popř. na filtraci vody (40).
- Zapněte čerpadlo jezírka
- Přístroj UVC zapněte nejprve tehdy, když přístrojem proudí voda. Popř. vyčkejte 24 hodin. Zasuňte vidlici přístroje do zásuvky. Přístroj UVC se zapne okamžitě, rozsvítí se modrá LED dioda (J 33).

Provoz

Při teplotě vody pod 10 °C není přístroj biologicky aktivní. Při teplotách vody pod 8 °C nebo nejspoději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést zařízení mimo provoz.

Běžný provozní stav: Přístroj UVC je zapnutý. Po přibl. 8000 provozních hodinách je nutné vyměnit UV-C zářivku.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přes hrdlo zpětného toku neproudí voda	- Čerpadlo filtru se nezapnulo.	- Zapněte čerpadlo filtru
	- Ucpaný přítok	- Zkontrolujte přívodní vedení
	- Přepínač funkcí není v poloze „Filtrace vody“	- Přepínač funkcí dejte do polohy „Filtrace vody“
Světelná signalizace UVC zářivka nesvítí	- Přípojka je defektní nebo chybí	- Zkontrolujte přípojku (vidlici, s'itovou pojistku)
	- kontrolní čidlo teploty vyšlo UVC zářivku	- Nechte UVC zářivku vychladnout
	- UVC zářivka je defektní	- Vyměňte UVC zářivku
	- Trubice z křemenného skla nebyla namontována	- Namontujte trubici z křemenného skla
Výkon filtru je nedostatečný	- Přepínač funkcí není v poloze „Filtrace vody“	- Přepínač funkcí dejte do polohy „Filtrace vody“
	- Přístroj je v provozu po příliš krátkou dobu	- Vyčkejte ještě několik dní, příp. týdnů
	- Voda je mimořádně znečištěná	
	- Rybí a zvířecí obsádka je příliš vysoká	- Dodržujte orientační hodnoty
	- Znečištěná filtrační pěnová hmota	- Vyčistěte filtrační pěnovou hmotu
	- Trubice z křemenného skla je znečištěná	- Čištění trubky z křemenného skla
	- UVC zářivku lze provozovat více než 8000 hodin	- Vyměňte UVC zářivku

Súčásti podliehajúce opotrebeniu

Lampa UVC, křemenné sklo a pěnová filtrační hmota jsou součásti podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Čištění a údržba

Vyjmutí/nasazení hlavy přístroje UVC



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí!

Možné následky: smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Než začnete pracovat se zařízením, vypojte síťová napětí.

Vyjmutí hlavy přístroje UVC

Obrázek (E)

Postupujte následovně:

- Na hlavě přístroje UVC (4) stiskněte modré tlačítko „Press“ (31).
- Hlavu přístroje UVC lehce otočte proti směru hodinových ručiček.
- Hlavu přístroje UVC stáhněte z víka filtru (8).

Nasazení hlavy přístroje UVC

Obrázek (F)



Upozornění!

O-kroužek (32) na uzávěru vodního krytu pevně utáhněte (4). O-kroužek odstraňte pouze tehdy, musí-li se vyměnit (O-kroužek např. propouští).

Postupujte následovně:

- Hlavu přístroje UVC (4) opatrně nasadte na víko filtru.
- Hlavu přístroje UVC otáčejte ve směru hodinových ručiček až do konce. Zajistěte modré tlačítko „Press“ (31).

Otevření/uzavření nádoby



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí!

Možné následky: smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Než začnete pracovat se zařízením, vypojte síťová napětí.

Otevření nádoby

Obrázek (G)

Postupujte následovně:

- Vraťte bezpečnostní západku (36).
- Zatlačte hák uzávěru dovnitř (35).
- Otevřete a sejměte upínací kroužek (10).

Uzavření nádoby

Obrázek (H, I)

Postupujte následovně:

- Vyčistěte žlábek (H 37) kolem okrajů nádoby.
- Namastěte těsnění víka (34), položte jej a zarovnejte s horním okrajem nádoby (38).
- Víko filtru (I 8) balíkem filtrační pěnové hmoty (39) přitlačte na nádobu, příp. si pomozte svou tělesnou hmotností.
- Upínací kroužek (10) zarovnejte kolem horního okraje nádoby (neskřípněte síťový kabel!) a spojte je dohromady.
- Zajistěte hák uzávěru (35).
- Nasadte bezpečnostní západku (36).

Vyčistěte filtrační pěnovou hmotu

Pomocí funkce Easy-Clean (Čistící držadlo uveďte do rpovalu a vypláchněte vodou) jednoduše vyčistěte filtrační pěnovou hmotu, přístroj UVC a vodní kryt UVC.

Obrázek (J, K, L)

Postupujte následovně:

- Sejměte uzavírací krytku z odtokové hadice, příp. z hrdla odtoku znečištěné vody (K 7). Pozor: Nezatřaťte těsnění, které je vloženo ve víku!
- Přepínač funkcí (5) nastavte otáčením proti směru hodinových ručiček na „Čištění filtrační pěnové hmoty“ (41).

- Opakovaně silně zatáhněte směrem nahoru za čistící držadlo (3) a opět jej zaltačte směrem dolů až do konce („čerpadla“).
Filtrační pěnová hmota se propláchne.
- Jakmile v průhledném hadicovém hrdle (20) uvidíte již pouze čirou vodu, přepínač funkcí (5) nastavte proti směru hodinových ručiček na „UVC čištění“ (L 42).
Přístroj UVC a vodní kryt UVC jsou vypláchnuty.
- Jakmile v průhledném hadicovém hrdle (20) uvidíte již pouze čirou vodu, přepínač funkcí (5) nastavte proti směru hodinových ručiček na „Filtrace vody“ (J 40).
Přístroj filtruje rybníční vodu.
- Uzavřete opět odtokovou hadici, příp. hrdlo odtoku znečištěné vody (7) pomocí uzavírací krytky (vlozte těsnící kroužek!) (C 9).

Ruční čištění trubice z křemenného skla

Obrázek (E, F)



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí!

Možné následky: smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Než začnete pracovat se zařízením, vypojte síťová napětí.

Postupujte následovně:

- Vypněte čerpadlo filtru.
- Vyměňte hlavu přístroje UVC (→Čištění a údržba/Vyjmutí/Nasazení hlavy přístroje UVC).
- Zkontrolujte trubici z křemenného skla (F 19) a O-kroužek (32) na poškození a případně proveďte výměnu.
- Vyčistěte vnější stranu trubice z křemenného skla pomocí vlhké utěrky.
- Nasadte hlavu přístroje UVC (→Čištění a údržba/Vyjmutí/nasazení hlavy přístroje UVC).
- Zapněte čerpadlo filtru.
- Zapněte přístroj UVC.

Vyčistěte přístroj a umyjte nebo vyměňte filtrační pěnovou hmotu

Mechanickým namáháním a obvyklým stárnutím se filtrační pěnová hmota opotřebovává filtrační pěnová hmota. OASE doporučuje: Před začátkem sezony nahraťte starou filtrační pěnovou hmotu novou.

Obrázek (M, N, O)



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí!

Možné následky: smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Než začnete pracovat se zařízením, vypojte síťová napětí.

Postupujte následovně:

- Vypněte čerpadlo filtru.
- Vypustte všechny hadice a hadicové spoje (M).
- Vyměňte hlavu přístroje UVC (4) (→Čištění a údržba/Vyjmutí/nasazení hlavy přístroje UVC).
- Otevřete nádobu (→Čištění a údržba/Otevření nádoby).
- Sejměte víko s balíkem filtrační pěnové hmoty (N 39) a položte je na měkký čistý podklad tak, aby balík filtrační pěnové hmoty s fixačním kotoučem (15) byla nahoře.

Demontujte filtrační pěnovou hmotu

- Zkontrolujte filtrační pěnovou hmotu a omyjte ji nebo vyměňte.
- Sejměte filtrační kotouč (N 15) po povolení a odstranění obou šroubů (43).
- Vytáhněte filtrační pěnovou hmotu.

Čištění součástí

Obrázek B

- Nádobu, upínací kroužek, víko (Vyměňte hlavu přístroje UVC!) s vodním krytem UVC (18) a mřížkovou trubkou (17) ostříkejte silným proudem vody ze všech stran.
- Filtrační pěnovou hmotu případně omyjte samostatně silným stlačením pod tekoucí vodou.

Montáž filtrační pěnové hmoty:

Obrázek (P, Q)

- Střídavě nasazujte nejprve modrou (14), poté červenou (13) filtrační pěnovou hmotu na čistící tyč tak (16), aby čistící tyč ležela na obou samotcích.
- Na poslední filtrační pěnovou hmotu nasadte jako uzávěr fixační kotouč (15) límcem (44) směrem od pěnové hmoty.
- Pomocí dvou šroubů (Q 43) opět utáhněte na čistící tyči fixační kotouč.
- Proveďte opět všechna připojení (→ Montáž).

Vyměňte UVC zářivku



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí!

Možné následky: smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Před prováděním prací na přístroji vypojte síťová napětí a a zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.



Pozor! Křehké sklo.

Možné následky: Řezné poranění rukou.

Ochranná opatření: Opatrné zacházení s křemenným sklem a UVC zářivkami.



Upozornění!

- V trubce z křemenného skla dochází k tvorbě kondenzace. Toto srážení vody je nevyhnutelné a nemá žádný vliv na činnost a bezpečnost.
- Trubka z křemenného skla se může v průběhu času poškrábat nebo se stát matnou. V tomto případě již zářivka UVC nepodává dostatečný výkon čištění. Je nutné trubku z křemenného skla vyměnit.
- Zářivku UVC je třeba vyměnit po přibl. 8000 provozních hodinách. Je možné použít jen ty zářivky UVC, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Obrázek (R, S, T, U, V)

Postupujte následovně:


- Vyměňte hlavu přístroje (→ Vyjmutí/nahrazení hlavy přístroje UVC).
- Očistěte pomocí vlhké utěrky vnější stranu trubky z křemenného skla (R 19).
- Na přídržném prstenci (45) povolte stavěcí šroub (46) a odšroubujte přídržný prsteneč.
- Vyměňte trubku z křemenného skla a O-kroužek (S 47).
- Zářivku UVC (T 49) vyjměte z patice žárovky
- Vyměňte transportní pojistky (48 a 50) ze zářivky UVC a nasadte je do nové zářivky UVC.
- nasadte novou zářivku UVC.
- Trubku z křemenného skla (U 19) opět nasadte přes zářivku UVC (49).
- Nasadte opět O-kroužek (47) a přídržný prsteneč (45) přes trubku z křemenného skla.
- Přídržný prsteneč (51) dotáhněte až na konec.
- Utáhněte stavěcí šroub (46) pro přídržný prsteneč (V).
- Opět nasadte hlavu přístroje UVC (→ Vyjmutí/nasazení hlavy přístroje UVC).
- Zapněte čerpadlo jezírka
- Zasuňte síťovou zástrčku přístroje UVC.

Vyřazení z provozu/Skladování/Přezimování

- Nádoby, hadice a přípoje vyprazdňujte tak dlouho, jak je to třeba.
- Proveďte důkladné čištění a zkontrolujte přístroj na poškození.
- Odstraňte víko filtru s UVC čističkou a všemi filtračními médii, vyčistěte, usušte a uskladněte na nemrznoucím místě.
- Místo uložení musí ležet mimo dosah dětí.
- Místo montáže zakopané nádoby zajistěte tak, aby nepředstavovalo hrozbu pro osoby a zvířata.

Likvidace

Podpořte naši snahu o zachování životního prostředí a dbejte následujících pokynů k likvidaci!

	Likvidace přes sběrný systém. Elektrický přístroj v každém případě zvažte nepotřebných kabelů!	Likvidace v domovním odpadu:
	Čistička UVC (elektronika)	Balení
	Zářivka UVC (rtuť!)	Opotřebovaná filtrační pěna, těsnění
		Nádoba filtru

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **FiltoClear 12000/16000/20000/30000** ste urobili dobré rozhodnutie. Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symboly v tomto návode

Symboly, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

Rozsah dodávky

Obrázok (B)	Počet	Popis
	1	FiltoClear tlačový filter so zariadením UVc
	1	Pripájací materiál
20	2	Hrdlo hadice, priesvitné, 2"
21	2	Hrdlo hadice, priesvitné, 1 1/2"
22	1	Hrdlo hadice, čierne, 2"
23	1	Hrdlo hadice, čierne, 2", so závitom
24	1	Hrdlo hadice, čierne, 1 1/2"
25	1	Hrdlo hadice, čierne, 1 1/2", so závitom
26	3	Prírubová matica
27	1	Ploché tesnenie, čierne
28	2	Zástavka signalizácie prietoku, zelená
29	4	Hadicová spona

Použitie v súlade s určeným účelom

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:







- Pro mechanické a biologické čistenie záhradných jazierok
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy nefiltrujte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Popis zloženia a funkcie zariadenia

Zloženie zariadenia

Obrázok (B)	Objekt
1	 Hrdlá recirkulácie vody pre spätný tok rybníčnej vody
2	 Hrdlá prítoku vody pre prítok znečistenej rybníčnej vody
3	Čistiaca rukoväť. Jej potiahnutím smerom nahor sa stlačia filtračné špongie
4	Hlava zariadenia UVC so snímačom teploty, držiakom a kontrolným oknom UV-C lampy. Automatické vypnutie UV-C lampy pri prehriati, opätovné zapnutie po vychladnutí.
5	Funkčný spínač pre prestavenie prietoku vody. Otáčajte v protismere chodu hodinových ručičiek. Existujú 3 polohy.
	 I: Filtrácia a ožiarenie vody
	 II: Čistenie špongií („Technológia Easy-Clean“)
	 III: Prepláchnutie UVC zariadenia a UVC vodného telesa
6	Obtok, optimalizuje účinok UVC ožiarenia pri vysokom prietoku
7	 Odtokové hrdlá znečistenej vody, pre odtok znečistenej vody
8	Kryt filtra
9	Uzáver s vloženým čiernym plochým tesnením
10	Upínací krúžok, udržiava spojený kryt filtra a nádobu
11	Stupeň, pre označenie max. hĺbky zabudovania
12	Nádoba, pri prevádzke je pod tlakom (max. 0,2 bar)
13	Jemná filtračná špongia pre nitrifikáciu a denitrifikáciu
14	Hrubá filtračná špongia pre nitrifikáciu
15	Upevňovacia podložka, udržiava filtračné špongie na čistiacich tyčiach
16	Čistiaca tyč, spája čistiacu rukoväť a filtračný kotúč
17	Mriežková rúrka, udržiava filtračné špongie vo vzdialenosti od UVC vodného telesa
18	UVC vodné teleso, vedie vodu k UVC zariadeniu
19	Rúrka z kremenného skla s UV-C lampou

Popis funkcie

Obrázok (A)

Filtračné čerpadlo (obsiahnuté len v súprave v obsahu dodávky) tlačí vodu do tlakotesnej nádoby, v ktorej voda prebieha rôznymi stupňami čistenia a následne sa vracia späť do rybníka. Znečistená voda, ktorá vzniká pri čistení zariadenia, sa môže použiť na hnojenie záhrady.

Obrázok (B)

Stupeň čistenia „Filtrovanie“: Voda prúdi cez filtračnú špongiu. Mechanické znečistenia sa zachytia vo filtračnej špongii. Nánosy a biologický kal sa usadia na dne nádoby. Na filtračných špongiách sa usádzajú užitočné baktérie, ktoré čistia vodu biologicky. Svoju aktivitu začínajú od teploty vody +10 °C.

Hrubé filtračné špongie (modré)	Jemné filtračné špongie (červené)
vysoká rýchlosť prúdenia	nízka rýchlosť prúdenia
Baktérie pre nitrifikáciu	Baktérie pre nitrifikáciu a denitrifikáciu
Premena amónium ->nitrit -> nitrát	Premena nitrát -> dusík

Stupeň čistenia „Ožiarenie“: Voda sa ožiarí ultrafialovým svetlom UV-C lampy. Plávajúce riasy odumrú, choroboplodné zárodky budú usmrtené.

Obtok: Obtok slúži na to, aby sa ožiarila len časť spätného toku vody (cca 25 %), čím sa aj pri vysokej rýchlosti cirkulácie dosiahne dostatočná dĺžka ožiarenia.

Štartér filtra: Zariadenie dosiahne svoj plný biologický čistiaci účinok až po niekoľkých týždňoch. Usadenie filtračných baktérií vo filtračných špongiách sa dá značne urýchliť pridaním baktérií z tzv. štartéra filtra.

OASE odporúča:

- ako štartér filtra: OASE BioKick.
- ako ukazovateľ stavu rýb v rybníku: max. cca 60 cm dlhé ryby na 1 m³ rybníčnej vody.
- ako čerpadlo rybníka pre FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- ako čerpadlo rybníka pre FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- ako čerpadlo rybníka pre FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- ako čerpadlo rybníka pre FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznávanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neatvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.

- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevdádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Prístroj, pripojenia a zástrčky nie sú vodotesné a nesmú sa ukladať, príp. montovať do vody.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

Symbyly na zariadení

Výstražné symbyly na zariadení majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb v prípade neodbornej manipulácie

Neodborná manipulácia so zariadením môže viesť k zraneniam osôb alebo k vecným škodám. Vždy si najprv prečítajte návod na použitie.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Nebezpečné ultrafialové žiarenie. Nebezpečenstvo poranenia očí a pokožky zábleskom. UV-C lampu prevádzkujte len v puzdre.

Spotrebiteľské symbyly na zariadení majú nasledujúci význam:

IP 24 Chránené proti dotyku nebezpečných častí. Chránené proti striekajúcej vode.



Chrániť pred priamym slnečným žiarením.



V prípade mrazu deinštalujte.

Montáž

Obrázok (A)

Pri plánovaní dbajte na:

- Vzdialenosť zariadenia od vody: min. 2 m (bezpečnostná vzdialenosť!).
- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Miesto recirkulácie vody. OASE odporúča: Hadicu spätného toku umiestnite tak, aby vyčistená voda vtekala späť do rybníka nepriamo, napr. potôčikom. Tým sa dodatočne obohatí kyslíkom.
- Výškový rozdiel medzi krytom filtra a miestom recirkulácie vody: max. 2 m.

Možnosť osadenia 1: zahrabať v blízkosti rybníka.

V blízkosti rybníka vykopte jamu, do ktorej vložíte nádobu až po označenie (B 11).

Možnosť osadenia 2: postaviť v blízkosti rybníka.

Postavte zariadenie zabezpečené proti zaplaveniu do blízkosti rybníka (napr. ukryté za kríkmí). Podklad musí byť pevný a rovný.

Pripojenie filtračného čerpadla

Pre prevádzku tlakového filtra je potrebné filtračné čerpadlo (obsiahnuté len v súpave v obsahu dodávky). Pripojenie k čerpadlu sa smie uskutočniť len prostredníctvom tlakových hadíc, ktoré sú schválené pre tlak min. 0,2 baru, príp. pre maximálny tlak čerpadla.

K zariadeniu môžete pripojiť hadice s vnútorným priemerom 1 1/2" alebo 2".

Montáž

Obrázok (C)

K zariadeniu môžete pripojiť 1 ½" hadice alebo 2" hadice. Príslušné hadicové hrdlá sú súčasťou dodávky. Odporúčanie: Použite 2" hadice, aby voda pretekala vedeniami s minimálnou stratou tlaku.

Ak použijete štartér filtra, vložte ho do nádoby pred nasledujúcimi montážnymi krokmi (→Uvedenie do prevádzky).

Montáž prívodu vody

Postupujte nasledovne:

- Prevlečnú maticu (26) nasuňte cez čierne hadicové hrdlo (22).
- Vložte ploché tesnenie (27) do prevlečnej matice (26).
- Hadicové hrdlo pevne naskrutkujte prevlečnou maticou na hrdlo prívodu vody (2).
- Hadicovú sponu (29) nasuňte cez hadicu (30).
- Hadicu nasuňte cez hadicovú sponu (až na doraz) a zaistite ju hadicovou sponou.

Montáž recirkulácie vody

Postupujte nasledovne:

- Prevlečnú maticu (26) nasuňte cez priesvitné hadicové hrdlo (20).
- Vložte zástavku signalizácie prietoku (28) do prevlečnej matice.
- Hadicové hrdlo pevne naskrutkujte prevlečnou maticou na hrdlo recirkulácie vody (1).
- Hadicovú sponu (29) nasuňte cez hadicu (30).
- Nasuňte hadicu cez hadicové hrdlo a zaistite ho hadicovou sponou. Posledný segment nechajte voľný ako kontrolné okienko pre prietok a znečistenie (D).

Montáž odtoku znečistenej vody

Znečistenú vodu, ktorá vzniká pri čistení zariadenia, môžete použiť na hnojenie. Odporúčanie: Pripojte odtokovú hadicu (nie je súčasťou dodávky) a uložte ju až po vhodné miesto (napr. záhon).

Postupujte nasledovne:

- Odskrutkujte uzáver (9) z odtokového hrdla znečistenej vody (7).
- Prevlečnú maticu (26) nasuňte cez priesvitné hadicové hrdlo (20).
- Vložte zástavku signalizácie prietoku (28) do prevlečnej matice.
- Hadicové hrdlo pevne naskrutkujte prevlečnou maticou na hrdlo.
- Hadicovú sponu (29) nasuňte cez hadicu (30).
- Nasuňte hadicu cez hadicové hrdlo a zaistite ho hadicovou sponou. Posledný segment nechajte voľný ako kontrolné okienko pre prietok a znečistenie (D).

Uzatvorenie odtoku znečistenej vody



Upozornenie!

Vo filtračnej prevádzke musí byť hrdlo znečistenej vody (7) alebo k nemu pripojená odtoková hadica (30) vždy uzavreté uzáverom (9) s vloženým plochým tesnením. Tým sa zabráni neúmyselnému vyprázdneniu rybníka.

Postupujte nasledovne:

- Hadicovú sponu (29) nasuňte cez hadicu (30).
- Nasuňte hadicové hrdlo (23) na hadicu a zaistite ho hadicovou sponou.
- Hadicové hrdlo uzavrite uzáverom a vloženým plochým tesnením (9).

Uvedenie do prevádzky



Pozor! Citlivé elektrické súčiastky.

Možné následky: Dôjde ku zničeniu prístroja.

Ochranné opatrenie: Nepripájajte prístroj k tlmenému napájaniu elektrickým prúdom.

OASE odporúča použitie **BioKick** (OASE-baktérie štartéra filtra):

- Pri prvom uvedení do prevádzky
- Po ručnom premytí filtračnej špongie
- Po namontovaní novej filtračnej špongie
- Pri opätovnom uvedení do prevádzky po uskladnení/prezimovaní

Keď používate baktérie štartéra filtra („štartér filtra“), musí sa zariadenie nasledujúcich 24 hodín prevádzkovať bez zapnutia UVC čistiaceho zariadenia. Ak nepoužívate baktérie štartéra filtra, pri uvedení do prevádzky začnite hneď krokom „Montáž pripojení“.

Postupujte nasledovne:

- Otvorte nádobu (→ Čistenie a údržba\Otvorenie nádoby).
- Vloženie baktérií štartéra filtra (dodržiavajte príslušný návod na použitie!).
- Zatvorte nádobu (→ Čistenie a údržba\Zatvorenie nádoby).
- Namontujte pripojenia (→ Montáž).
- Skontrolujte hadice, uzáver odtoku znečistenej vody, upínací krúžok s bezpečnostnou západkou na pevné osadenie.
- Funkčný spínač (J 5) príp. prepnite do polohy filtrovania vody (40).
- Zapnite rybníčné čerpadlo.
- UVC zariadenie zapnite až vtedy, keď cez zariadenie preteká voda. Príp. počkajte 24 hodín.
Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. UVC zariadenie sa okamžite zapne, modrá LED (J 33) sa rozsvieti.

Prevádzka

Pri teplotách vody nižších ako 10 °C zariadenie nie je biologicky aktívne. Pri teplotách vody pod 8 °C alebo najneskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť zariadenie mimo prevádzku.

Normálny prevádzkový stav: UVC zariadenie je zapnuté. Po cca 8000 prevádzkových hodinách sa musí UV-C lampa vymeniť.

Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Hrdlom odtoku nepreteká voda	- Filtračné čerpadlo nie je zapnuté.	- Zapnite filtračné čerpadlo
	- Prívodné vedenia sú upchaté	- Skontrolujte prívodné vedenia
	- Funkčný spínač nie je prepnutý v polohe „Filtrovať vodu“	- Funkčný spínač prepnite do polohy „Filtrovať vodu“
Svetelná signalizácia UVC lampa nesvieti	- Pripojenie je chybné alebo nie je vytvorené	- Skontrolujte pripojenie (sieťová zástrčka, sieťová poistka)
	- Snímač teploty vypol UVC lampu	- UVC lampu nechajte ochladieť
	- UVC lampa je chybná	- Vymeňte UVC lampu
	- Rúrka z kremenného skla nie je zabudovaná	- Zabudujte rúrku z kremenného skla
Výkon filtra nie je dostatočný	- Funkčný spínač nie je prepnutý v polohe „Filtrovať vodu“	- Funkčný spínač prepnite do polohy „Filtrovať vodu“
	- Zariadenie je v prevádzke krátky čas	- Počkajte ešte niekoľko dní/týždňov
	- Voda je mimoriadne znečistená	
	- Rybacia a zvieracia násada je príliš vysoká	- Dodržte smernú hodnotu
	- Filtračné špongie sú znečistené	- Vyčistite filtračné špongie
	- Rúrka z kremenného skla je znečistená	- Čistenie rúrky z kremenného skla
	- UVC lampa je v prevádzke viac ako 8000 hodín	- Vymeňte UVC lampu

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Lampa UVC, kremenné sklo a penová filtračná hmota sú súčasti podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Čistenie a údržba

Zloženie/nasadenie hlavy UVC zariadenia



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie!

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Pred prácami na prístroji vypnite najprv sieťové napätie.

Zloženie hlavy UVC zariadenia

Obrázok (E)

Postupujte nasledovne:

- Na hlave zariadenia UVC (4) stlačte modré tlačidlo „Press“ (31).
- Hlavu UVC zariadenia mierne otočte v protismere chodu hodinových ručičiek.
- Hlavu UVC zariadenia opatrne vyťahnite z krytu filtra (8).

Nasadenie hlavy UVC zariadenia

Obrázok (F)



Upozornenie!

Tesniaci krúžok (32) na uzávere UVC vodného telesa (4) je pevne napnutý. Tesniaci krúžok demontujte len vtedy, keď je nevyhnutná jeho výmena (napr. je porózny).

Postupujte nasledovne:

- Hlavu UVC zariadenia (4) opatrne vložte na kryt filtra.
- Hlavu UVC zariadenia otáčajte v smere chodu hodinových ručičiek až na doraz. Modré tlačidlo „Press“ zacvakne (31).

Otvorte/zatvorte nádobu



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie!

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Pred prácami na prístroji vypnite najprv sieťové napätie.

Otvorte nádobu

Obrázok (G)

Postupujte nasledovne:

- Bezpečnostnú západku posuňte späť (36).
- Uzatváracie háky (35) stlačte smerom dovnútra.
- Upínací krúžok (10) otvorte a odoberte.

Zatvorte nádobu

Obrázok (H, I)

Postupujte nasledovne:

- Žľab (H 37) vyčistite o okraj nádoby.
- Tesnenie krytu (34) namažte a tesne ho uložte okolo vrchného okraja nádoby (38).
- Kryt filtra (I 8) s balíkom filtračných špongií (39) zatlačte na nádobu, v prípade potreby využite hmotnosť vlastného tela.
- Upínací krúžok (10) uložte okolo vrchného okraja nádoby (Nezachyťte sieťový kábel!) a spojte.
- Uzatváracie háky (35) zacvaknite.
- Nasuňte bezpečnostnú západku (36).

Vyčistite filtračné špongie

Pomocou funkcie Easy-Clean (aktivovanie čistiacej rukoväte a prepláchnutie vodou) jednoducho vyčistíte filtračné špongie, UVC zariadenie a UVC vodné teleso.

Obrázok (J, K, L)

Postupujte nasledovne:

- Odstráňte uzáver z odtokovej hadice príp. z hrdla odtoku znečistenej vody (K 7). Pozor: Nestraťte tesnenie, ktoré je vložené v uzávere!
- Funkčný spínač (5) uveďte otočením v protismere chodu hodinových ručičiek do polohy „Čistenie filtračných špongií“ (41).

- Opakovane silno potiahnite čistiacu rukoväť (3) smerom nahor a opäť ju stlačte nadol až na doraz („pumpujte“). Filtračné špongie sa prepláchnu.
- Keď v priesvitnom hadicovom hrdle (20) vidno už len čistú vodu, funkčný spínač (5) uveďte otočením v protismere chodu hodinových ručičiek do polohy „Čistenie UVC“ (L 42). Prepláchnu sa UVC zariadenie a UVC vodné teleso.
- Keď v priesvitnom hadicovom hrdle (20) vidno už len čistú vodu, funkčný spínač (5) uveďte otočením v protismere chodu hodinových ručičiek do polohy „Filtrovanie vody“ (J 40). Zariadenie filtruje rybníčinú vodu.
- Odtokovú hadicu, príp. hrdlo odtoku znečistenej vody (7) opäť uzatvorte uzáverom (vložte tesniaci krúžok!) (C 9).

Ručne vyčistíte rúrku z kremenného skla

Obrázok (E, F)



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie!

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Pred prácami na prístroji vypnite najprv sieťové napätie.

Postupujte nasledovne:

- Vypnite filtračné čerpadlo.
- Zložte hlavu UVC zariadenia (→ Čistenie a údržba\Zloženie/nasadenie hlavy UVC zariadenia).
- Rúrku z kremenného skla (F 19) a tesniaci krúžok (32), skontrolujte na poškodenie a príp. vymeňte.
- Rúrku z kremenného skla zvonku vyčistíte vlhkou handrou.
- Nasadíte hlavu UVC zariadenia (→ Čistenie a údržba\Zloženie/nasadenie hlavy UVC zariadenia).
- Zapnete filtračné čerpadlo.
- Zapnete UVC zariadenie.

Vyčistíte zariadenie a umyte alebo vymeňte filtračné špongie

Mechanickým namáhaním a bežným starnutím sa filtračné špongie opotrebúvajú. OASE odporúča: Na začiatku sezóny vymeňte staré filtračné špongie za nové.

Obrázok (M, N, O)



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie!

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Pred prácami na prístroji vypnite najprv sieťové napätie.

Postupujte nasledovne:

- Vypnite filtračné čerpadlo.
- Zložte všetky hadice, hadicové spojenia (M).
- Zložte hlavu UVC zariadenia (4) (→ Čistenie a údržba\Zloženie/nasadenie hlavy UVC zariadenia).
- Otvorte nádobu (→ Čistenie a údržba\Otvorenie nádoby).
- Zdvihnite kryt s balíkom filtračných špongií (N 39) a položte ho na mäkký a čistý podklad tak, aby bol balík filtračných špongií s upevňovacou podložkou na vrchnej strane (15).

Demontáž filtračných špongií

- Skontrolujte filtračné špongie a buď ich poumývajte alebo vymeňte.
- Filtračný kotúč (N 15) po uvoľnení a odstránení oboch skrutiek (43) zložte.
- Stiahnite filtračné špongie.

Čistenie dielov

Obrázok B

- Nádobu, upínací krúžok, kryt (zložte hlavu UVC zariadenia!) s UVC vodným telesom (18) a mriežkovou rúrkou (17) ostriekajte zo všetkých smerov silným prúdom vody.
- Filtračné špongie príp. samostatne vyčistíte silným stláčaním pod tečúcou vodou.

Montáž filtračných špongií:

Obrázok (P, Q)

- Striedavo najprv modrú (14) a potom červenú (13) filtračnú špongiu nasúvajte na čistiace tyče (16) tak, aby čistiace tyče ležali v oboch vývodoch.
- Na poslednú filtračnú špongiu nasadíte upevňovaciu podložku (15) s golierom (44) smerom k špongiám ako uzáver.
- Upevňovaciu podložku opäť pomocou dvoch skrutiek (Q 43) upevníte na čistiace tyče.
- Znovu vytvorte všetky pripojenia (→ Montáž).

Vymeňte UVC lampu



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie!

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Pred vykonaním prác na zariadení odpojte sieťové napätie a zaistíte ho proti neúmyselnému zapnutiu.



Pozor! Krehké sklo.

Možné následky: Rezné poranenie na rukách.

Ochranné opatrenia: Manipulujte opatrne s kremičitým sklom a lampou UVC.



Upozornenie!

- V rúrke z kremenného skla dochádza ku kondenzácii. Tomuto orosovaniu sa nedá zabrániť a nemá žiadny vplyv na funkciu a bezpečnosť prístroja.
- Rúrka z kremenného skla sa môže v priebehu času doškriabať alebo sa stane nepriehľadnou. V takom prípade už viac nie je daný dostatočný čistiaci výkon UVC lampy. Rúrka z kremenného skla sa musí vymeniť.
- Po cca 8000 prevádzkových hodinách sa musí UVC lampa vymeniť. Smú sa používať len UVC lampy, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.

Obrázok (R, S, T, U, V)

Postupujte nasledovne:


- Zložte hlavu UVC zariadenia (→ Zloženie/nasadenie hlavy UVC zariadenia).
- Rúrku z kremenného skla (R 19) zvonku vyčistíte vlhkou handrou.
- Na poistnom krúžku (45) povoľte aretačnú skrutku (46) a poistný krúžok odskrutkujte.
- Zložte rúrku z kremenného skla s tesniacim krúžkom (S 47).
- Vytiahnite UVC lampu (T 49) z lampového podstavca
- Stiahnite prepravné poistky (48 a 50) z UVC lampy a nasuňte ich na novú UVC lampu.
- Vložte novú UVC lampu
- Rúrku z kremenného skla (U 19) opäť priklopte cez UVC lampu (49).
- Tesniaci krúžok (47) a poistný krúžok (45) znovu nasuňte cez rúrku z kremenného skla.
- Poistný krúžok pevne naskrutkujte až na doraz (51).
- Nasuňte aretačnú skrutku (46) pre poistný krúžok (V).
- Znovu nasadte hlavu UVC zariadenia (→ Čistenie a údržba/Zloženie/nasadenie hlavy UVC zariadenia).
- Zapnite rybníčné čerpadlo.
- Pripojte do siete sieťovú zástrčku UVC zariadenia.

Vyradenie z prevádzky/Skladovanie/Prezimovanie

- Nádobu, hadice a pripojenia čo možno v najväčšej miere vyprázdňte.
- Vykonajte dôkladné vyčistenie a skontrolujte prípadné poškodenia zariadenia.
- Kryt filtra s UVC čistiacim zariadením a všetkými filtračnými médiami odstráňte, vyčistite, nechajte uschnúť a uložte na mieste bez rizika zamrznutia.
- Miesto uloženia musí ležať mimo dosah detí.
- Miesto uloženia zahrabanej nádoby zaistíte tak, aby nepredstavovalo žiadne riziko nehody pre ľudí alebo zvieratá.

Likvidácia

Podporte naše úsilie o ochranu životného prostredia a dodržiavajte nasledujúce pokyny pre likvidáciu!

 Zlikvidujte prostredníctvom zberného miesta. Elektrické zariadenia vždy znehodnoťte odrezaním napájacieho kábla!	Zlikvidujte v domovom odpade:
UVC čistiace zariadenie (elektronika!)	Balenie
UVC lampa (ortuť!)	Použitý filtračné špongie, tesnenia
	Filteračná nádoba

Pravilna uporaba

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, v nadaljevanju imenovan "naprava, in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Za mehansko in biološko čiščenje vrtnih ribnikov
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopote vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmerom okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši presek, ko je gumijasti kabel s kratkimi oznakami H05RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Naprava, priključki in vtič niso vodoodporni in jih ne smete položiti oziroma montirati v vodo.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.



Celotna navodila za uporabo so na spodnjem naslovu:
www.oase-livingwater.com/support

Namjensko korištenje

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Za mehaničko i biološko čišćenje vrtnih jezeraca
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne filtrirajte niti jednu drugu tekućinu osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Sigurnosne napomene

Neispravna i nenamjenska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodimete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključivanje uređaja dopušteno je samo kada se električni podaci uređaja podudaraju s podacima električne mreže. Podaci o uređaju nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H05RN-F. Produžni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kudište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Uređaj, priključci, i utičnice nisu vodootporni i ne smiju biti postavljeni, odnosno montirani u vodu.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.



Cjelokupne upute za uporabu pronaći ćete na sljedećoj adresi:
www.oase-livingwater.com/support

Utilizarea în conformitate cu destinația

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, numit în cele ce urmează "aparatur", și toate celelalte componente cuprinse în volumul de livrare trebuie utilizate exclusiv după cum urmează:

- Pentru curățarea mecanică și biologică a iazurilor de grădină.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu este admisă în nicio situație filtrarea altor lichide cu excepția apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

Indicații privind securitatea muncii

Aceste aparat reprezenta o sursă de pericole pentru persoane și bunuri materiale dacă aparatul este utilizat impropriu, respectiv neconform cu destinația sa sau dacă indicațiile de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Aparatur trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Distanța de siguranță a echipamentului față de apă trebuie să fie de minim 2 m.
- Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componentei.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă!
- Aparatul, conexiunile și ștecărul nu sunt etanșe la apă și nu este admisă poziționarea, respectiv montarea acestora în apă.
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.



Instrucțiunile de utilizare complete le găsiți la adresa:

www.oase-livingwater.com/support

Употреба по предназначение

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, по-нататък наречен "Уред", а всички останали части от доставката следва да се използват по следния начин:

- За механично и биологично почистване на градински езера.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не пропускайте през филтъра други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, респ. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

Безопасна работа

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за хранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Съвързавашите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора!
- Уредът, връзките и щепселите не са водонепропускливи и не трябва да се полагат респ. монтират във водата.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.



Пълната инструкция за употреба можете да намерите на следния адрес:
www.oase-livingwater.com/support

Використання пристрою за призначенням

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, що надалі називається «приладом», та усі інші деталі з комплекту постачання дозволяється використовувати лише у наступний спосіб:

- Для механічного і біологічного очищення садових ставків
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- В жодному разі ніколи не фільтруйте іншу рідину окрім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

Правила техніки безпеки

Ця пристрій може бути джерелом небезпеки для людей та майна у разі неналежного його використання або використання не за призначенням чи недотримання правил техніки безпеки.

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися діючих регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакування, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Безпечна відстань від приладу до води має становити не менш 2 м.
- Мережеві проводи повинні мати не менший профіль, ніж у гумового шлангопровода з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620.
- Захистіть розніжні з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

Надійна експлуатація

- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень; стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- Прилад, підключення й штекер не є водонепроникними, тому їх не можна прокладати або встановлювати у воді.
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.



Повну версію посібника з експлуатації можна знайти на веб-сайті (за цією адресою):
www.oase-livingwater.com/support

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **FiltoClear 12000/16000/20000/30000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

Объем поставок

Рисунок (В)	Количество	Описание
	1	FiltoClear фильтр напорный с УФ-прибором
	1	Соединительный материал
20	2	Штуцер для шланга, прозрачный, 2"
21	2	Штуцер для шланга, прозрачный, 1 1/2"
22	1	Штуцер для шланга, черный, 2"
23	1	Штуцер для шланга, черный, 2", с резьбой
24	1	Штуцер для шланга, черный 1 1/2"
25	1	Штуцер для шланга, черный, 1 1/2", с резьбой
26	3	Накидная гайка
27	1	Плоское уплотнение, черное
28	2	Проточное ушко, зеленое
29	4	Хомут для шланга

Использование прибора по назначению

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:







- Для механической и биологической очистки садовых прудов.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не следует фильтровать никакие другие жидкости кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Описание установки прибора и его принципа действия

Установка прибора

Рисунок (В)	Объект
1 	Штуцер обратного потока воды, предназначенный для обратного течения очищенной прудовой воды
2 	Штуцер поступления воды, предназначенный для поступления загрязненной прудовой воды
3	Рукоятка для очищения, путем ее подтягивания производится прессование фильтрующего материала.
4	Головка УФ-прибора с прибором контроля температуры, фиксатором и смотровое окошко для контроля за УФ-лампой. Автоматическое отключение УФ-лампой при перегревании, повторное включение после охлаждения.
5	Переключатель функций для переключения водного потока. Повернуть против часовой стрелки. Имеется 3 позиции.
	I: Очистить и облучить воду
	II: Очистить фильтрующий материал (Технология легкого очищения «Easy-Clean»)
	III: Произвести водную очистку УФ-прибора и водной УФ-камеры
6	Обводной водовод, предназначенный для оптимизации воздействия УФ-излучения при большом проточном расходе воды
7 	Штуцер оттока загрязненной воды, предназначенный для оттока загрязненной воды.
8	Крышка фильтра
9	Завинчивающийся колпачок с вмонтированным плоским уплотнением
10	Зажимное кольцо, удерживающее крышку фильтра на резервуаре
11	Уровни, предназначенные для маркировки максимальной глубины установки
12	Резервуар, находящийся под давлением во время работы (макс. 0,2 бар)
13	Мелкий фильтрующий материал для нитрификации и денитрификации
14	Крупный фильтрующий материал для нитрификации
15	Пластинчатый фиксатор, удерживающий фильтрующий материал на очистительном стержне
16	Очистительный стержень соединяет рукоятку для очищения и пластинчатый фиксатор
17	Фестонная трубка, удерживающая фильтрующий материал на расстоянии от водной УФ-камеры
18	УФ-камера для воды, предназначенная для подачи воды к прибору УФ-излучения
19	Стеклокварцевая трубка с УФ-лампой

Описание принципа действия прибора

Рисунок (А)

Насос фильтра (включен в объем поставки только в наборе) нагнетает воду в герметичный резервуар, в котором она проходит различные уровни очистки, а затем попадает обратно в пруд. Образовывающаяся в процессе очистки прибором грязная вода может использоваться для удобрения сада.

Рисунок (В)

Уровень очистки «Фильтрации»: Вода течет сквозь фильтрующий материал. Механические загрязнения задерживаются фильтрующим материалом. Взвешенные вещества и активный ил оседают на дне резервуара. На фильтрующих материалах размножаются полезные бактерии, производящие биологическую очистку воды. Они начинают свою деятельность, когда температура воды достигает + 10°C.

Крупный фильтрующий материал (синий)	Мелкий фильтрующий материал (красный)
высокая скорость потока	более низкая скорость потока
Бактерии для нитрификации	Бактерии для нитрификации и денитрификации
Превращение аммоний ->нитрат ->нитрит	Превращение нитрат -> азот

Уровень очистки «Облучение»: Вода облучается ультрафиолетовым светом УФ-лампы. Взвешенные в воде водоросли и возбудители болезней погибают.

Обводной водовод: Обводной водовод служит для того, чтобы облучалась только часть обратной воды (ок. 25%), таким образом, достигается достаточная длительность облучения даже при большой скорости циркуляционного насоса.

Фильтр-стартер: Очистительное биологического действие прибора достигнет максимума только спустя несколько недель. Заселение фильтрующего материала фильтрующими бактериями может быть существенно ускорено путем добавления бактерий фильтра-стартера.

Фирма OASE рекомендует:

- в качестве фильтра-стартера: OASE BioKick.
- в качестве ориентировочного определения данных о количестве рыбы в пруду: макс. длина рыбы ок. 60 см на 1 м³ прудовой воды.
- в качестве прудового насоса для FiltoClear 12000: Aquamax Eco 8000.
- в качестве прудового насоса для FiltoClear 16000: Aquamax Eco 10000.
- в качестве прудового насоса для FiltoClear 20000: Aquamax Eco 12000.
- в качестве прудового насоса для FiltoClear 30000: Aquamax Eco 16000.

Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежности к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.

- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Прибор, подключения и штекер не являются водонепроницаемыми, поэтому их нельзя прокладывать и устанавливать в воде.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

Символы на приборе

Предупреждающие знаки на приборе обозначают следующее:



Опасность травматизма людей при ненадлежащем использовании

Ненадлежащее использование прибора может привести к телесным повреждениям или к повреждениям имущества. Каждый раз перед работой читайте инструкцию по применению.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Опасное УФ-излучение. Опасность для глаз и кожи из-за возникновения электростатических разрядов. Эксплуатировать УФ-лампу только в корпусе.

Эксплуатационные символы на приборе имеют следующее значение:

IP 24

Защищено от контакта с небезопасными частями. Защищено от разбрызгиваемой воды.



Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.



Демонтировать при наступлении морозов.

Установка

Рисунок (А)

Пожалуйста, при планировании учитывайте:

- Расстояние от прибора до воды: мин. 2 м (безопасное расстояние!).
- Не подвергать прибор воздействию открытых солнечных лучей.
- Секция обратного потока воды. Фирма OASE рекомендует: Расположите шланг обратного потока таким образом, чтобы очищенный водный поток возвращался обратно в пруд не сразу, а, например, через течение ручья. Таким образом, он дополнительно насыщается кислородом.
- Разность высот между крышкой фильтра и секцией обратного потока воды: макс. 2 м.

Вариант установки 1: закопать в грунт вблизи пруда.

Выкопайте в грунте вблизи пруда яму, в которой расположите резервуар до обозначенного уровня (В 11).

Вариант установки 2: установить вблизи пруда.

Установите прибор вблизи пруда, обеспечив защиту от затопления (например, скрыв за кустарником). Поверхность грунта должна быть жесткой и ровной.

Подсоединение фильтровального насоса

Для работы напорного фильтра требуется фильтровальный насос (включен в объем поставки только в наборе). Соединение с насосом должно производиться только с помощью напорных рукавов, рассчитанных на давление минимум 0,2 бара и выдерживающих максимальное давление насоса.

К прибору могут быть подсоединены шланги с внутренним диаметром 1 1/2" или 2".

Монтаж

Рисунок (С)

К прибору Вы можете подсоединить шланги с внутренним диаметром 1 1/2" или 2". Соответствующие шланговые наконечники имеются в комплекте поставки. Рекомендация: Используйте шланги с внутренним диаметром 2", чтобы обеспечить прохождение воды по трубам с минимальной потерей давления.

В случае если Вы используете фильтр-стартер, поместите его в резервуар перед выполнением следующих этапов установки (→ Запуск в эксплуатацию).

Установка секции поступления воды

Выполните следующее:

- Накидную гайку (26) проденьте через черный шланговый наконечник (22).
- Плоское уплотнение (27) наденьте на накидную гайку (26).
- С помощью накидной гайки закрепите шланговый наконечник на штуцере поступления воды (2).
- Шланговый хомут (29) наденьте на шланг (30).
- Шланг протяните через шланговый наконечник (до упора) и закрепите шланговым хомутом.

Установка секции обратного потока воды

Выполните следующее:

- Накидную гайку (26) проденьте через прозрачный шланговый наконечник (20).
- Проточное ушко (28) наденьте на накидную гайку.
- С помощью накидной гайки закрепите шланговый наконечник на штуцере обратного потока воды (1).
- Шланговый хомут (29) наденьте на шланг (30).
- Шланг протяните через шланговый наконечник и закрепите шланговым хомутом. Последний сегмент оставьте свободным как смотровое окошко для наблюдения за потоком и загрязнением (D).

Установка секции оттока загрязненной воды

Образовывающаяся в процессе очистки прибором грязная вода может использоваться для удобрения.

Рекомендация: Подсоедините отводной шланг (не входит в комплект поставки) и протяните его до удобного места (например, до грядки).

Выполните следующее:

- Завинчивающийся колпачок (9) открутите от штуцера отвода грязной воды (7).
- Накидную гайку (26) проденьте через прозрачный шланговый наконечник (20).
- Проточное ушко (27) наденьте на накидную гайку.
- Шланговый наконечник закрутите на штуцере с помощью накидной гайки.
- Шланговый хомут (29) наденьте на шланг (30).
- Шланг протяните через шланговый наконечник и закрепите шланговым хомутом. Последний сегмент оставьте свободным как смотровое окошко для наблюдения за потоком и загрязнением (D).

Закрывать секцию отвода грязной воды



Указание!

Во время работы фильтра штуцер для отвода грязной воды (7) или присоединенный к нему шланг (30) всегда должны быть закрыты завинчивающимся колпачком (9) с вмонтированным плоским уплотнением. Это будет препятствовать непреднамеренному опустошению пруда.

Выполните следующее:

- Шланговый хомут (29) наденьте на шланг (30).
- Шланговый наконечник (23) наденьте на шланг и закрепите хомутом.
- Шланговый наконечник закройте завинчивающимся колпачком с вмонтированным плоским уплотнением (9).

Пуск в эксплуатацию



Внимание! Чувствительные электрические элементы.

Возможные последствия: Прибор выйдет из строя.

Меры защиты: Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.

OASE рекомендует использовать биологический фильтр-стартер **BioKick** (бактерии фильтра-стартера OASE):

- При первом запуске в эксплуатацию:
- После ручного промывания фильтрующего материала
- После установки нового фильтрующего материала
- При повторном запуске в эксплуатацию после хранения/зимовки

В случае если Вы используете бактерии фильтра-стартера («Фильтр-стартер»), прибор сначала должен проработать в течение 24 часов без включения установки УФ-облучения. В случае если Вы не используете бактерии фильтра-стартера, начните запуск в эксплуатацию сразу с этапа «Монтаж соединений».

Выполните следующее:

- Откройте резервуар (→ Очистение и техническое обслуживание / Открыть резервуар).
- Поместить бактерии фильтра-стартера (соблюдайте рекомендации соответствующей инструкции по применению!).
- Закрывать резервуар (→ Очистение и техническое обслуживание / Закрывать резервуар).
- Монтаж соединений (→ Установка).
- Проконтролировать прочность установки шлангов, завинчивающегося колпачка для оттока грязной воды и зажимного кольца с предохранительным стопором.
- При необходимости установить переключатель функций (J 5) в положение «Фильтрация воды» (40).
- Включить насос закачки прудовой воды.
- Если прибор намочен водой, сначала включить прибор УФ-излучения и, при необходимости, подождать 24 часа.
- Включить штепсельную вилку в розетку. Прибор УФ-излучения включается сразу, одновременно загорается синий световой индикатор (J 33).

Эксплуатация

При температуре воды ниже 10°C прибор больше биологически не активен. При температуре воды менее 8°C или не позднее ожидаемых заморозков прибор необходимо снять с эксплуатации.

Нормальный рабочий режим: УФ-прибор включен. После ок. 8 000 часов эксплуатации УФ-лампу необходимо заменить.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Нет течения через штуцер обратного потока воды	- Насос фильтра не включен.	- Насос фильтра включен
	- Подводящее устройство засорено	- Проверить питающие кабели
	- Переключатель функций находится не в фазе «Фильтрация воды»	- Установить переключатель функций на «Фильтрацию воды»
Индикатор УФ-лампы не светится	- Подключение прервано либо не осуществлено	- Проверить подключение (сетевой штекер, заземление)
	- Реле температуры отключило УФ-лампу	- Остудить УФ-лампу
	- УФ-лампа неисправна	- Заменить УФ-лампу
	- Стеклокварцевая трубка не установлена	- Установить стеклянную кварцевую трубку
Пропускная способность фильтра неудовлетворительна	- Переключатель функций находится не в фазе «Фильтрация воды»	- Установить переключатель функций на «Фильтрацию воды»
	- Прибор находится в эксплуатации слишком мало времени	- Подождать ещё несколько дней/недель
	- Очень загрязненная вода	
	- Слишком большая наличность рыб и животных	- Поддерживать ориентировочное количество
	- Фильтрующий материал загрязнен	- Очистить фильтрующий материал
	- Стеклокварцевая трубка загрязнена	- Чистка кварцевой трубы
	- УФ-лампа находится в эксплуатации более 8 000 часов	- Заменить УФ-лампу

Изнашивающиеся детали

Коротковолновая УФ-лампа, кварцевое стекло и фильтровальные губки являются изнашивающимися деталями, поэтому гарантия на них не распространяется.

Очистка и уход

Снять головку УФ-прибора/надеть



Внимание! Опасное электрическое напряжение!

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия: До проведения работ на приборе отключите сетевое питание.

Снять головку УФ-прибора

Рисунок (Е)

Выполните следующее:

- На головке УФ-прибора (4) нажать синюю кнопку «Press» (31).
- Легко повернуть головку УФ-прибора против часовой стрелки.
- Аккуратно вытянуть головку УФ-прибора из крышки фильтра (8).

Надеть головку УФ-прибора

Рисунок (F)



Указание!

Кольцевое O-образное уплотнение (32) крепко зажато на крышке водной УФ-камеры (4). Снимайте кольцевое O-образное уплотнение только в случае, если его необходимо заменить (например, кольцевое уплотнение стало пористым).

Выполните следующее:

- Аккуратно вставить головку УФ-прибора (4) в крышку фильтра.
- Повернуть головку УФ-прибора по часовой стрелке до упора. Синяя кнопка «Press» зафиксирована (31).

Відкрити/Закрити резервуар



Внимание! Опасное электрическое напряжение!

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия: До проведения работ на приборе отключите сетевое питание.

Открыть резервуар

Рисунок (G)

Выполните следующее:

- Отодвинуть предохранительный стопор (36).
- Выдавить зацеп затвора наружу (35).
- Открыть зажимное кольцо (10) и снять его.

Закрывать резервуар

Рисунок (H, I)

Выполните следующее:

- Прочистить желобок (H 37) вокруг края резервуара.
- Уплотнение крышки (34) смазать жиром и плотно уложить его вокруг верхнего края резервуара (38).
- Прижать крышку фильтра (I 8) с пакетом фильтрующего материала (39) к резервуару, при необходимости использовать вес своего тела.
- Зажимное кольцо (10) расположить вокруг верхнего края резервуара (не зажимать сетевой кабель!) и соединить его части.
- Защелкнуть зацепы затвора (35).
- Вставить предохранительный стопор (36).

Очистить фильтрующий материал

При помощи функции Easy-Clean (использовать чистящую щетку с ручкой и прополаскивать водой) Вы легко очистите фильтрующий материал, УФ-прибор и водную УФ-камеру.

Рисунок (J, K, L)

Выполните следующее:

- Снять завинчивающийся колпачок с отводного шланга или штуцера отвода грязной воды (K 7). Внимание: Не потеряйте помещенное в колпачок уплотнение!
- Повернуть переключатель функций (5) в направлении против часовой стрелки и установить его в положение «Очистка фильтрующего материала» (41).
- Повторно с силой потянуть очистительную рукоятку (3) вверх и снова нажать вниз до упора («качать»). Производится очистка фильтрующего материала.
- Как только через прозрачный шланговый наконечник (20) станет видно течение только чистой воды, повернуть переключатель функций (5) в направлении против часовой стрелки и установить его в положение «Очистка УФ-установки» (L 42).

Производится очистка прибора УФ-излучения и УФ-камеры для воды.

- Как только через прозрачный шланговый наконечник (20) станет видно течение только чистой воды, повернуть переключатель функций (5) в направлении против часовой стрелки и установить его в положение «Фильтрация воды» (J 40).
- Производится фильтрация прудовой воды.
- Отводной шланг или штуцер отвода грязной воды (7) снова закрыть завинчивающимся колпачком (вложить уплотнение!) (C 9).

Очистить стеклянную кварцевую трубку вручную

Рисунок (E, F)



Внимание! Опасное электрическое напряжение!

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия: До проведения работ на приборе отключите сетевое питание.

Выполните следующее:

- Выключите насос фильтра.
- Снимите головку прибора УФ-излучения (→ Очистка и техническое обслуживание\снять/надеть головку прибора УФ-излучения).
- Проверьте стеклянную кварцевую трубку (F 19) и кольцевое O-образное уплотнение (32) на наличие повреждений и, при необходимости, произведите замену.
- Протрите стеклянную кварцевую трубку снаружи влажной тканью.
- Наденьте головку прибора УФ-излучения (→ Очистка и техническое обслуживание\снять/надеть головку прибора УФ-излучения).
- Включите насос фильтра.
- Включите прибор УФ-излучения.

Очистить прибор, а фильтрующий материал промыть либо заменить

Механічні навантаження та природне старіння обумовлюють зношення фільтруючого матеріалу. OASE рекомендує: До початку сезону замінити старий фільтруючий матеріал на новий.

Рисунок (M, N, O)



Внимание! Опасное электрическое напряжение!

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия: До проведения работ на приборе отключите сетевое питание.

Выполните следующее:

- Выключите насос прудовой воды.
- Отсоедините все шланги и шланговые соединения (M).
- Снимите головку прибора УФ-излучения (4) (→ Очистка/Техническое обслуживание\снятие/надевание головки прибора УФ-излучения).
- Откройте резервуар (→ Очистка и техническое обслуживание / Открыть резервуар).
- Поднять крышку с пакетом фильтрующего материала (N 39) и положить на мягкую чистую подложку таким образом, чтобы фиксатор пакета с фильтрующим материалом находился сверху (15).

Вынуть фильтрующий материал

- Проверить фильтрующий материал и либо промыть, либо заменить.
- Фиксатор фильтра (N 15) снять, открутив и вынув оба болта (43).
- Вынуть фильтрующий материал.

Произвести чистку деталей

Рисунок N

- Резервуар, зажимное кольцо, крышку (снять головку прибора УФ-излучения!) с УФ-камерой для воды (18) и фестонной трубкой (17) промыть со всех сторон под сильной струей воды.
- При необходимости, отдельно промыть фильтрующий материал при сильном сжатии в проточной воде.

Установить фильтрующий материал:

Рисунок (P, Q)

- Установите на очистительных стержнях (16) поочередно сначала красный (13), затем синий (14) фильтрующий материал таким образом, чтобы очистительные стержни находились в обоих пазах. Последним снова должен идти красный фильтрующий материал (13). Всего устанавливаются 7 красных и 6 синих порций фильтрующего материала.
- По окончании на последнюю порцию фильтрующего материала установить фиксатор (15) с бортиком (44), обращенным к материалу.
- Снова закрепить фиксатор на очистительных стержнях с помощью двух болтов (Q 43).
- Снова установить все соединения (→ Установка).

Заменить УФ-лампу



Внимание! Опасное электрическое напряжение!

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия: До проведения работ на приборе отключите сетевое питание.



Внимание! Бьющееся стекло.

Возможные последствия: Повреждение рук от пореза.

Профилактические мероприятия: Осторожно обращаться с кварцевым стеклом и коротковолновой ультрафиолетовой лампой.



Указание!

- Иногда в стеклянной кварцевой трубке образуется конденсат. Образование конденсата неизбежно, но это не влияет на работу и безопасность прибора.
- На стеклянной кварцевой трубке с течением времени могут образоваться царапины, или она может помутнеть. В этом случае больше не может достигаться достаточная очистная производительность УФ-лампы. Стеклянную кварцевую трубку необходимо заменить.
- УФ-лампу необходимо менять после ок. 8 000 часов работы. Могут использоваться только те УФ-лампы, имеющие обозначение и заданную мощность, совпадающие с данными на типовой таблице.

Рисунок (R, S, T, U, V)

Выполните следующее:


- Снять головку прибора УФ-излучения (→ Снять/надеть головку прибора УФ-излучения).
- Протереть стеклянную кварцевую лампу (R 19) влажной тканью.
- Открутить на стопорном кольце (45) фиксирующий винт (46) и открутить стопорное кольцо.
- Снять стеклянную кварцевую трубку с кольцевым O-образным уплотнением (S 47).
- Вынуть УФ-лампу (T 49) из лампового патрона
- Снять с УФ-лампы транспортировочное крепление (48 и 50) и надеть его на новую УФ-лампу.
- Установить новую УФ-лампу.
- Снова надеть кварцевую трубку (U 19) поверх УФ-лампы (49).
- Кольцевое O-образное уплотнение (47) и стопорное кольцо (45) снова надеть на кварцевую трубку.
- Закрутить стопорное кольцо до упора (51).
- Притянуть стопорное кольцо (V) с помощью фиксирующего винта (46).
- Снова надеть головку прибора УФ-излучения (→ Снять/надеть головку прибора УФ-излучения).
- Включить насос закачки прудовой воды.
- Вставить в розетку штепсельный разъем прибора УФ-излучения.

Снятие с эксплуатации/Хранение/Хранение в течение зимы

- Резервуар, шланги и соединения опустошить, насколько возможно.
- Произвести основательную чистку и проверить прибор на наличие повреждений.
- Крышку фильтра с прибором УФ-очистки и всеми фильтрующими массами удалить, почистить, высушить и поместить на хранение, обеспечив защиту от замерзания.
- Место хранения не должно быть доступным для детей.
- Место установки закопанного резервуара обезопасить таким образом, чтобы оно не представляло собой риск падения для человека либо животного.

Утилизация

Поддержите нас в наших стараниях не наносить вред окружающей среде, соблюдайте следующие указания по утилизации!

 Утилизировать через систему возврата. В каждом случае сделать электрические приборы непригодными к использованию, отрезав сетевой кабель.	Утилизировать с домашним мусором:
Прибор УФ-очистки (электроника!)	Упаковка
УФ-лампа (ртуть!)	Использованный фильтрующий материал, уплотнения
	Резервуар фильтра

原版使用说明书的翻译

本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**FiltoClear 12000/16000/20000/30000** 是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



由危险的电压造成人员受伤的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



一般危险源造成的人员伤害危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

供货范围

图 (B)	数量	说明
	1	具有紫外线装置的 FiltoClear 高压过滤器
	1	连接材料
20	2	2" 透明软管接头
21	2	1 1/2" 透明软管接头
22	1	2" 黑色软管接头
23	1	2" 黑色螺纹软管接头
24	1	1 1/2" 黑色软管接头
25	1	1 1/2" 黑色螺纹软管接头
26	3	锁紧螺母
27	1	黑色平密封件
28	2	绿色流量旗标
29	4	软管夹

按照规定的使用

FiltoClear 12000/16000/20000/30000，以下称为“设备”，和供货范围内的所有其它部件只可以按如下方式使用：

- 用于采用机械和生物方法清洁花园池塘水
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 严禁过滤非水液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。

设备结构和功能说明

设备结构

图 (B)	物体	
1		出水口管接, 用于排出清洁的池塘水
2		入水口管接, 用于流入脏池塘水
3	清洁手柄, 通过把手柄往上拉, 把过滤海绵压到一起	
4	紫外线灯头具有温度监控器、支架和紫外线灯监控窗口。当超温时, 紫外线灯自动关闭, 冷却后重新接通。	
5	用于改变水流量的功能开关。逆时针旋转, 有 3 个档位。	
		I: 过滤并照射水
		II: 清洁海绵 (“简易清洁技术”)
		III: 冲洗紫外线设备和紫外线水箱
6	旁路, 在大流量下增强紫外线的照射作用	
7		污水口管接, 用于排出污水
8	过滤器盖	
9	具有内置黑色平密封件的端盖	
10	紧固环, 把过滤器盖和箱体固定在一起	
11	用于标记最大安装深度的梯级	
12	箱体, 运行时有压力 (最大 0.2 巴)	
13	用于硝化和脱氮的细过滤海绵	
14	用于脱氮的粗过滤海绵	
15	固定盘, 把过滤海绵固定在清洁棒上	
16	清洁棒, 连接过滤手柄和过滤盘	
17	网格筒, 把过滤海绵固定在距紫外线水箱一定距离的地方	
18	紫外线水箱, 把水输送至紫外线设备	
19	配有紫外线灯的石英玻璃管	

功能说明

图 (A)

过滤器 (仅包含在成套设备的供货范围内) 把水泵入一个气密水箱内。水在水箱内流经不同的清洁档, 然后流回池塘。清洁设备所产生的污水可用于给花园增肥。

图 (B)

清洁阶段“过滤”: 水流过过滤海绵。杂质被过滤海绵捕集。悬浮物和生物泥沉淀在水箱底部。过滤海绵上繁殖着有益细菌, 它们通过生物作用把水净化。当温度超过 +10°C 时, 有益细菌才开始发挥作用。

粗过滤海绵 (蓝色)	细过滤海绵 (红色)
高流速	低流速
硝化菌	硝化菌和脱氮菌
铵 → 亚硝酸盐的转化 → 硝酸盐	硝酸盐 → 氮气的转化

清洁阶段“照射”: 用紫外线灯的紫外线光照射水。悬浮藻死掉, 病原体被杀死。

旁路: 旁路仅使一部分排放水 (约 25%) 被照射, 因而即使循环速度很大, 也能达到足够的照射时间。

过滤器启动药剂: 设备在数周后才能达到其全部生物净化效果。过滤器细菌在过滤海绵上的繁殖可通过添加过滤器启动细菌而大大加速。

OASE 公司建议：

- 作为过滤器启动药剂：OASE BioKick。
- 池塘内鱼量参考值：1 立方米池塘水内最大鱼长度约 60 厘米。
- 用于 FiltoClear 12000 的池塘泵：Aquamax Eco 8000。
- 用于 FiltoClear 16000 的池塘泵：Aquamax Eco 10000。
- 用于 FiltoClear 20000 的池塘泵：Aquamax Eco 12000。
- 用于 FiltoClear 30000 的池塘泵：Aquamax Eco 16000。

安全说明

如果对本设备使用不当以及未用于正确的用途，或者未遵照安全说明来使用，可能造成人员受伤或者财物损坏。

本设备允许8岁以上年龄的儿童和身体行动有些不便、感觉机能有些障碍或者社会行为能力有些缺陷、或者缺乏经验和知识的人员在监督下，或者受过本设备的安全使用指导、而且理解了可能发生的危险后使用。不允许儿童将本设备作为玩具玩耍。

清洁处理和使用维护不允许由儿童在未受监督的情况下进行。

水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源参数一致时，才允许连接设备。设备参数写在型号铭牌、包装上或本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。
- 延长线和配电器 (比如插座板) 必须适合于野外使用 (防溅水)。
- 本设备到水边的安全距离必须至少 2 米。
- 电源连接导线的截面不得小于标有缩写符号 H05RN-F 的橡胶电缆。延长导线则必须满足 DIN VDE 0620 标准。
- 防止连接插头受潮。
- 请务必将设备接到按规定安装的插座上。

安全运行

- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设导线时要采取保护措施以防止损坏，并保证不会使人跌倒。
- 只有在使用说明书中有明确要求时，才能打开设备的外壳或其配套零件。
- 只能按本使用说明书所述在设备上工作。如果无法自行排除问题，请向经授权的客户服务点或在有疑问时向制造厂请教。
- 请只使用设备的原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。

- CN -

- 不能更换连接导线。导线损坏时，必须清除设备或者部件。
- 当没有人员在水中时，才可以运行本设备！
- 设备、接口和插头都不是防水的，因此不允许在水下敷设或安装。
- 请保持插座和电源插头干燥。

设备上的符号

设备上的警示标示具有以下含义：



不正确使用有造成人员受伤的危险

不正确使用设备可造成人员受伤或者财产损失。使用前必须先阅读使用说明书。



一般危险源造成的人员伤害危险

危险的紫外线辐射。照射对眼睛和皮肤有危险。紫外线灯仅限在防护罩内运行。

设备上的使用符号具有以下含义：

IP 24

能防止接触危险元件。能防止溅水。



防止阳光直射。



冰冻时应拆下。

安放

图 (A)

规划时应注意：

- 设备与水的距离：最小 2 m（安全距离！）。
- 设备不要受阳光直射。
- 排水地点。OASE 公司建议：排水软管的铺设，应使净化水间接地，例如通过一条溪流重新返回池塘。这样池水会增加氧气富集。
- 过滤器盖与排水地点的落差：最大 2 m。

安放方法 1：埋入池塘旁。

在池塘旁挖一个洞，把水箱放入至标记 (B 11) 的深度。

安放方法 2：安放在池塘旁。

把设备安放在池塘附近不会被淹没的地方（例如隐藏在灌木后面）。地基必须坚固和平坦。

过滤器泵的连接

运行高压过滤器需要一个过滤器（只包含在成套设备的供货范围内）。与泵的连接只能通过高压软管（允许至少 0.2 巴的压力或者泵的最大压力）实现。

设备上可以连接内径为 1 1/2" 或者 2" 的软管。

安装

图 (C)

在设备上可连接 1 ½” 的软管或者 2” 的软管。相应的软管接口包含在供货范围内。建议：使用 2” 软管，以便以最小的压力损失通过软管输送水。

如果您使用过滤器启动药剂，则在实施下面的安装步骤之前，把启动药剂装入水箱（→投入运行）。

安装入水口

步骤如下：

- 把锁紧螺母 (26) 推到黑色的软管接口 (22) 上。
- 把平密封垫 (27) 放入锁紧螺母 (26)。
- 把软管接口连同锁紧螺母一起拧紧到入水口 (2) 上。
- 将管夹 (29) 推到软管 (30) 上。
- 把软管推到软管接口上（直到推不动为止）并且用软管夹固定。

安装出水口

步骤如下：

- 把锁紧螺母 (26) 推到透明的软管接口 (20) 上。
- 把流量旗标 (28) 放入锁紧螺母。
- 把软管接口连同锁紧螺母一起拧紧到出水口 (1) 上。
- 将管夹 (29) 推到软管 (30) 上。
- 把软管推到软管接口上并用软管夹固定。最后一段作为流动和脏物监控窗口，不要套上软管 (D)。

安装污水出口

清洁设备所产生的污水可作肥料。建议：连接一根排放软管（不包含在供货范围内）并把该排放软管敷设至适当的地点（例如苗床）。

步骤如下：

- 从污水出口 (7) 上拧下端盖 (9)。
- 把锁紧螺母 (26) 推到透明的软管接口 (20) 上。
- 把流量旗标 (28) 放入锁紧螺母。
- 把软管接口连同锁紧螺母一起拧到接口上。
- 将管夹 (29) 推到软管 (30) 上。
- 把软管推到软管接口上并用软管夹固定。最后一段作为流动和脏物监控窗口，不要套上软管 (D)。

封闭污水出口



注意！

在过滤器运行过程中，必须一直用一个具有内置平密封垫的端盖 (9) 封闭污水口 (7) 或者与之相连的出水软管 (30)。这样可防止池塘被意外排空。

步骤如下：

- 将管夹 (29) 推到软管 (30) 上。
- 把软管接口 (23) 推入软管上并用软管夹固定。
- 用端盖和内置平密封垫 (9) 封闭软管接口。

投入使用



注意! 电子部件很灵敏。

可能的后果: 可能会损坏设备。

保护措施: 禁止将设备连接到可调光的电源上。

OASE 公司建议使用 **BioKick** (OASE 过滤器启动细菌):

- 首次投入使用时
- 手动洗净过滤海绵后
- 安装新过滤海绵后
- 存放/过冬后重新投入使用时

如果您使用过滤器启动细菌 (“过滤器启动药剂”), 必须在不接通紫外线清洁器的前提下先把设备运行约 24 小时。如果您没用使用过滤器启动细菌, 则投入使用时, 可直接开始 “安装接口” 步骤。

步骤如下:

- 打开水箱 (→清洁和保养\打开水箱)。
- 装入过滤器启动细菌 (注意相关的使用说明书!)。
- 关闭水箱 (→清洁和保养\关闭水箱)。
- 安装接口 (→ 安装)。
- 检查软管、污水出口端盖、具有安全锁的紧固环是否牢固。
- 必要时把功能开关 (J 5) 装到水过滤器 (40) 上。
- 接通池塘水泵。
- 当设备中有水通过时, 再接通紫外线设备。必要时等待 24 小时。
把电源插头插入插座。紫外线设备立即自动接通, 蓝色 LED 指示灯 (J 33) 亮起。

运行

当水温低于 10° C 时, 设备不再有生物活动。在水温低于 8° C 或者最迟在霜冻发生时, 必须停止运行此设备。

标准运行状态: 紫外线设备已接通。紫外线灯运行约 8000 小时后必须更换。

故障排除

故障	原因	消除措施
没用水流过排水口	- 过滤泵未接通。	- 接通过滤泵
	- 输水管堵塞	- 检查输水管
	- 功能开关不在“过滤水”档位	- 把功能开关打到“过滤水”档位
紫外线灯的指示灯不亮	- 接线损坏或者未接好	- 检查连接情况 (电源插头、电源保险丝)
	- 温度监控器已关闭紫外线灯	- 使紫外线灯冷却
	- 紫外线灯损坏	- 更换紫外线灯
	- 石英玻璃管未装入	- 装入石英玻璃管
过滤器性能不佳	- 功能开关不在“过滤水”档位	- 把功能开关打到“过滤水”档位
	- 设备运行时间太短	- 还要等待几天/几周
	- 水太脏	
	- 池塘中的鱼和水螅动物太多	- 遵照参考值
	- 过滤海绵脏了	- 清洁过滤海绵
	- 石英玻璃管脏了	- 清洁石英玻璃管
	- 紫外线灯使用时间超过 8000 小时	- 更换紫外线灯

磨损件

紫外线灯管、石英玻璃和过滤器海绵都是易损件, 不保用。

清洁和保养

取下/装上紫外线机头



注意！小心触电！

可能的后果：死亡或者重伤。

保护措施：在设备上工作之前，请切断电源。

取下紫外线机头

图 (E)

步骤如下：

- 按下紫外线机头 (4) 上的蓝色“按下”按钮 (31)。
- 沿逆时针稍微旋转紫外线机头。
- 小心地从过滤器盖 (8) 上拉出紫外线机头。

装入紫外线机头

图 (F)



注意！

紫外线水箱 (4) 封闭处的 O 型圈 (32) 已张紧。仅当 O 型圈必须更换时才拆下（例如 O 型圈漏气）。

步骤如下：

- 小心地把紫外线机头 (4) 装入过滤器盖。
- 顺时针旋转机头，直到旋不动为止。
- 将蓝色“按下”按钮卡入 (31)。

关闭水箱/打开水箱



注意！小心触电！

可能的后果：死亡或者重伤。

保护措施：在设备上工作之前，请切断电源。

打开水箱

图 (G)

步骤如下：

- 往后推安全锁 (36)。
- 向内按锁钩 (35)。
- 打开并取下紧固环 (10)。

关闭水箱

图 (H、I)

步骤如下：

- 清洁水箱缘上的槽 (H 37)。
- 给盖的密封圈 (34) 涂油脂并平齐地放在水箱上缘 (38)。
- 把过滤器盖 (I 8) 连同过滤海绵包 (39) 一起压到水箱上，必要时借助于自己身体的重量。
- 把紧固环 (10) 套在水箱（不要夹入电源电缆！）上并箍紧。
- 嵌入锁钩 (35)。
- 推入安全锁 (36)。

清洁过滤海绵

用易清洁功能（操控清洁手柄并用水冲洗）方便地清洁过滤海绵、紫外线设备和紫外线水箱。

图 (J、K、L)

步骤如下：

- 拆下排水软管或者污水排水接口的端盖 (K 7)。注意：不要丢掉装在盖内的密封件！
- 逆时针旋转功能开关 (5) 至“清洁过滤海绵”档位 (41)。

- 重复地用力往上拉清洁手柄 (3) 并再往下压, 直到压不动为止 (“泵入”)。
即冲洗过滤海绵。
- 当看到透明的软管接口 (20) 内全部是清水时, 则把功能开关 (5) 逆时针地旋至 “紫外线清洁” 档位 (L 42)。
冲洗紫外线设备和紫外线水箱。
- 当看到透明的软管接口 (20) 内全部是清水时, 则把功能开关 (5) 逆时针地旋至 “紫外线清洁” 档位 (J 40)。
设备过滤池塘水。
- 用端盖 (C9) 重新把排水软管或者污水排放接口 (7) 密封 (装入密封圈!)

手动清洁石英玻璃管

图 (E、F)



注意! 小心触电!

可能的后果: 死亡或者重伤。

保护措施: 在设备上工作之前, 请切断电源。

步骤如下:

- 关闭过滤泵。
- 取出紫外线机头 (→清洁和保养\取出/装入紫外线机头)。
- 检查石英玻璃管 (F 19) 和密封圈 (32) 是否损坏, 必要时更换。
- 用湿布清洁石英玻璃管外表面。
- 装入紫外线机头 (→清洁和保养\取出/装入紫外线机头)。
- 接通过滤泵。
- 接通紫外线设备。

清洁设备并清洗或者更换过滤海绵

因机械负荷和正常老化, 过滤海绵会磨损。OASE 公司建议: 在使用季节开始之际, 用新过滤海绵换掉旧过滤海绵。

图 (M、N、O)



注意! 小心触电!

可能的后果: 死亡或者重伤。

保护措施: 在设备上工作之前, 请切断电源。

步骤如下:

- 关闭池塘泵。
- 拔下所有软管、软管连接件 (M)。
- 取出紫外线机头 (4) (→清洁和保养\取出/装入紫外线机头)。
- 打开水箱 (→清洁和保养\打开水箱)。
- 连同过滤海绵包 (N 39) 一起取下盖板并放在一个干净的软垫上, 使过滤海绵与固定垫 (15) 一起朝上。

取出过滤海绵

- 检查过滤海绵, 然后清洗或者更换。
- 松开并拆下两个螺栓 (43), 取下过滤器垫 (N 15)。
- 拔出过滤海绵。

清洁零件

图 B

- 用强水束从各个方向喷射箱体、紧固环、带紫外线水箱 (18) 和栅格管 (17) 的盖板 (取出紫外线机头!)。
- 必要时, 在流动水中通过用力挤压过滤器海绵来清洗过滤器海绵。

安装过滤器海绵:

图 (P、Q)

- 先把蓝色 (14) 过滤器海绵, 再把红色 (13) 过滤器海绵依次交替推到清洁棒 (16) 上, 使得清洁棒穿入两个海绵洞内。
- 在最后一个过滤器海绵上装上固定垫 (15), 用卡环 (44) 固定在海绵上作为终端。
- 用两个螺栓 (Q 43) 把固定垫重新固定在清洁棒上。
- 重新进行所有连接工作 (→ 安装)。

更换紫外线灯



注意！ 小心触电！

可能的后果： 死亡或者重伤。

保护措施： 在设备上作业之前，切断电源并锁住防止意外重新接通。



注意！ 玻璃易碎。

可能的后果： 有可能会割伤手。

保护措施： 在从事与石英玻璃环和短波紫外线灯有关的作业时要小心。



注意！

- 石英玻璃管会形成冷凝水。该冷凝水无法避免，它对功能和安全性没有影响。
- 随着时间的推移，石英玻璃管会被刮伤或变模糊。在这种情况下，紫外线灯无法再清洁干净。必须更换石英玻璃管。
- 紫外线灯运行约 8000 小时后必须更换。只允许使用名称和功率数据与铭牌一致的紫外线灯。

图 (R、S、T、U、V)

步骤如下：


- 取出紫外线机头 (→ 取出/装入紫外线机头)。
- 用湿布清洁石英玻璃管 (R19) 外表面。
- 松开固定环 (45) 上的固定螺栓 (46) 并旋下固定环。
- 连同密封圈 (S 47) 一起拆下石英玻璃管。
- 从灯座上拔下紫外线灯 (T 49)
- 从紫外线灯上拔下运输安全保护装置 (48 和 50) 并推到新的紫外线灯上方。
- 装入新紫外线灯。
- 把石英玻璃管 (U 19) 重新罩在紫外线灯 (49) 上方。
- 把密封圈 (47) 和固定环 (45) 重新推到石英玻璃管上方。
- 拧紧固定环，直到止挡 (51) 处为止。
- 拧紧固定环的固定螺钉 (46)。
- 重新装入紫外线机头 (→ 取出/装入紫外线机头)。
- 接通池塘水泵。
- 插入紫外线设备的电源插头。

停机/存放/过冬

- 尽可能清空箱体、软管和接头。
- 彻底进行清洗并检查设备是否损坏。
- 连同紫外线清洁剂一起拆下过滤器盖并取出所有过滤介质，进行清洁和干燥，然后无霜冻地存放。
- 保存地点要远离儿童。
- 埋放箱体的安放地点应保证不会对人和动物构成危险。

丢弃处理

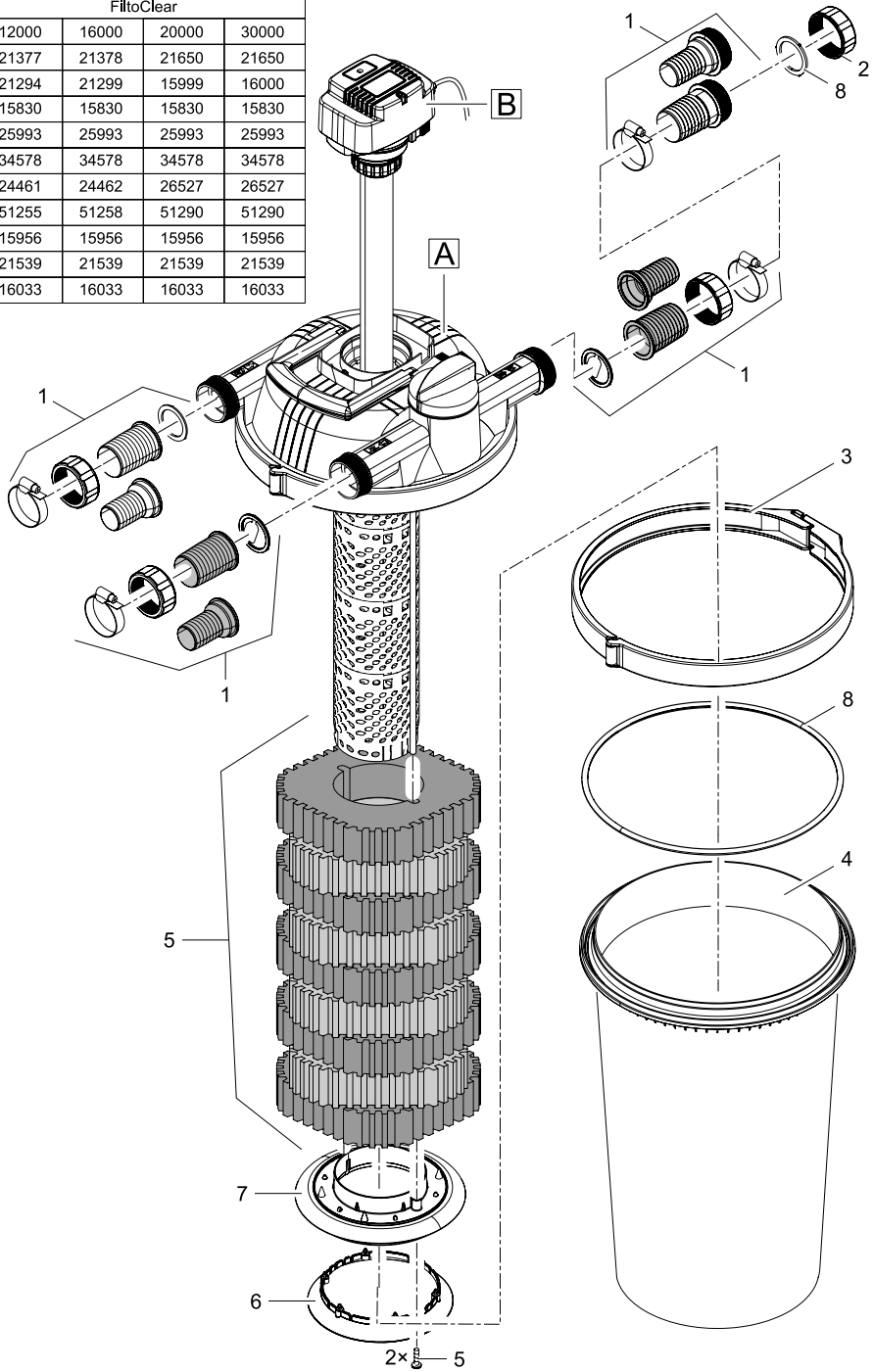
我们致力于支持您爱护环境并请您遵守以下丢弃处理注意事项！

	通过回收系统处理废物。电气设备必须切下电缆做报废处理！	作为家庭垃圾丢弃：
紫外线清洁剂 (电气！)		包装
紫外线灯 (水银！)		废旧过滤海绵、密封件
		过滤器箱

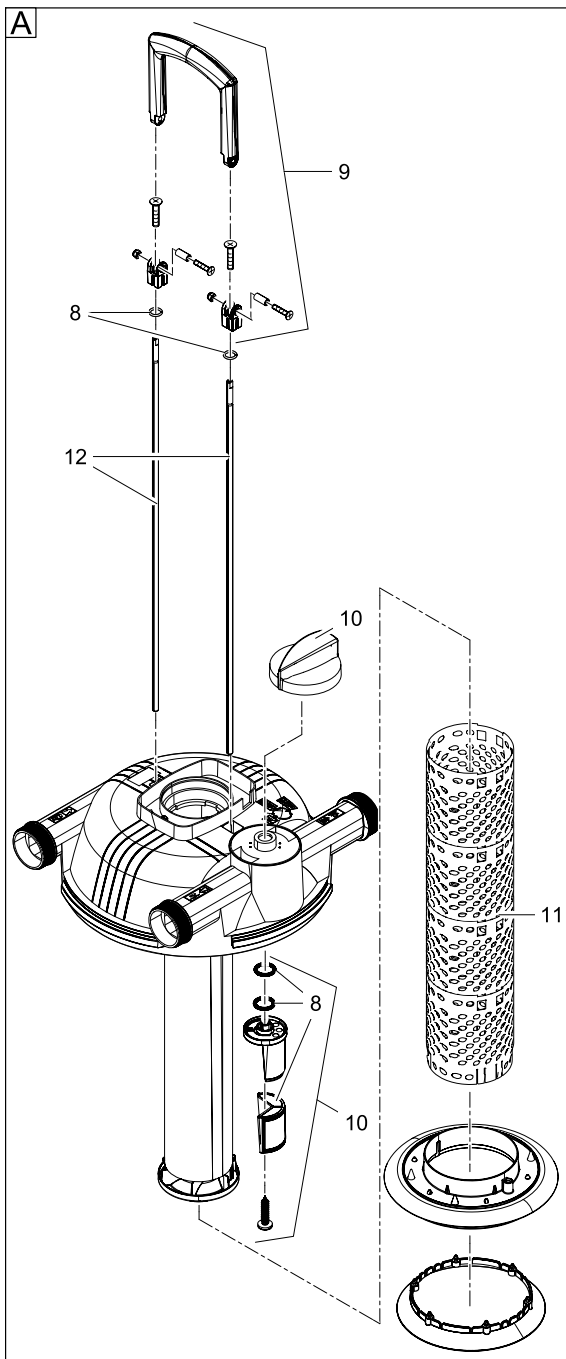
Technische Daten

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Kabellänge	Anschlüsse	Filtervolumen	UVC-Lampe	max. Teichvolumen	Wassertemperatur		
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Cable length	Connections	Filter volume	UVC lamp	max. pond volume	Water temperature		
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Longueur de câble	Raccordements	Volume de filtration	Lampe UVC	Volume max. de l'étang.	Température de l'eau		
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Kabel lengte	Aansluitingen	Filtervolumen	UVC-lamp	max. vijvervolumen	Watertemperatuur		
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Longitud del cable	Conexiones	Volumen de filtro	Lámpara UVC	Volumen máximo del estanque	Temperatura del agua		
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Comprimento do cabo	Conexões	Volumen do filtro	Lâmpada UVC	Volumen máximo do lago de jardim	Temperatura da água		
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Lunghezza cavo	Allacciamenti	Volume di filtraggio	Lampada UVC	Volume max. del laghetto	Temperatura dell'acqua		
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Ledningslængde	Tilslutninger	Filtervolumen	UVC-lampe	maks. damnvolumen	Vandtemperaturen		
NO	Type	Målt	Vekt	Mærkespenning	Effektforbruk	Kabel lengde	Tilkoblinger	Filtervolum	UV-lampe	maks. damnvolum	Vanntemperatur		
SE	Type	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Kabelängd	Anslutningar	Filtervolyum	UVC-lampa	max. damnvolyum	Vattentemperatur		
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitustajännite	Tehonotto	Kaapelin pituus	Litännät	Suodatusilmauvus	UVC-lamppu	Allaan max. tilavuus	Veden lämpötila		
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Kábelhossz	Csatlakozók	Szűréses térfogat	UVC-lámpa	max. tóterfogat	Víz hőmérséklet		
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Długość kabla	Przyłącza	Objętość filtra	Lampa ultrafioletowa	maks. pojemność stawu	Temperatura wody		
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	domozvovací napětí	Přikon	Delka kabelu	Připojky	Objem filtru	UVC zářivka	max. objem jezírka	Teplota vody		
SK	Typ	Rožmery	Hmotnosť	dimenziačné napätie	Přikon	Dĺžka kábla	Pripojky	Objem filtra	UVC žiarivka	max. objem záhradnej nádrže	Teplota vody		
SI	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Dolžina kabela	Priključki	Volumen filtra	UVC-žarnica	maks. prostornina ribnika	Temperatura vode		
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Duljina kabela	Priključci	Zapremnina filtra	UVC žarulja	maks. obujam jezera	Temperatura vode		
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Lungime cablu	Conexiuni	Volumul filtrului	Lampă cu ultraviolete	max. volum laz	Temperatura apei		
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дължина на кабелите	Връзки	обем на филтъра	Управленска лампа	макс. обем на езеро	Температурата на водата		
UA	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Довжина кабелю	Підключення	Об'єм фільтра	UVC-лампа	макс. об'єми ставка	Температура води		
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Длина кабеля	Соединения	Объем фильтра	Коротковолновая УФ-лампа	макс. объем пруда	Температура воды		
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	电缆长度	过滤体积	过滤体积	紫外灯管	最大池塘容量	水温		
FiltroClear	12000	380 x 610 mm	6,9 kg	18 W	13,5 l	5 m	1 1/2" - 2"	13,5 l	18 W TC-L(UV-C)	12 m³	min. +8 °C max. +35 °C		
	16000	380 x 630 mm	7,6 kg	24 W	18,9 l	5 m		18,9 l	24 W TC-L(UV-C)	16 m³			
	20000	380 x 750 mm	8,5 kg	36 W	24,3 l					24,3 l		36 W TC-L(UV-C)	20 m³
	30000			55 W									

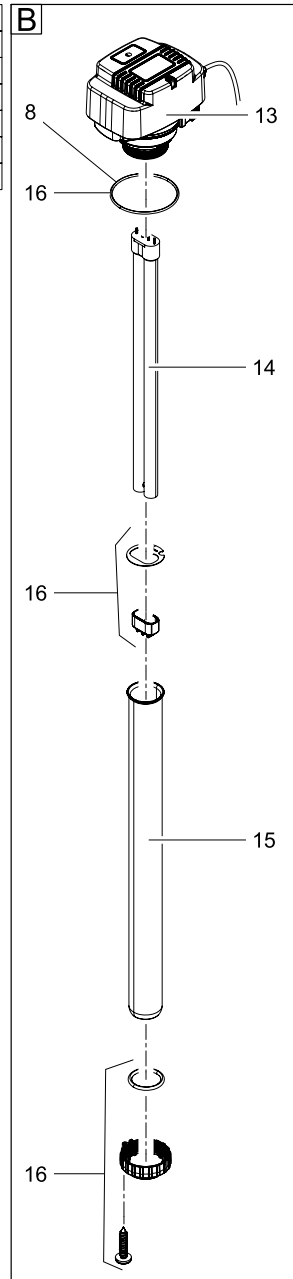
Pos.	FiltroClear			
	12000	16000	20000	30000
A	21377	21378	21650	21650
B	21294	21299	15999	16000
1	15830	15830	15830	15830
2	25993	25993	25993	25993
3	34578	34578	34578	34578
4	24461	24462	26527	26527
5	51255	51258	51290	51290
6	15956	15956	15956	15956
7	21539	21539	21539	21539
8	16033	16033	16033	16033



Pos.	FiltroClear			
	12000	16000	20000	30000
A	21377	21378	21650	21650
9	16029	16029	16029	16029
10	16064	16064	16064	16064
11	21653	21654	21655	21655
12	24748	24747	26596	26596



Pos.	FiltroClear			
	12000	16000	20000	30000
B	21294	21299	15999	16000
13	21303	21308	15536	15533
14	56236	56237	55432	56636
15	13332	21763	13331	13331
16	16031	16031	16031	16031









OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



21526/09-13

